U Macbeth





KA SHEM-LANOT
U
MACBETH

La pynwan sha ka ktien Khasi

Da

U BAH FRANK M. PUGH



La pynmih da u hi.

Ka jingshon Ba la peit biang

Ia ki hok-kyntiew la bat tyngkai.



1980.

Ka dor 8T.



La shon ha Shillong Printing Works, Shillong.

KI KYRTENG KI NONGIASHIM-BYNTA HA KA DRAMA

DUNCAN, u Syiem ka Scotland.

MALCOLM & DONALBAIN — ki khûn shynrang jong u.

MACBETH & BANQUO — ki jernel jong ka kynhun shipai u Syiem.

MACDUFF, LENNOX, ROSS, MENTEITH, ANGUS, CAITHNESS — ki Bakhraw-batri ka Scotland.

FLEANCE, u khûn u Banquo.

SIWARD, u Bakhraw ka Northumberland, u jernel ki pyrton shipai Phareng.

SIWARD samla, u khûn jong u.

SEYTON, u rangbah nongialam uba hajir ha u Macbeth.

U khynnah, u khun u Macduff.
U Doktor Phareng jong u Syiem Bilat.
U Doktor Scotland jong u Macbeth.
U Sorjon.
U Shipai.
U Nongap khyrdop.
U Tymmen.
Lai ngut ki nongpyniap-briew.
KA LADY MACBETH
KA LADY MACDUFF.
Ka theidonburom ba hajir ha ka Lady Macbeth.
HECATE, ka blei-jadu-myntor.
Lai ngut ki thei jadu.
Ki jingpyni rngai.
Ki Lyngskor, ki riewdonburom, ki rangbah nongialam, ki shipai, ki Nongbúd-nongrap, bad ki Nonglamktien Nonglamkhubor.
Ki jaka pyni :—Scotland : England.

KI KYNTHUP.

AKT I

Jingpyni i. Ka jingïakynduh ïa ki lai ngut ki thei jadu.

Jingpyni ii. Ka jingïathuh-thma u serjon ba phlei snam.

Jingpyni iii. Ki jingkren kunok khublei ki thei-jadu la pyndep shiteng shiliang da ka jingwanïashem u Ross bad u Angus.

Jingpyni iv. Ka jingïaroh sngewnguh na u Syiem sha u Macbeth,

Jingpyni v. U Macbeth u pyntip ïa ka khubor babha sha la ka tnga bad wan ïashem bad ka.

Jingpyni vi. Ka jingwan u Syiem sha ka ïingpaki dulan u Macbeth.

Jingpyni vii Hamar ka bám jamiet u Macbeth bad ka tnga ki dang ïapyrkhat pynïap.

AKT II

Jingpyni i. U Macbeth ha ka lynti jong u sha ka jingpynïap.

Jingpyni ii Ia ka kam pynïap briew la pyndep.

Jingpyni iii. Ka jinglait khubor ïa ka jingpynïap lyngba u Macduff Lennox, Banquo bad Malcolm.

Jingpyni iv. Ki dak sniew bapharshi lypa jong ka sahit bneng

AKT III

Jingpyni i Ka jingïakren hapdeng u Macbeth bad Banquo : ka jingpyrkhat pyniap.

Jingpyni ii. Ka jingiakren hapdeng u Macbeth bad ka Lady Macbeth.

Jingpyni iii. Ka jingpynïap ïa u Banquo.

Jingpyni iv. Ka jingiohi ha ka 'kamra khawaidawai.
Jingpyni v. Ka jingpyni ba ha ka jaka kynjah.
Jingpyni vi Ka jingiakren suba sniew hapdeng ki bakhraw-batri.

AKT IV

Jingpyni i. U Macbeth hapoh ka krem jadu-myntor.
Jingpyni ii. Ka jingpyniap ia u khun bad ka tiga u Macduff
Jingpyni iii Ka jingiakren hapdeng u Malcolm bad Macduff, ha kaba la wanrah khubor shaphang ka jingpyniap ia kiba ïing jong u baroh kdar.

ATK V

Jingpyni i. Ka Jingpyni ia ka jingiaid ruma samthiah jong ka Lady Macbeth.
Jingpyni ii. Ka jingiakren lorni hapdeng ki Rangbah Bakhraw-batri.
Jingpyni iii U Macbeth ha Dusinan bad u Seyton bad u Doktor.
Jingpyni iv Ka jingiaid thma u Malcolm.
Jingpyni v Ka jingiap ka Lady Macbeth : ka jingkhih ka khlaw Birnam.
Jingpyni vi. Ka jingpynkhreh ban ialeh.
Jingpyni vii Ia u Siward sàmla la pyniap ha ka jingialeh bad u Macbeth.
Jingpyni viii Ia u Macbeth la pyniap bad ia u Malcolm la khreh pynphong pansngiat.

Ka Jinglam Khmat

Ka Scotland hi ka long ka ri kaba itynnat ba dap da ki lum mawsiang shatei jong ka ri England, ba la sait ia ki rud ryngkew jong ka da ka duriaw bashatei kaba pynsawa sngewtynnat ia ka jingphaloh um shapoh ki krem ki kroh jong ki synrang mawsiang jong ka. Ka don de ka jingiabteng ter ter ki kyntoit lum baiakiew iahiar padûn padûn ba pynithiang ia ki khmat ki nongpeit ba la pynsriem ia ka madan Golflink ka sor Shillong, ba kumta la tip ia ka Shillong kum ka "Scotland of the East" ha ka thaiñ Mihngi baroh kawei. Ka don de ki pung ba kum ki nan ti Khasi ba iabteng pateng pateng ha kaba la king ki lieng na shiliang sha shiliang jong ki ba-isriem dur ia ka "Dam Site" ka sor Shillong, kat ban pynkylla donnám ia u Sir Walter Scott uba thoh poetry shaphang jong ki, bad kat haduh ban pynriewspah pat ia ki briew sha kito ki thaiñ na ka jingialeit iawan eh ki briew sha kito ki jaka shato ban khmih pyrthei ia ka jingithiang jong ki. Ha ka de don ki riewialehthma kiba shyrkhei ha ka jingialehthma khap pud jong ki ban pynmih ki myllung bad ki nongrwai phawar bapynkhluit mynsiem ia ki nongshongshnong bad ki trai ri kato ka thaiñ. Ka jingsawa ka jingriew ki waitlam baiatyngkhuh ka jingthaba ki wait ba iakalaiñ bad ka jingiathom riap-riap ha ka jingialeh ka pynsngew ia ki nongpeit bad nongsngap la kum ba riew ki pyrthat phria, ba bá ki leilieh bad babeh ka eriong-erngit ki nai laiong ka thain Sohra bad Mawsynrám.

Ka Jingiathuh lyngkot

U Duncan, u Syiem babha mynsiem jong ka Scotland, u la synshar halor ki riewpynkhynwin hima bun bun snem da ka kti bakhlain jong u. Kumno-re-kumno uwei u basan rangbah jong ka hima ia uba la tip kum u Basan ka Cawdor da ki buit sop-sop bad pohnep jong u u la ioh ia ka jingkyrshan u Sweno u Syiem Norway bad u Macdonwald u jong ki Dewlynnong ba shaphang sepngi. Ka thma ki nongialeh pyrshah ka la khie ka bajur ha Fife ha kaba la jop thiaw bad pynher krad ia ka kynhun jong ki da u Macbeth uba shibakha hi bad u Syiem Duncan, ryngkat bad u Banquo uwei na ki nongialam rangbah baieit thepmynsiem eh u Duncan.

U Syiem Duncan u la don ar ngut ki khun shynrang kiba kyrteng u Malcolm bad u Donalbain. Ha ka iingjain ba ha Forres kine ryngkat bad bun bun ki riewdonburom ka hima ki la ia ap khubor ia ka thma da ka jingsngewsyier mynsiem. Hamar hangta la wan mih uwei u Sorjon, rangbah shipai ba la phlei-snam ban wan ripod shaphang ka thma ba la ialeh da u Macbeth bad u Banquo na kawei ka liang bad u Macdonwald bad u Sweno pat ha kawei ka liang. Ka jingiatdem ka long kaba sngewshyrkhei ha kaba u Macbeth u la

jop ban tar ia u Macdonwald na u sohpet haduh u pdot bad sa sieh ia ka khlieh jong u halor kynton ka kut bajrong. Nangta ha ka jingwanmiih biang sa u Syiem Sweno ka jingiaumsnam kaba la lyngkien sak ia ka madan thma ka la pynlong ia u nongiathuh ban iapler jak na ka jingang ki jingmong ba ha ka met jong u.

Mar shu iadep iathuh u Sorjon, wan pynmareh kulai u Lennox bad u Ross kiba la wan iathuh sha u Syiem Duncan kumno ba u Macbeth ha ka jingiakem markti marmet u pynliem ia u Syiem Sweno bad ka jingjop thiaw ka long ha ka liang jong ki, katba u Basan Cawdor ba shet napoh napoh u lait im khlem mynsaw. Hynrei hangta hangta hi u Syiem Duncan u pynbna ba u Macbeth uba la ju long u Basan ka Glamis, hadien ka jingiap u kpa jong u, un ioh noh ka nam u Basan ka Cawdor, bad ba ia u Basan ka Cawdor la rai phasi.

Katba u Macbeth bad u Banquo ki la dang iawan phai na ka thma, kaba ha Fife sha ka jaka u Syiem Duncan, hangta ha lynti jaka kynjah la iakynduh ia ki da ki lai ngut ki thei-jadu-myntor. Ka la long ka bneng kaba iarngaw iajngut, ryngkat bad ka jingriewpyrthat bad jingba leilieh. U Macbeth sha la u lok u ong, "Barngaw bad jngut ka bneng ngam pat ju la iohi." Katba ki dang iaiaid kumta bad u Macbeth u dang ngam jyllew ha la ki jingpyrkhat la jong, kyndit kyndit la wanpaw kine ki lai ngut ki thei-jadu.

Hangta u Banquo u la kylli kyndit, "Kiei kine basti rymbain, ba i-riewkhlaw de kein ka riam ka beit, bam i ruh de la kum ki nongshongshnong jong ka pyrthei, pynban hangne ki don ? Hato ki im ?"

Kawei pa kawei na kita ka la rah la ki shynriahti bapdang jong ka bad buh ha ki tymmiang shyntur bastang bha hir-hir la kum ki snep rynsun. Hangta u ong, "Phi dei ban dei ki kong kynthei, la katta ruh niuhmoh shynrang ba mih ha tmoh jong phi ki khang ia nga ba ngan leit ang-ktien ba dei ma phi kita."

Hangta u Macbeth u la ong, "Kren, lada phi lah, nga ong : phi dei kiei ?"

Ka banyngkong ka ong, "Khublei ia me, Macbeth ! Basan ka Glamis !" Ka baar pat, Risa jop, Macbeth ! Basan ka Cawdor !" Bad ka balai de ruh, "Rwai iaroh, Macbeth ! U Syiem balanor.

Ha kata ka jingkhublei ki thei-jadu, thret kyndit u Macbeth kumba rah. Kane ka la pynpyrkhat tiaw ia u kumno kein yn khot ia u da ka nam "Basan ka Cawdor", haba uta u Basan u dang im ; sa katno tam leilei ban long u Syiem ka Scotland, haba u Duncan u dang im, nalor kata u don sa ar ngut ki khun tangbah kiba uno uno na ki u lah ban kiew ia ka khet ynda la iap u kpa.

Katba u dang pyrkhat jylliew kumta u Banquo u la kren kynhied ia ki ba lada ki tip haduh katta ia kaei ban dang jia shadien hato balei kim kren de sa shaphang jong u ?

Hangta ki thei-jadu ki phai sha u Banquo bad kren khublei ia u. Ka banyngkong ka ong, "La phi kham duna ban ia u Macbeth, hynrei pynban phin dang kham khraw." Ka baar pat ka ong, "La phim da suk katta katba su c ma u, pynban phin nang kham suk." Ka balai ka la pynban ktien nangta, "Men sa pynkha syiem, la mem long uwei !"

Nangta u Macbeth u la kwah kylli shuh shuh kumno kin pynshisha ia kita ki jingong khamtam kaba dei shaphang ia lade. Hynrei hamar hangta ngain ki shu jah bad kylla lyer. Katba ki dan, iasngewlyngngoh lyngngain hapdeng jong ki kumno ki shu jah la ka jah kumne la kum ki palong umsabon ne kum ka jynhaw tdem bapynhiar mynsiem por tlang bad ki dang iaphai iwei ha iwei pat, u Macbeth u ong, "Khun phi kin long ki syiem ;" bad u Banquo pat, "Phi pat u syiem ;" mar kumta la wah pynmareh kulai ki bakhraw-batri ar ngut na u Syiem Duncan ban ai khubor ia u Macbeth bad Banquo. Kita ki la long u Ross bad u Angus. Ki la iakren iaroh ia ka jingshlur u Macbeth kaba la pynkmen mynsiem ia u Syiem Duncan, bad uba la bthah ia ki ban phah khubor sha u ba la pynkup bor ia u da ka

nam bad khusnam u Basan ka Cawdor. Baroh ar ngut u Banquo bad u Macbeth ki la iakyndit shuit kumba iuh tdong bsein. U Macbeth u la kylliang ktien kumno kata ka lah ban long ban kylla long u briew ba phong ha ki jaiñiapan. U Angus u la batai pynshai ba ka jinglong die muluk bad siar hima u Basan ka Cawdor ryngkat bad u Syiem Sweno ka Norway ia kaba la phla bad pynshisha ka la pynlong ia u Syiem Duncan ban pashat ia kata ka khusnam jong u sha u Macbeth. Hangta u Macbeth hapoh la ka mynsiem u la kan tiaw bad kren hapoh lade, "Na ka jinglong u Basan ka Glamis sha u Basan ka Cawdor, hynrei ka bakhraw tam dang shadien !"

U Macbeth u phai sha u Banquo bad ong, "Phim kyrmen ba ki khun jong phi kin long syiem ?"

U Banquo u la jubab ba kaba kum kata ka jingkyrmen kan sliew bad pynmeh ding ha ka dohnud u Macbeth kat haduh na ka jinglong Basan ka Cawdor kan pynkynjoh ia u shaduh ka jingkiew ia ka khet bad jinglong syiem syndon. Te u sneng u kraw ia u ba bun bunsien ban jop sha ka kam basniew ki riewsniew ki jop ia ngi da ki ktien hok kren kai ban pynngop sha ba jylliew.

Hynrei ha u Macbeth ka jingurlong jong ka jingkren kunok kine ki thei-jalu ka la nang

ngam nang ngam. Katba u nangpyrkhat hapoh lade kumno ban pynurlong sa ia kata ka jingkren iathuhlypa kaba khatduh, ka la pynieng shniuh ia u ba sngewngiew nger ha ka jingpyrkhat ba u lah ban poi shata tang da kaba shu shim ia ka jingim u Syiem Duncan. Kane ka jingpyrkhat ka la pynkyndeh shadem bad pyntied ia u klong-snam hapoh ka nieh poh jong u, kat haduh ba u khih kyiuh baroh shirynieng. La katta ruh u pynkutnia ha lade ba lada ka dei ka nusip ia u shisha kumta ia ka ban long syiem, ai kan wan la ka 'wan hi da ka por ym ba un da khih jingmut ban pyntrei-kam ia kata.

U Banquo hangta u pynkynmaw ia u Macbeth ba u la shu sngap khlem ang shikyntien ruh kum ka ktien kylliang ia ki nonglam khubor, kumta ba u Macbeth u la pan map namar ka jinglong dulun-reng jong u.

Ha ka jingwanpoi u Macbeth bad Banquo ha khmat u Syiem Duncan, u Syiem u la pdiang sngewbha ia ki baroh ar ngut, khamtam ia la u bakha jong u, u Macbeth da ka jingkmen mynsiem, bad u pynkyrmen ba un nang iarap ia u ba un nang khie nang san kum u jyngthung, bad ia u Banquo u la shu kdup ieit ha la shadem. Nangta u pynbna paidbah ba ha ka jingiap jong u, u khun-san jong u, u Malcolm ia uba ju tip noh kum u Syiem-khynnah ka Cumberland un kiew ia ka khet longsyiem, bad kum ka burom ia ka jingshlur

bad jingkheinduh u Macbeth na ka bynta u Syiem bad la ka hima, u Syiem ryngkat bad ki khun shynrang jong u lem bad ki bakhraw-batri ki korbari kin ialeit sah kai shimiet sha Inverness, ka jaka shong jaka sah u Macbeth. U Macbeth hangta hangta u pan bor na u Syiem ban leit rah khubor pynkloi sha la ka tnga hynrei hapoh dohnud u la thnum la ktuk ba u Malcolm un long u mawjynthut ia ka ban ryngkang najrong joit ne ban kyllon madan khrop.

Katba u Macbeth u la nang pynsuh kulai ban leit iashem ia la ka tnga bad ban rah khubor sha ka ia ki jingjia bad khubor baphylla ba dang shu jia shen, ka Lady Macbeth, ka tnga jong u, kaba la dang shu iohpdiang ka shithi na u Macbeth hadien ka jingialeh thma jong u ka la pule sngewtynnat ia ka ryngkat bad ka iaid artat shaneng shaneng sharum sharum bad ka shithi ha la ka kti :

"'Ki la iashem ia nga ha ka sngi ka jingjop ; bad nga la ioh jingtip na ka ripod babeit bha tam, ba ki iadon palat ha ki ban ia ka jingtip u khun bynriew. Haba nga la dang ing jingmut ban dang kylli shuh shuh na ki, ki la shu kylla lyer noh ia lade, ha kaba thlip ngain jar ki la jah. Katba nga dang ieng lyngngoh lyngngain ha ka jingsngewphylla shaphang kata, la wan nonglam khubor na u Syiem kiba la kren khublei iaroh ia nga da 'U Basan ka Cawdor ;' da kata ka nám ka kyrdan, mynshuwa, kine ki thei-jadumyntor ki la iah khublei burom ia nga, bad

ki la kdew de sha nga ha ka jingwan ka por, da ka 'Khublei, ko syiem u ban sa long!' Ia kane nga la pyrkhat bha ban phah ktien sha pha, ko nongiohbynta baieit tam eh ha ka jingkhraw, ba phan nym duh ki hok kynti ka jingiakmen lem, da kaba phan sah bam tip ia kaba katno ka jingkhraw ba la kular ia pha. Buh jingmut kliaw ia ka hapoh la ka mynsiem, bad ko khublei."

Kane ka shithi ka la kyrsiéw ia ka jingmut runar baroh ba don hapoh ka dohnud kane ka briew. Ka la pyrkhat ba na ka jinglong u Basan ka Glamis ba u shu ioh kynti na u kpa mynta sa ka jinglong u Basan ka Cawdor kynsan kynsan bad ba ym siem shuh hi ruh un sa kynjoh ia ka kyrdan syiem bad ma ka kum ka mahadei. Hynrei ka sheptieng ia ka jinglongbha mynsiem u tnga jong ka haba ka iapyrshang bad ka jong ka. U long uba shlei than eh da ka dud jingsbun u khun bynriew kaba khanglad noh ia u ban prat ka lynti beit ia ka ban poi ha ka kyrdan kaba u kwah. U mon te mon eh ban poi ha kata ka pud tangba ym da ka lynti lyngkot ban mait naphang ia ki jingeh ba khang ha khmat lynti. Kumta ka thrang noh ba un wan kloi sha ka khnang ba kan ioh ban phylliew, kyrsiew bad pynkhih ha u ia kata ka mynsiem mait naphang ban iohphong ia ka pansngiat katar halor ka khlieh.

Mar kumta wan u nongrah khubor ban iathuh ia ka ba u Syiem un dei wan sah ha ling

jong ka ha kata ka miet. Ka la kyndit kumba shoh- bieij bad kam ngeit shiphang naba kam shemphang kumno u tnga jong ka um phah khubor ia kata. Hynrei ka jingpyrkhat ngiew ba dei kata ka miet ba yn pyndep kam noh da ka jingjia wan ryngkhat u Syiem la kum ha ka rŭh ne jyngriam ba la pynap lypa ka la wan bá leilieh ha ka jabieng-khlieh jong ka. Hangta ka kyrpad ksuid ia ka ban pynlong shynrang ia ka, ba yn set ia ka thliew babe jingsngewlem briew da ka, nam-tylli. Ka pyrta kyang, ' Alle, ko miet badum, sop-pain da pha ha tdem dujok bangiew ba shaku nep jong nga kan nym lah iohi ia jingmynsaw ba kan dang dung, lymne ba ka bneng kan nym lah jngoh lyngba ka nep badum tliw-tliw, ban kyang pyrta, 'kein-noh, kein-noh !"

Hamar hangta wan rung u Macbeth bad ka mynsiem ba la pyrsad kyndeh shadem phia-phia ban ai khubor ia kaba u Syiem Duncan un wan sah miet bad ki ha kata hi ka miet. "Lano un leit ?" Ka'la kylli. "Lashai, u thmu," la jubab u Macbeth.

"O em, haba daleilei ruh ka sngi kan nym bit iohi kata ka sngi lashai !" la kylliang ktien ka Lady Macbeth. Nangta ka sneng ka kraw ia u la kum ia u khunlung ba um dei ban pyni ka khmat mut-ngiew, hyrrei ban peit kum u syntiew ba phuh luilui shabar, pynban u bsein shapoh. Nangta ka ong ia u ba un shaniah ha

ka ia ka jingpyniaid kam pyniaiddam kata ka miet, bad ban iehnoh lut ha ka baroh.

Ka jing- paki- dulan ha kaba u shong u Macbeth ha Inverness ka long kaba isuk kynjai. Ka lyer ruh ka beh pynsieng iwbih hir hir ha la ka pynsngewpyngngad bad ha la ka pynsngew- tyngen mynsiem Ka sim- ling- sim khar ba shait juh ka thaw skum ha ki jingmane ka juh bha hangne bad ka tei ki skum rieh-miet ban pdem pylleng. Ha man ka kyndub ne jaka ba long kyndon ne kyrnah ba bit ban shong sim la pynsdien padoi ki skum. Ka lyer ka tngen, ka thanda bad ka sngewpyngngad.

Ha ka jingwanpoi u Syiem Duncan la pdiang sngewbha leh burom bad ka khmat phuh samrkhie da ka Lady Macbeth, kaba don ka buit sianti ban buhrieh la ki jingthmu basniew hapoh ka khmat leh bhabriew ba wiat leh- ieit rymmoin jong ka. Hynrei u Macbeth u bun kam la ka pynkhreh pynkhrum ia ka khawai ka dawai, kaba talat kam shane shatai, bad kaba korbar sorbar ban buhai ka bam ka dih na sha lyndet. Shuwa ban leit thiah noh u Syiem Duncan u la phah da ka kti u Banquo bad u Fleance u khun jong u, ban leit ai ki jingai sngewbha bad jingai burom ia u Macbeth sha ka ophis jong u bad ia u mawkordor daia mon de sha ka Lady Macbeth kaba u ong ka lòng ka nongkhot-iingbasa ba sbun sbun tam eh.

Ka shiteng synñia ka la poi, ka por ha kaba iohsngew ia ka jingpah khud-thri ka kit-tylli bad ka kit-bru, ka por ha kaba iaid shang wad snam u suri bad u mynshohnoh-briew. Dei kane ka por ba ka Lady Macbeth ruh ka shang iaid na kawei ka kamra sha kawei pat ban lap aiu u Macbeth, u tnga jong ka, u dang leh. U Macbeth u iohi ba kane ka shisien tynrah kan pynpoi ia u sha ka long-lut bad ka ioh-lut; hynrei um sngew thikna aiu ka jingtied tangon ka jingiatiplem kan shoh kylla ia u hadien ne kumno ka jingsngew u paid shadien kan sngew ia u bad ia kane ka jingleh. U sheptieng eh ioh ka jingleh jong u ia kiwei kan kyrtoh lyndet kylla ha u pat shadien U pyrkhat ba kum u khun u hajar ka hima syiem um bit ban leh ia kano kano ka kam runar, nalor ba u long uba dang iadei jan eh khak bad u syiem. Nangta pat u long u nongkhot ïingbasa uba dei ban khang khyrdep ia u kohtympan mynshohnohbriew ym ban bat ka tari pyniap briew da lade hi. Nalor nangta pat de une u syiem u long u bajemnud, badap da ki kam babha suda bad uba khraw ha ka burom syiem, ba wat ki angel khúnlung hi na bneng kin kloi ban iadá stieh iadá wait ia u briew ba don ki m kane ka jinglongbriew kat haduh ba ka pyrthei baroh kawei kan bna kylleng ia kane ka jingjia ban iashah na ka jiang u syiem. U tieng eh ba da kaba u kynthih than ban ioh ia la ka jing-kwah u lah ban duh noh pynban.

Hamar hangta wan rung kluk ka Lady Macbeth kaba iathuh ba u Syiem u kylli shaphang jong u. U Macbeth nangta u iathuh ia ka ia la ka jingsngewbabe kylla ha ka ban nang iaid shaphrang ha ka kam pyniap-briew. U ai daw da kaba ong ba la dang shu lah burom shen ia u da u Syiem bad ba um sngewdei ban bret noh ia la ka riam thymmai ia kaba tang sdang ruh um pat lap ba sdang ban phong ia ka, naba la dang shu ai shen eh da u Syiem.

Ka Lady Macbeth ka la meh ding da ka jingbitar. Ka kynnoh kynta ia u ba um shym ieit ia ka ha kaba u kylla ia ka ktien ba la iakren bad ka. Nangta ka pynrem ia u ba u dei u khawpud uba long kum u miaw bam nud troh dohkha ioh jhieh la ki kjat. Ka ban ktien katno ka sngewsarong sngewkhyllew-briew ha ka jingshlur bad jinglong rangkynsai jong u bad ba mynta un nang pyni shuh shuh ia kata da kaba pyndep kam sa ia kane kawei. Ka pynkynmaw ia u ba ka lad ka kabu ba iabiang ha ka por bad ka jaka ym lah ban lap shuh da kawei kum kane, bad dei da ka jingshlur jong u kaba la pynwan ia kine baroh ar. Ka ban shuh shuh ruh da kaba ong ba lada ma ka ka kynthei-briew ka kular amai kumba kular ma u, ka nud bad ka kloi ban shim kynthet la i khun ba dang shu bain na ka shadem jong ka bad ban pasngoh dam ka khlieh bad pynphret ia ka jabieng khlieh

jong i khlem don jingbabe kylla kaba kumno kumno. Kaba kum kata ka long ka mynsiem runar da kaba ka phylliew jingmut ha la u tnga.

Hangta u Macbeth u la kren ujor da kaba kren artatien haleh kumno re kumno leit pulom ka kam, ym lah pyniap ne pynshîsha ba ym dei ma ki ba pyniap. Ka Lady Macbeth, ka briew kaba stet buit ha ka rukom pyrkhat pyrdain, kaba stet kti ka pyniaid kam pyniaid jam, ka la lyngngoh ha ka jingsuki pyrkhat jong u. Shisyndon ka la pyniapnia ia u da kaba ong ba u Duncan hadien ka jingiaid lynti kaba baroh shisngi, un thait kumba shohdkhan ba kumta un iohthiah khlem tipbriew shuh. Ia ki ar ngut ki rangbah nongap baiathiah shngain bad u ha kamra, ruh, yn pyndih kiad ha ban da jhor mutlop ba ha ka jinglong jabhor war jablo jong ki ka bor jabieng ban ap sharai ia la u syiem kynrad kum ka sew-ap-iing kan kylla bieij war kyrngang ; kumta ba lah ban pynshet ia ka jingkynnoh bad jingpynkit pop halor kine ki buaid jakrak.

U Macbeth u la kren iaroh ia ka jingstadbuit ka jong ka bad u la ong ba kum ka jinglong jong ka ka la dei ban kha noh tang da ki khûn shynrang suda. Hangta u la kren pyntam ba da kaba kyllan snam phar tyrbeh ha kine ki nongthiah shngain bad pyndonkam da ka wait jong ki, lah ban tei pop halor ka khlieh

jong ki. Ka Lady Macbeth ka la pynkutnia ba kan pynngeit shuh shuh ia kiwei pat ynda ki hi kin pyni ia ka jingleh sngewsih bad jing-laiam kyrhuh kum kiba bynnud eh.

Ha ka jingkynruh baje ka Lady Macbeth kum ka jingaidak ba ka la pynbiang ia kiei kiei baroh ha ka kamra-thiah u Syiem Duncan, u Macbeth u la tur sha ka kamra-thiah u Syiem, hynrei ha lynti u iohi ka wait ba pér ha khmat ha khmat jong u ryngkat bad ka jyngbat ba pynshang sha kti jong u, hynrei bad ki jinglang snâm ba soh symboh jyngjaw ha ka slati wait jyngbat jong ka. U la pyrshang ban kem ia ka, hynrei katba u nang kem kynrup ban kham ia ka, u lap shu ka suda pynban u iohbat. Katba u nang iaid u iohsngew ka jingjlew suri palat shiteng synñia bad u sngew kumba ka khih ka khyndew hapoh ki kjat jong u bad u syier ioh ki mawkyrdon kin khih patoh bad pynsawa patied ia jingjâm kjat ba iaid pár tuh jong u. Hangta ka jing-iohsngew biang ia ka jingkynud ka baje kynruh ba ai dak ka Lady Macbeth ka la pynshlur ia u ban tur shaphrang bad ban phah noh soit ia ka mynsiem u Duncan la sha dujok ne bneng.

Ka Lady Macbeth pat ka nang ap ha kawei ka kamra bamarsyndah ynda ka la lah pyndih kiad ha ban da suwan hi jai ia ki nongap thiah shngaiñ bad ka iohsngew ia ka kitbru ba ka

pah. U Macbeth ba u iohsngew jingsawa briew u pyrta, "Mano ba don hangto?" Ka Lady Macbeth that ka la khaweit ioh ki la lah kyndit thiah noh shuwa ba un ioh pyndep la ka kam pyniap-briew. Ha ka jing-shisha ka la lah pynap lypa ki wait jong ki ha khmat ba un iohi bad ka la mut tói ban shu pyniap hi noh da lade ia u Duncan ba ka artatien ia ka jingt!ot jingkut jing nut u tnga jong ka, hynrei ka khmat u Duncan ka i-sriem dur la kum ka khmat u kpa jong ka ba kam sngew nud shuh bad ka pynsangeh noh ia la ka kti leh kam runar jong ka.

Hamar hangta wan mih bluit u Macbeth sha ka na ka kamra-thiah u Duncan bad ka khmat ba la lieh dpei shaid da ka jingtieng-iap. U kylli ia ka mano ba kren bad ka la jubab ba ka iohsngew tang ba pah ka dkhoh bad ki ñiangkynjah. Hangta u peit ha ki kti ba la tyrbeh snam. U iathuh ia ka ba u iohsngew jingpyrta hapoh kamra kaba ong, "Ka jingpyn-iap-briew!" Bad uwei na ki nongthiah u ia-kyrsiew uwei ia uwei pat bad katba u dang ieng ap ban sngap ki iaong aiu, u iohsngew ba ki iadwai la ki jingdwai bad ba ki iakren ban iathiah noh. U kwah tip mano pat ba thiah ha ka kamra bamarsyndah bad la iathuh ia u ba u thiah u Donalbain, u khun baar u Duncan, hynrei don ar ngut kiba iathiah shngain lang ha kajuh ka kamra thiah ba bad u Duncan. Hangta u iathuh ba don uwei

uba kyang, "Blei to kyrkhu ia ngi!" bad uwei pat u ong "Amen!" imat ba ki iohi ia u hamar ba u rah ka wait tynrah ha ka kti. U ong ba u ruh u mut ban iaong lem, "Amen," hynrei um lait ang, ka ktien ka sahkut skhak ha u pdot ; haba ha ka jingshisha u sngew ba ma u u long uba kham donkam ia ka jingkyrkhu ban ia ki ha kata ka khyllipmat. Nangta u iathuh ba u iohsngew ka jingpyrta ba sawa ha baroh kawei ka kamra, "Kein wat thiah shuh ; u Macbeth u la pyniap noh ia ka jingiohthiah—haba dei ma ka kaba law ba loit ia u sai-syrdoh ka jingkhuslai, ba ai jingjahthait hadien ka jingpangmet baroh shisngi, ba long dawai ia ki jingpyrkhat pang mynsiem, ba long kum ka pliang bám ba arsien khat ha ka khawai dawai ka mariang.

Ka Lady Macbeth ka la lyngngoh bad ka la kylli u mut aiu da kata. Nangta u iathuh biang ba ka jingsawa ka iai kyang, "Wat thiah shuh katto! naba u Glamis u la pyniap ia ka jingiohthiah, namarkata u Cawdor un nym iohthiah shuh katto artat, u Macbeth un nym iohthiah shuh!"

Ka Lady Macbeth ka la nang lyngngoh lyngngoh bad ka la kylli, "Mano kumta ba leit pyrta kumta?" Nangta ka la phah thet ki kti bit snam, bad mai ia u balei u leit wanrah kylla ia ka wait bit-snam, ka da phah biang ia u ban leit kyllan snam ia ki nongthiah shngain ba

dang thiah. Hynrei um treh leit shuh: u ong um nud bad ba u tieng ioh ki lap ia u.

Hangta ka Lady Macbeth ka la kynhied train ia u ka da ong ba tang u khún-lung uba tieng ia ka dur-iap ne dur-ksuid ba shu airong; bad kumta ka pán noh ia kata ka wait bit-snám ha lade, bad da lade hi ka la leit ban kyllan snám ia kita ki nongthiah shngain.

Mar shu leit ka Lady Macbeth shapoh kamra thiah u Duncan, iohsngew ba tied ïing dar-shi-dar na sha khmat khyrdop kaba la pynmakhlieng bad pynher syrngiew ia u Macbeth ban shem ba wan poi briew la dang katta, katba ki kti jong u ki dang bit-snám la ktieh klak kat haduh ba u ong ba ka duriaw bah bakhraw kam lah pynkhuid ia ka dak tngit snám na u hynrei kan ai rong saw snám ia ka um duriaw baroh kawei.

Mar kumta wan mih biang ka Lady Macbeth bad ka pyntngen pynshngain ia u ba wat la ka ruh ka bit snám tyrbeh kum ma u hynrei kam lieh kynroh ka khmat kumba lieh dpei ka khmat tieng jong u. Ka jingiohsngew biang ba tied ïing ka la pynlong ia ka ban ring ia u sha ka kamra thet-kti ban ioh um khyndiat ban sait-khuïd la ki kti bit-snam jong ki baroh ar ngut. Ynda tied ïing sa shisien ka la pynkloi ia u ban leit phong ka jaiñ thiah-miet ioh kiba wan na shabar kin lap ba ki iashong ap-miet pynban, ha

ka jaka ban don ha la jyngthiah. Ki iaphet noh de sha la jyngthiah bad sngap ruh napoh mano kumta ba wan kyrsiew thiah la dang step ngir ia u Duncan.

Hangta la kyndit u nongap khyrdop bad ka jingshohsamthiah ka bym tipbriew shuh bad kata ka jingtied ïing pat dar-shi-dar dang katta miet. U la khie thiah bad sdang ban riam ban beit bad ka thnum ka ktuk ka ban lah ong shuh "Kata te shisha," u ong hapdeng ka jingkren samthiah ruma, "la buh ia nga du ban long nongap khyrdop ha dujok ba uta imat la dei u nongap uba la dei wan ba u sdien phasi ia lade namar ba khie tat-dor u kew ha katai ka snem." Ynda tied biang sa shisien, u ong, "Kata te la dei sa uwei pat uba kren ar jingmut bad la ioh shet kylla la biang ia ki briew da kaba kren bad leh riewblei, hynrei um lah poi bneng, toi la katta ruh." Ynda tied sa shisien, u ong biang, "Kata te la dei u dorji uba stad tuh da kaba khap khim pyndait khohsiew, u lah ban wan syang pynkhluit la ka radha ñiad isteri." Ynda la tied than eh u ieng plie ka khyrdop bad kluk la wan rung u Macduff bad u Lennox kiba kylli-balei ki leit khie sngi katta, ba ki la iapeit miet eh mo, bad u iathuh ba ki dang iakhawai dawai hadùh por kyn-ih syiar uba arsien. U Macduff u kylli sa ia u Macbeth la u la khie thiah ne em kat kata ka jingjam ka jingtied ïing. Hamar hangta wan mih bluit u Macbeth bad ka iakren khublei ia ki.

U Macduff u kylli la u syiem u la kyndit-thiah ne ém, namar u la ai-ktien ka sngi ba-mynshuwa ba kin iawan kyrsiew-thiah dang step ngaid Hangta u Macbeth u kular ban sa shu wallam hi ia u hynrei um shym leit, kumta ba u Macduff ba u la kyrkieh than eh u la shu rung la ka rung noh shapoh kamra thiah.

U Lennox u kylli ia u Macbeth la u syiem u dei mih noh kata hi ka sngi nangta, bad u Macbeth u la jubab ba un dei leit noh kumba u la iabuhktien. Hangta u Lennox u iathuh ia u Macbeth katno ka miet ba-sngewngiew ka la long baroh shimiet. Ha ka jaka ba ki iasah miet ki atoskhana ki khyllem, nangta ki iohsngew jingud lynñiar ha suin basngewshyrkhei nalor ka jingpah khud-thri pynsyier mynsiem ka kit tylli, bad ka jing-khih kyndeh ka khyndew ñiur-shi-ñiur, ba kum kata ka miet um pat ju kynmaw ha ka jingim jong u.

Mar kumta bluit wan mih u Macduff bad ka jingpeit ngiew ryngkat bad ka jingkyang pyrta "Wow! ka jingshyrkhei, ka jingshyrkhei, ba thylliej briew um lah ban jer kyrteng ne dohnud briew ban pun jingmut."

"La jia aiu! la jia aiu!" la kylli lang u Macbeth bad u Lennox.

Hangta u Macduff u batai ba la don ba krang ia ka templ ba la sleh u Trai bad ba ia ka jingim nangta la tuh-kyntang.

U Macbeth u kylli leh lyngngoh, "Ka tuh-kyntang jingim aiu kata?"

Hynrei u Lennox u kylli beit, "Phi mut ia ka jingim u Syiem Patsha jong ngi?"

Ha ka jaka ban jubab ia kata u Macduff u la shu ong, "Rung hapoh kamra bad kymih hi da lade, hangta phin peit seh ki khmat la kum ki khmat Gorgon."

Ki iarung de kluk baroh ar ngut, u Macbeth bad u Lennox, bad katba ki dang iarung kumta u Macduff u la pyrta briew ban kyrsiew briew, ia u Donalbain ba thiah hajan ia u Banquo bad ia u Malcolm kiba iathiah ha la ki kamra kamra

Katba u dang kyang shla kumta bluit wan mih sa ka Lady Macbeth bad ka jinglehlyngngoh ka kylli balei sang ki iapynsngewngiew ia ka iing baroh kawei da kaba iapyrta shnong katta katta. U Macduff um jubab, u shu ong, ba ka jingiathuh biang kan pynkyllon kram ia ka hi.

Mar kumta wan mih u Banquo, bad u Macduff u iathuh ba u Syiem u la shah pynlap.

"Ha ïing jong ngi?" la kylli leh phylla ka Lady Macbeth.

"Kaba sngewrunar," ong u Banquo, "la hangne ne hangno hangno!"

Wan mih biang u Macbeth bad u Lennox, bad u Macbeth u ong ba ka jingim pléng kaba long kam kai suda, la khraw nám khraw burom makna ka sah sa tang ka shynrong mynta ba la kjit kyrdong ka wain jingim na ka.

Hangta wan mih sa u Malcolm bad u Donalbain kiba kylli la jia pher aiu. U Macbeth u jubab ba ka umpohliew ka jingim jong ki, ka tyllong bad ka pukri-um jingim na kaba ki la mih la set sbak naduh tynrai. Namar ba kim peiphang ia kata ka jingiathuh, u Macduff u la kren shai noh, ba la pyniap ia u kpa jong ki.

U Malcolm thret u kyndit kumba rah rngiew, "Dano?" u la kylli Bad u Lennox u la jubab ba dei kita ki ar ngut ki nongthiah shngain namar la lap ia ka khmat bad ki kti jong ki la tabaiñ snám. bad ba ki wait bit-snám jong ki la lap klem sait b'la bsuh hapoh syngkhlieh jong ki, ba u haba kynsiew ia ki ki leh lyngngoh bad i-kulmar.

Hangta u Macbeth u iathuh ia ki ba u la snegwbabe kylla ba u la leit kum pyniap noh

ña ki baroh ar ngut. Haba kylli u Macduff balei u leit leh kumta, u ong, ba um sngewthuh sngewthaw shuh hapdeng ka jingsngewkulmar jingmut bad ka jingsngewieit than ia la u bakha syiem, bad um kot jingmut jingpyrkhat shuh ban tyngkan na kaba kum pyniap sa ia ki de. Kata ka jingieit jlep, u ong kam lah pynsangeh satia ia u haba iohi ba ia ka snieh rupa u bakha jong u la ring pita saw da kà snám rong ksiar jong u bad ban iohi ia ki jingang jingmong ba kum ki jingang khyndew ba bit sa tang ban bret ia ka sboh ka sbur ; nangta pat ban iohi ia ki wait jong ki ba la kyllán snám jakhlia halor ki patlun matkhohsiew jong ki. Dei sa tang kata, u ong, ka ban pynbna pyrthei haduh katno ba u ieit ia la u syiem.

Ynda hangta ka Lady Macbeth ka la lynñiar kyang ban ong, "Wow rap, ho, nga la iap, kloi!" Ba u Macduff u lyngngoh balei kan dang iap-ler ynda katta, u ong, "Khie, te to sa nang iakhmih ia ka shato !"

U Malcolm bad u Donalbain ki la iapasiaw hapdeng jong ki ba ka jingim jong ki ka long ha ka jingma palat, haba ki ummat sngewsih jong ki kim pat kloi ban mih

La rah noh ia ka Lady Macbeth ba leh iapler bad ki la iapra noh la kà pra ka pra, ynda u Banquo u la ai jingmut ba kum ia kane ka kam pynphlei snam dei ban da tohkit bniah bha ban iap ia ka daw tynrai, ka dang ka duh, jong ka.

Hynrei u Malcolm bad u Donalbain kiba iasah shadien ki la iaphylliew jingmut hapdeng jong ki ht kumno ban ialeh bam dei ban iasnoh-kti lem bad ki. U Malcolm u la pynpaw la ka jingmut ban suh noh bak sha England ba u i suba ia ka jingleh sngewsih ba ishukor katba u Donalbain pat ban nym iaiap lang u pynbeit jingmut ban her sha Ireland namar, u ong, ka jingbá ding na ki khmat jongno re jongno ba dang iadei ha khohsiew khuk ka pynpar snieh rem ia u. Kumta de khlem da pánbor ne iathuh baroh ar ngut ki la iaphet tuh halor la ki kulai mar la ka lad ka lad.

Ki jingjia bapher bapher ki la jia khyllah-sngi ha ka por baiap u syiem Duncan Uwei u tymmen ba la im palat ia ka hynñiew phew snem, u ong ba ka miet ba iap u Duncan kam shym la ai thiah ai dem ia u baroh shimiet, ka bam pat ju la jia katba u kynmaw ha ka jingim jong u.

U Ross u ong ba ki jingiohi ha madan thma kim long ban iapyrshang bad kane ha kaba wat mynsngi mynshai ka miet ka lah ban pyndem ia ka bol sngi pyllun kat haduh ban hap tbeh sharak imat. u ong, na ka jingdá leh-raiñ ka sngi ia lade.

Nangta u tymmen u iathuh kumno ba ia u kbeit ba suh artet sha u mot bajrong u shah beh-thong mynsngi mynshai da ka dkhoh bam-khnai, kat haduh ba u shah kynrup, phut sner bad shah pyniap.

U Ross pat u iathuh ba ki kulai ba khein kynsai eh jong ka kynhun kulai u Syiem Duncan ki iamih na sem, ki iaher lamwir lam-tham bad ka kyrngah khlieh ngang-shi-ngang.

Nangta u tymmen u ong ba ki iathuh ba ki iabám para ma ki, kaba la pynpeit lyngngoh ia u Ross hi bad ia kat kiba iohi ia kata.

Hamar kata ka jingiakren la wan poi u Macduff, bad u Ross u la kylli ia u iano ki suba ba pyniap ia u Duncan. U Macduff u la jubab ba dei kito hi kein ar ngut ki nongthiahshngaiñ hana, ba la pynshoi pynshad da ki ar ngut ki khún u Syiem Duncan kiba la phet tuh noh. U Ross u la sngewlyngngoh ha kata ka jingia-thuh da kumno ba da ki khún hi kin kylla pyniap ia la u kpa uba la pynkha ia ki, na uba ki la wan mih pyrthei. U Macduff u iathuh ruh ba ia u Macbeth, namarkata, la pynkiew-khet bad ba ia u Duncan la tep ha ka kpep ki syiem longshuwa manshuwa jong u. U Mac-duff, la katta ruh, u kren artatien la ki khún ki hajar ka hima, kin júh ma ban phong ki jaiñ sopti thymmai haba la mlien ia ki jainphong rim baroh shikatta.

Katba u Banquo u nang rung ha iingsyiem u Macbeth ba ha Forres, u kren thnum marwei marwei ha ka jingsngewlyngngoh ia ka jingkiew kynsan u Macbeth, na ka jinglong u Basan ka Glamis, sha ka jinglong u Basan ka Cawdor bad mynta pat sha ka jinglong syiem, hynrei u

artatien ba la leh poh-nep ia kane baroh. La kumno kumno, lada kane baroh ka leit urlong ha u Macbeth, khlem artatien kan wan urlong ha u ruh ha kaba ki khun ki ksiew jong u, ym ki jong u Macbeth, kin dei kiew ia ka khet Scotland hadien habud.

Hangta la wan mih u Macbeth, ka Lady Macbeth bad ka kynhun ki bakhraw batri baroh bad u Macbeth u ong ha khmat baroh ba ka jingdon u Banquo ka palat liam ia ka jingdon lut jong ki baroh, bad ka Lady Macbeth ka ban ktien ba khlem ma u ka khawai dawai ba la khreh kan sah suda rynghóng.

Ha ka jingiakren iakhana u Macbeth u kylli ia u Banquo la un leit shano shano ha kata ka janmiet. Bad haba u Banquo u la iathuh ba un leit, u Macbeth u iathuh ba u kwah eh ia u Banquo ban iadon tói kata ka janmiet namar ba don ka kam kaba donkam eh, bam lah ban ia pyndep kam lada khlem ma u, hynrei lada um lah wan, ba yn buhteng noh ia ka kam ha kawei ka sngi. Hynrei u Banquo u iathuh ba un shu jah jang jang ryngkat bad u Fleance, hynrei ba un pynlap hi ia kata ka jingialang u Syiem lada ka donkam eh ia u ia ka ban wan. Kumta de ki la ia pynbeit ba un wan ryngkat bad u Fleance, bad u Macbeth u ong ba ki khun syiem baphet tuh uwei sha England bad uwei sha Ireland ki ialeit kren sniew kylleng kylleng bad khlem phla ia la ka kam pyniap-kpa la jong.

U Macbeth u pisa bad lyng-a mynsiem hapoh lade ba ka khet syiem kan nym bteng na ki khún ki kti jong u hadien habud, hynrei ba katne u la shu pjiar snám ei lai ngut briew tang ban pynsuk pynsain ia ki khún u Banquo. U phla ba u sngew jem rngiew jem daw man katba don ha khmat u Banquo Kumta ha kata hi ka miet u la pynbeit ar ngut ki nongpyniap briew ban khang lynti ia ka jingwan poi u Banquo bad u Fleance sha ka dorbar ba ha ïing jong u bad ban pyndep kan noh ia ka jingim jong ki. U la kren pynshoi pynshad ia kita ki ar ngut ki briew ba u wer-nong ban pyniap ba dei na u Banquo ba la pynhiar ia ki sha ka jinglong duk bad ba la pynshang makia khrong khaw haduh ki khún ki kti da ka jingbishar bakla halor jong ki. U da mahám ruh ia ki ba u lah eh ban leh hi ia kata da kaba pyndonkam la ka bor syiem jong u, hynrei na ka bynta ki babún ki lok ki jor jong u um kwah ba kan paw ba leh ma u bad ba haba leh ruh dei ban long kham pajih na ïing jong u bad ban nym pynsah jingpynsuba ei-ei hadien habud mano ba la leh ia ka, bad ba dei ban pyndep kam lang ia ki baroh ar ngut shikpa shikhún.

Ynda la dei kata ka por janmiet ba la khreh ka khawai ka dawai bah ia ki bakhraw-batri ka hima baroh kawei, la lap ia u Macbeth ba u shong pyrkhat kam marwei marwei bad la ki jingpyrkhat ngiew jong u. Ka tnga jong u ka la lyngngoh balei u don marwei marwei bad khlem

ka jingiakren syllok shuh bad ka. Ynda ka kylli, u ong ba la shu pynmong ia u bsein, hynrei khlem lah pyniap duh ia u, kumta ba ka bih ba dang sah ha bn'at jong u shisien ka sngi yn sa pyndonkam kylla ia ki U phla ba u khynñiuh-met man ka miet da ki jingphoh-sniew-ngiew jong u. U sngewkwah ba un don noh bad u nongiap ia uba u la pynpoi suk sha ka jingsuk ban ia kaba im sngewsyier mynsiem artatien bad pynrit mynsiem kumne. U Duncan u la ha jingtep mynta ba ka jingshet-kylla kam lah trei pynsniew shuh ia u, ym don jingsyier mynsiem shuh lymne ia ka waitlam,-lymne ia ka jingaibih ki briew. ne na ka jingbuh shún bad jingap-thap kiba ha la ka hima la jong ne na ki shipai nongwei.

Ka Lady Macbeth ka la pyntngen ia ka mynsiem jong u da kaba phah ban leh phuh-mut phuhmat ha khmat ki nongwanshongkai shongiaid. Hynrei u Macbeth u ong ia ka ba dei ban kynton ki nám ki burom, ki ktien khleiñ ki ktien pynkhyllew bri w khamtam eh ha u Banquo ynda u dei wan. Ka de ka kular ban leh kumta bad ka bah khlieh ha yn iehnoh ia kata baroh ha ka, ba ka la tip hi. Hangta u Macbeth u iathuh pisa jingmut ia la ka jing-bamsuk mynsiem jong u katba dang im u Banquo bad u Fleance. Ka tnga ka la pyntngen biang ba ki long tan; ki briew ba shong ha kane ka rúh-shong-bynda, ki bam lah iw ju-nom. Hangta u Macbeth u la kren pynshngaiñ

mynsiem ba ki long kiba dang lah ban ktah-kti bad u phawer ktien hangta ba shuwa ba ka lymbit kan her hapoh ka kamra ba la set-kut iong ka bad shuwa ba yn iohsngew jingkynúd u khñiang ba pah mynmiet ne jingkhot pyrta ka snaiap, ia ka kam donkam aiu-re aiu la lah pyndep ka ban pynthab-kti ia ka. Ka tnga ka la leh lyngngoh aiu u mut, hynrei um kren pynshai satia ia ka la katta ruh, u la pynsngew-thuh ia ka ba don ei-ei ka ban jia pher ha kata ka janmiet.

Ia u Banquo bad u Fleance kiba wan halor ki kulai bad kiba la iahiar noh ban sha iaid kjat shuwa ban poi ha khyrdop u Macbeth la ap-thap da ki lai ngut pat ki nongpyniap-briew ba la wer nong hi da u Macbeth. Uwei na ki u la pynlip ka sharak thlip jar hamar ba ki poi ma ki, khnang ban nym tip la jia aiu hangta ha ka jingdum, katba uwei pat u kynrup ka thlieh dieng da la ka wait ha ka shynrong khlieh u Banquo kumba arphew wait bad sa pyndkut moiñ-ly-moiñ ia u ryndang jong u. U Banquo katba u dang tip-briew u pyrta ia u khún ban phet iap bad u Fleance bak u lait na ka kti kita ki nongpyniap da kaba kiew joit halor u kulai bad ka pynher.

Hamar ba ki dang iabam iadih sngewbha bad ka kren ka khana pdiang sngewbha jong u syiem bad ka mahadei ia la ki bashah-khot-bam, la wan mih uwei na ki nong-pyniap ban

wan ripod ia la ka jinglehkam jong ki. U Macbeth u la syier har ban iohi ba u shur shajan jyngkhang bad la ka khmat bit snam, bad u la kmen kyndeh shadem ban iohsngew ba la pyndep kam ia u Banquo, hynrei u la sngewkhriat mynsiem slam ynda tip pat ba u Fleance u la lait, namar hangta u pyrkhat ba ka bih-bsein u khún bsein kan sa wan kynshait bih pat khlem pep ha kano ma kano ka sngi.

Ka Lady Macbeth ka la leit paring ia u Macbeth na ka jingkhang ba u shu iehnoh kumta ia ki briew ban shu bam shu dih hi khlem ka ktien ka thylliej, ka kren ka khana pynsngewbha briew. U la wanphai na jyngkhang ynda u la beh noh ia u nongpyniapbriew bad u la kren sngewbha ia la ki bakhraw batri da kaba ong ba baroh ka burom jong ka ri ka don hapoh kata ka tnum ban da u Banquo ia uba u niewburom eh u la iadon lem bad ki, ba kumta u kren bynñiaw kren bynnud ba kane ka jingjah ka long eh ka jingleh-ibeiñ briew khyllah-sngi ka jong u ym ka jingjia ryngkhat sniew.

U Ross bad u Lennox ruh ki la iasngewmynjur ia kata ka jingong ; hynrei ki tyrwa ai ka jaka shong ia u ba un shong, hynrei haba u la sdang shong u la khih khynñiuh na khlieh ha kjat. Ki la ialyngngoh balei u leit leh kumta. Hangta u Macbeth u la ieng peit pyrkhing ha kata ka shuki shong u da mai da tim bad ong, 'Mem lah ban ong ba nga leh ma nga ? Me wat pynkhih la u shñiuh bit-snam ha nga kumto."

U suid-iap jong u Banquo bad la ki jing-mong ba arphew tylli jong u u wan shong ha ka jaka shong u Macbeth u da pynkhih-khlieh la kum u langsohn oh ha u Macbeth bad la ki khmat peit-sch Ym don ba iohi mano mano ia kata tang u Macbeth hi marwei Ka Lady Macbeth ka la tur sha khmat bad phah ia ki bakhraw-batri baroh ban iashong ha la ki jaka shong jong ki, ka da aidaw ba u tnga jong ka u don ha ka jinglong khie-bhur kaba u la ju don naduh dang samla, bad ba lada ki iapeit pyr-khing leh lyngngoh ha u kane ka jingpang kan nang kham jur kham jur, bad kan shu pynkhie-dom pynkhie-bitar kylla pynban ia u. Hangta ka sneng pyrshah ia u Macbeth ba u dei ban pyniaw mynsiem bad leh kum u rangbah-briew. U Macbeth u jubab ia ka ba u long kein u riewshlur kat ban peit pyrshah bad pynher syrngiew ha utai ba kat u ksuid.

Ka Lady Macbeth hangta u la sdang pei ba u iohi rngai aiu-re-aiu, kumta ka la pynkyn-maw biang ia u ba ka dei tang ka jingiohi rngai basriem ia ka wait ba lam sha jyngthiah u Dun-can. Ka mai ka kynhied ia u kumno ba u la leh kyndit thret thret u pyrsad mynsiem kyn-pho la kum u khúnlung ba sngap ia ki jingia-thuhkhana puriskam ka tymmen briew harud dpei ding por tlang. Ka kynyiw ka kynshi ia u ba u leit shri leit kbaiñ sa ha ka stúl suda.

Hynrei u Macbeth u la phah khmih ha ka u da kdew artat ka kti ha ka stúl suda. Hangta

u kren artat ha uta u ksuid kumno ba u nud kohnguh khlieh. U kren lyngngoh kumno ba ki jaka buh shyieng iap ki lah ban phah kylla ia ki ksuid im biang sha pyrthei ; hynrei ba kan kham bha pynban ban pynkylla krem shyieng-iap hapoh ki kpoh ki khlieng. Hamar hangta um iohi ksuid shuh.

Ka Lady Macbeth hangta ka kynshi ka kyn-eh ba um sngewlehrain briew kumno ban duh ka long shynrang ban shah tyllep ha ka bieij

U Macbeth um banse ban pynphai nia kylla ban ong ba naduh hyndai hynthai la ju tip ba ki briew ba la pyniap ha ki rukom ba-sngewngiew sngewshyrkhei ban sngap ki shu kut noh tang katta, hynrei mynta pat wat la ki la shah pom arphew tylli ki dak mong ha khlieh katta ruh ki dang lah ban ieng ban khie im biang ban wan shop ia u briew na ka stúl ba u shong.

Hangta ka Lady Macbeth basianti ka la pynphai noh na ka jingiakren da kaba pynkyn-maw ia u ba ki lok bakhot bám sngewbha ki shu dang ap ia u ba un pynsngewtynnat ia ki. Kumta u Macbeth u la khie kyndit bynriew biang bad phai biang sha la ki lok kiba iapeit leh lyngngoh ha ki jingleh bad jingiakren pa-siaw shitnga jong ki. U phah theh wain ia u ha ban da shlei bad ban dih sngewbha sha la u lok Banquo ia uba u sngewkwah ba un ia don lem hangta.

phai kylla biang kan long kaba thait katjuh katba tur sha khmat. Ka mynsiem jong u baroh ka her ba dei ban leh noh khamtam ha ka jingiadei bad u Macduff ia uba u la sdang suba jur eh. U mynjur ha la ka tnga ba u long u bam pat rr lien bha ka leh kam runar kumta ba ka dang eh ia u ia ka ban sngewmyllen kum u riewmlien ha ka kam pyniap briew.

Katba ka dang long kumne ka lei-jadu ryngkat bad ki lai ngut ki thei-leh-jadu jong ka ki la nang iakren hapoh la krem Akheron jong ka khnang ban pynkhreh lypa ia ka jingwan jong u bad ban pynjot thiaw syndon ia u da kaba un bein khyllad ia ka nusib la jong, un bein ia ka jingiap hi bad un don ka jingkyrmen jop sha ba palat ia ka jingstad briew la jong, lymne un don ka jingsheptieng hok bad jingaiei hok jong u ban lah ban da ia u na kata ka jingnoh-riat jong u.

Baroh phi tip ba dei ka jingsngewshngaiñ Nongshún ba khraw i'u briew ban pynkhlemrain.

Ha ka jingsyiem la don ka jingiatuklar nia bad jingiakren korbar sorbar hapdeng ki myntri ki korbari shaphang kane ka jingjia khyllah-sngi ia ka jingpyniap ia-u Syiem Duncan, bad ka jingmih bar hylla babud nangta. Ki

la iasngewlyngngoh kumno kein ia ka jinglap u Syiem Duncan la leit sngewsynei khyllah-sngi jyndei pynban da u Macbeth. Da kumno kein u Banquo u shu jia leit shah pyniap, hana, namar ka jingshlur shida bieij bad ka jingiaid miet eh bad la u Fleance, u khún jong u. Ha lehse dei pynban u Fleance uba la kum pyniap ia la u jong u kpa, namar u shu phet shano ma ba ym tip ym bna shuh, la kumba leh hi ki khún u Duncan. Namarkata, ki iakren mahám paralok ba dei ban nym iaiaid miet eh hadien habúd ioh kylla Banquo ei khamakha. Hynrei kaba sngewmrad pat ban pyrkhat da kumno kein ki khún u Duncan kin leit pyniap ia la u kpa uba la bna nám namar ka jingbha mynsiem jong u. Ka long kaba lyngngoh pat, kumno ba u Macbeth u leit khie ieit katta katta ia u Duncan ba hangto hangto hi u tar lyngkhot lyngkhai ia kita ki nongthiah shngain kiba leh bieij kyrngong ha la ka buaid phar jablo. Ei ba tip ba lada kin im ban long sakhi satar ba kim shym pyniap ma ki ban pyning dohnúd ia u paid nongsngap. Ka pynpyrkhat ia ki ba lada ki khún u Duncan ki la shah set along namar kata ka jingsuba ba pyniap kpa ne la u Fleance kumjuh te kan jia aiu ia ki la kin dang iohi pyrthei shuh ma ! Haba don wer-wer ka jingkren ba ka jingpep wan u Macduff sha ka miet jingkhawai ba iap u Banquo ka la pynlong ia u mynta ha ka jingpeit khmat bad jingshah peit nishan ba na u Syiem Macbeth. Ia u Macduff ruh la tip ba u la phet sleh, shano pat ym tip,

Nangta uwei na ki korbari u iathuh ba u khún-san u Duncan u la don mynta ha ka Kashari u Syiem Edward jong ka England, uba la pdiang sngewbha ia u la kum la u khún u kti hi ; bad dei shata ruh ba u Macduff u hér ban pynkhih ia u paid pyrton shipai ka Northumberland ryngkat da ka jingialam u rangbah shipai badonnam, u Siward, kin wan pyllait ia ka ri Scotland na ka jingbanbein u riewbanbor, kumta ba ka jingiabám jyngbám halor miej kan nym long shongsyier shuh, ka jyngthiahmiet ha ki palong jyngthiah kan lait na ka jingsngewngiew jingsngewmakhlieng ka jingtare ruma ka-shuri ot pdot shiteng synñia shiteng dymmoh bad ki jingaiburom surom kin long noh kat kum ki rukom ba dèi dur dei sur bad ba dei hok shisha.

Ka jingai jubab mynthi u Macduff ia ka jingphah kylli ia u shaphang balei u jah ban wan sha ka khawai dawai ba la da phah khnang ia u ka la pynlong ia ki myntri ki korbari ba dei ban phah khubor mar-mar sha u Macduff ba kan kham bha ia u ba un don jngai noh na ka kti u Macbeth.

Katba u Macbeth u khreh leit sha ka krem Akheron ban pan jingmut na ki thei-leh-myntor shaphang ka lawei jong u, ki lai ngut pat ki thei-leh-myntor ki la nang pynkhreh pynkhrum ka leh jadu-myntor da kaba tiew uwei u ketli bah halor ding ha kaba ki la thep-lut baroh ki

jait isih isaitmet bad ba soh-bih bad par-bih. Hangta ki lum ki shiah snep bsein ba ioh napoh ñiur-ñiur, khmat ñiangbshiah, khmut-kjat ja-koid, shñiuh lymbit, thylliej 'sew-lamwir, thylliej arpnat u 'sein-puh, ka sni ñiang-blen, ki kjat tyrpud bad thapniang dkhoh. Nalor kita la pynlang pat sa ka shnet iak ja kor, ka bniat suri ka met iap ka tymmen basshri, ka nierbah bad pdot ka kha-bám briew, u thied dieng ba tih por dum mynmiet, u dohnúd u Jiw ba kren-bein-blei, u ksang blang bad pnat shriew babuid, ka khmut u Truk, ka rymmiang shyntur u Tar-tar, i shynriahti khunlúng ba lap ba la shah khñiot hapoh kharai.

Hamar hangta rung kluk u Macbeth bad u lap ia ki ba ki dang khreh, ba kumta kumta hi u la kylli beit beit ia ki la ki lah ban ai jubab ia ki jingkylli jong u la shisha ki lah ban law ban loit ia ki saikhúm saiteh ka ériong érngit kat haduh ba kan lah han beh pyrshah ia ki ïingmane, kat ban pynlied ia ki jyngsop jong ki ban klun tylli ia ki lieng hapoh ki jingkhie-dew duriaw, ban pynkhyllem diengbah diengsan, ban pyntwa ia ki ïing-paki-dulan halor ki khlieh briew ki nongapphira, ban pynnguh ngon ia ki ïingsyiem iingpatsha haduh khyndew, ban shoh pynsniew ia u kew ha skop, ban pynjot thiaw ia u symbai u rnai ka mariang.

Kita ki thei-leh-myntor ki la kylli pyrshah ia u la un kwah ba kin ai jubab ma ki hi ne, u

da kwah ba kin wan ai jubab ia ki jingkylli jong u da ki kynrad jong ki. U Macbeth haba u iohsngew ia kata u la kwah ban iohi ia ki. Ki la iakhot bad kumta de la wan mihpaw u rngai banyngkong eh bad la ka khlieh ba la phong atiar. Une u la ong, "Macbeth, Macbeth, Macbeth, kiar bha na u Macduff, kiar na u Basan ka Fife." Mar shu iaong kumta u kynriah noh de.

U Macbeth u la sngewiadei ia kata ka jingphah husiar uta u rngai namar hapoh la ka dohnud la jong la don lypa kum kata ka jingsngewtieng ia u Macduff, u Basan ka Fife.

Nangta wan mih sa u rngai u baar kum u khunlung habit-snam, u da ong artat "Macbeth Macbeth, Macbeth, long dukhi khait bad shlur doh-iap. Rkhie bein ia ka bor u briew, naba yn nym don ba lah ban pynmong pynmynsiew ia me da u briew ba shu kha na ka kynthei-briew." Bad u kynriah noh de.

U Macbeth u la sngewshngaiñ ir, bad u ong, "Katto to im ko Macduff, ban lei ngan tieng ia me ? Hynrei pynban ban kham pynthikna ar shah men nym dei ban im kumta ba ngan ioh ong hapdeng jingriewpyrthat ba jingsngewtieng pynsyier mynsiem ka lah ban iohthiah suk kynjai."

Nangta la wan mih sa u rngai u balai ha ka dur u khunlung ba la pynphong pansngiat ryng-

kat bad ka tnat-dieng babat ha la ka kti. Une u la kren pynshngain ba ym donkam ban tieng iano iano naba u Macbeth un nym shah jop haba daleilei ruh tad da ka khlaw Birnam kan wan shaduh lum Dunsinan ban ieng ialeh pyrshah ia u.

Ha kane ka jingong u Macbeth u la nang sngewshngain sngewshngain shuh shuh bad u la kyang shla, "Kata lano lano ka bam lah long. Mano ba lah ban pynsumor ia u tynrai thied-dieng ba ngam hapoh khyndew ban pynbor ia ki dieng ha khlaw ban iaid kum ki briew ? Ko dak bathiang ! ka la bha katto ! Te u Macbeth pleng un im ka jingim kumba la seng la buh ka Mariang. La katta ruh nga sngewkwah ban tip sa kane kawei kaei kaei ! Hato u thning na u Banquo un púr jyntang ter-ter ban synshar halor kane ka hima ?"

Hamar hangta thlip jar u ngop u ketli bah, bad ha ka iaka kata wan mih phra ngut ki syiem ba bad la ki pansngiat halor la ki khlieh joang ki katba nadien nang bud u Banquo da ka khmat ba wiat rymmuin ba bat bad la ka iit ha la ka kti. Hangta u Macbeth u ithuh ba uwei pa uwei na ki u dei u khun u ksiew ba mih na ka syngkai u Banquo bad don napdeng jong ki ki ba bat ia ar ki bol ba arsyrtap bad u dieng synshar ba lai synrop, kaba thew ia ka jingiasoh ka hima Scotland bad England, nangta Ireland de hadien.

Tang shu jah jar ki thei-jadu ryngkat bad ka blei-jadu jong ki la wan poi shata u Lennox ban wan wad ia u Macbeth. Une u la wallam ktien ba u Macduff u la phet sha England. Kane ka jingai jingtip ka la pynkyndit thret ia u Macbeth ban shem ba u sim ba'u mut kem katto ban pyniap u la da lap ba lait na ka kti jong u Nadien kane u la kut jingmut noh ba mar iapyrkhat mar ialeh noh. Kumta mar mar un phah briew noh ban kurup ia ka ïing ka sem u Macduff bad ban phah pyniap lut kdar baroh kat kiba ring mynsiem kiba don jingiasnoh bad u, la jngai ne jan.

U Ross uba shibakha bad ka Lady Macduff u la leit kai sha ïing jong ka ha kaba la don lang u khun san ba dang rit jong ka Ka Lady Macduff ka la kylla kren lyngngoh ha la u bakha kumno ba u Macduff, u tnga jong ka, un shu khie iehnoh ia ka kumta bad la ki khun rit bad ban phet iap noh tang ia lade, ka jinglehlamwir ba kum kane ka pyni ba u long shisha u shet-muluk, wat la um lah ban long kumta shisha. U Ross u jubab ia ka ba ka dei ban shu shaniah ha ka jingstad ne jingbieij jong u.

Ka Lady Macduff ka la bitar lep bad kyang shla, "Hato u stad kumno," ka ong, "ban iehnoh sa ia la tnga la khun ha ka jaka puta na kaba u phet ia lade. Um don jingieit bashisha ia ngi, namar wat ka sim rit pait ku-jliaw kan kloi ha kaba iada-ia lade bad ia ki khun rit

jong ka ban iakynrup bad tur mar iap wat bad u dkhoh bah hi ruh. Kane ka jingleh jong u ka shu pynpaw beit ia ka jingtiengpud na ka bynta ia lade, te ym na ka jingieit ba u don na ka bynta jong ngi."

U Ross, la kumno kumno, shuwa ba un leit noh u pyntngen ia ka da kaba ong ba u tnga jong ka u long u badonburom, bastad, basian bad uba tip bha ban bishar ia ka jingiaid ki por ki aiom. U ong ba ki kim sngewthuh mano ba da long nongshetkylla shisha bad mano ba shu khot kumta, ba ki pér lyngwit-shi-lyngwit kum ki snep-dieng bad thalab-dieng halor duriaw ba beh eriong.

Tang shu leit ma u, ka Lady Macduff ka la kylli la u khun kumno un sa leh haba khlem u kpa.

U khun u la jubab ba un leh kumba leh ki sim.

Ka kmie ka la lyngngoh, ka ong, "Aiu kumta, phin im da kaba bam da ki "kaiñ-her bad ki wieh-jarung ?"

Katba ki dang iakren pynshadnia kumta hapdeng ka kmie bad u khun, la wan rung uwei u nonglamkhubor uba maham ia ki ba ka bha ba kin phet iap noh kloi na kata ka jaka naba ka jingma ba dang pynap ka la hajan ngong. Bad mar iaong kumta bak u phet.

Mar kumta rung ki nongpyniap briew, uwei na ki uba phuh shñiuh ki shkor, bad ynda ki la kylli hangno u Macduff u don ki dung shuwa jrak ia u khun-rit na lyngkdong bad katba u dang lynniar kliang ki beh khum khum ia ka kmie kaba phet lynniar ban pan jingiarap——hynrei leh-noh-ei.

Katba ka dang jia kumne ha Scotland, u Macduff pat u iashem ban iakren phylliew jingmut bad u Malcolm ha iingsyiem u Syiem Edward jong ka England. U Malcolm um shaniah ia ka jingwanphet u Macduff sha u bad u ngeit ba u long u atiar u Macbeth ban ring pah ia u sha Scotland bad ban sa shah kñia hangta kum u khunlangbrot baluilui. Um peiphang kumno ba u Macduff, lada u dei shisha u nongwansylla syllep bad u Malcolm, khlem da phah u Macbeth ne iohbor na u, un iehnoh la tnga la khun ha ka hima u riewbanbor bad ban wan phetrieh tang ia lade sha England. Hynrei katba nang iakren u la nang sngewthuh ia ka jingkhia mynsiem u Macduff ha ka jingshah banbor ka hima Scotland hapoh ka jingsynshar u Macbeth.

La katta ruh, khnang ban pynthikna ia ka jingsngur mynsiem u Macduff ba ka long haduh katno u la pyni ba u Malcolm u long uba kham sniew kham runar palat shuh shuh ban ia u Macbeth lada jia ba u kiew lorgsyiem, namar u long, hana, na ka jinglong

tynrai jong u hi uba ikwah ia ka khyndew ka shyiap kiwei bad nalor kata uba thmu pynpra ia ka jingiasuk pyrthei baroh shityllup bad ban pashat ia ka sha khyndew. Hangta u Macduff u pyrta shla ba lada ka long kumta ba kum uta u briew u lah ban mih na u kpa syiem ba bha mynsiem kat u syiem Duncan ba la iap ba kan bha ia u ba un phet shnong noh ia lade na ka hima Scotland shilynter jingim.

Ba u sngew thuh ia ka jingmut hok u Macduff, u Malcolm shisyndon u phai ktien ba kata baroh kaba u ong ka long tang ka jingkren tynjuh ia ka jingieit hok shisha jong u ia ka ri Scotland bad ba namarkata naduh kata ka sngi hi un bret ia ka jingialam ki shiphew hajar ka kynhun shipai jong u kaba la dang pynkhreh hapoh ka jingialam u Siward ba na England ba kan long noh hapoh jong u. U Macduff u la long kumba shoh–biej ngain-ly-ngain ha kata ka khubor.

Mar kumta wan mih u Ross, u bakha ka Lady Macduff, bad ki la iakylli na u kumno ka long ka Scotland, uba la jubab ba ka, kaba la ju long mynwei ka kmie ka mei-ri-lung ka mei-ri-san, mynta ka la kylla long ka krem tep-briew, ha kaba man ka sngi iohsngew ka jingsawa baje iap-briew ba la kylla klet noh ban kylli iap mano bad man la ka shiminit wan mih ka khubor phylla.

Haba u Macduff u kylli kumno ki ialong kiba ha iing jong u u jubab ba ha ka por ba u mih ma u ki dang iashait iakhlain bha.

Nangta u Malcolm u iathuh ia u Ross kumno ba ki la pynkhreh u shipai u swar babha tam ba ka ri Khristan ka la ju lah ia ka ban pynmih ia ka ban hiarthma ia ka Scotland ban pyllaitluid ia ka ri bad kiba shong ha ka na ka kti u riewbanbor. Hangta u Ross u ong ba kane ka khubor ka la pyntngen mynsiem ia u jai ly-jai. Hynrei u sngewtieng ban ong kylla pat ba u pat u don ka khubor kaba pynkthang mynsiem babit ban jléw kyrhuh sa tang ha ri shyiap ha bam don ba iohsngew mano mano.

U Macduff u la kylli la ka dei shaphang jongno jongno marwei shimet ne la ka iadei lang. U Ross u la jubab ba ka kham dei eh ia u shimet la ka iadei lang ruh. Hangta u Macduff u la sdang suba bad u la kwah ba un iathuh noh kloi. U Ross u la jubab ba ia ka ïing ka sem jong u la hiarthma la kurup bad la pyniap lut phar bad shakri bad shakor kat kiba la lap ba ring mynsiem. U Macduff u la kan sia hapoh mynsiem bad kylli. "Ia ki khun rit bhabriew jong nga ruh?" 'Hooid," la jubab u Ross. "Ia ka kmie ki khun ruh lem bad ki?" la kylli biang u Macduff. "Hooid. phar!" la jubab biang u Ross. U Macduff, hangta um banse shuh ban da la ka khmat da ka tupia bad ki

ummat ki la tuid ha ki ngab jong u kum na ki ngab jong ka kynthei. Hynrei u Malcolm u la pyntngen ia u da kaba ong, "A-i ba kane kan long u mawshutwait ban pynnep ia ka syrti waitlam ban pynhiarkput ia ka jinglehbein u nongbanbor.

U Macduff nangta u dwai kyrpad ba u kwah ba yn wanrah ia u Macbeth hapoh ka jingjlan ka waitlam jong u khnang ba un lah ban shim ia ka jingim jong u kum ka kput ia ki mynsiem baluilui.

Katba ki jingjia ki nang iaid kumta, u Macbeth pat ir-shi-ir u pynkhih ka pynkhreh pyrton shipai ban khreh ialeh ia ka jingwan-hiarthma u Malcolm bad u Macduff. Ka Lady Macbeth pat ha la ka jingshah iehnoh marwei ha ïing ka dap da bun ki jingpyrkhat khuslai shaphang kí jingjia ba la jia bad ban dang jia. Mynmiet mynmiet shaia shaia ka iaid ruma rutit ia ka kamra na kawei ka kamra sha kawei pat bad ka nongap ba dei peit ia ka ka peit lyngngoh ia kata ka jingleh bad ia ki ktien ba ka pynmih. La iathuh ia u doktor uba dei sumar ia ka ba ka khie na la jyngthiah shiteng miet, ka pashat ia ka jaiñkup-thiah halor ka met jong ka, ka plie shabi ia la ka kamra rit, ka sei ka kot sada nangta, ka khylliap ia ka bad thoh halor hangta bad pule biang ia ka; nangta ka shon shab ia ka bad sa leit phai biang sha la jyngthiah. Ia kane baroh ka leh ha ka jinglong ruma bam tipbriew.

Haba u doktor u kylli ia ka nongap aiu ka iohsngew ba ka kren, ka jubab ba ka iohsngew ia ki ktien ki bym bit satia ia ka ban iathuh briew naba yn nym don ba lah ban ngeit ia ka bad ba kan nym lah pynshisha ban pynsabut ne sei sakhi satar ia kata lada ka shah ring saiphla.

Katba ki dang iakren ap kumta joit khie ka Lady Macbeth na la jyngthiah bad ka wan mih bad la ka mombati ba la tbeh ha ka kti jong ka. Nangta ka iaid bad kyrshut kti i kumba ka thet kti bad ka kren artat, "Phet, dak ba la tim! phet nga ong!... Aiu donkam ia ngi ia ka ban tieng mano ba tip ia ka?... La katta ruh, mano ban leit pyrkhat ba uto u tymmen u leit don snam ha u haduh katne katne?... Aiu hato kine ki kti kin nym khuid shuh lano lano ruh?... Hangne biang ka jingsma snam: baroh ki jingiwbih ka Arabia kin nym lah pyn-iwbih shuh ia kane ka kti barit jong nga : O——O—— O!!!"

"Kane te ka jingpang ka long kaba sha lyndet ka bor pynkoit jong nga," ong u doktor ha ka nongap.

Nangta ka Lady Macbeth ka pyrta biang, "Thet ia la ki kti jong phi, phong ia la ka jyngphong-thiah jong phi; wat peit mat-lieh katne katne : ngan iathuh biang ia phi, la tep ia u Banquo! um lah wan mih biang na la ka

jyngtep ... Sha jyngthiah, sha jyngthiah ; don ka jingtied ïing kata ha khyrdop: Alle, alle,alle, alle,........ia kaei ba la leh yn nym lah shuh ban nym pat leh."

Ka Lady Macbeth ka mih leit noh de sha la kamra thiah la jong.

U doktor u maham ia ka nongap ba ym dei ban buh ki tiar pynsniew ei-ei hajan jong ka ioh ka khie leh kulmar ia lade. Nangta u ong ba ki kam sniew ba ngi leh bunsien ngi leit pasiaw ha la ki syngkhlieh thiah jong ngi kiba set kyllut ki shkor bad ia kane ka jait jingpang donkam u nongpynkhiah mynsiem, ym u nongpynkhiah met ba kum ma u. Kumta u leit noh de bad u iehnoh ia kata ka thei-ap ban ap sharai ia ka nongpang ruma rutit mynmiet shiteng synnia.

Ka kynhun shipai Scotland hapoh ka jingialam ki bakhraw-batri baradbah ka Scotland, kum u Menteith, Caithness, Angus bad Lennox, ka la nang pynkhreh ban iashem bad ka kynhun shipai ba na England hapoh ka jingialam u Malcolm, u Siward tymmen bad u Macduff ha ka khlaw Birnam, katba u Macbeth pat u la nang pynkhlain la ka kut jong u ha Dunsinan kaba jngai kumba hynniew ne phra mail ei-ei na khlaw Birnam. Napdeng ka kynhun shipai u Macbeth ruh don kiba shu shah pyniaid da u bam banse eh, hynrei ka jingieit ba-shisha jong ki ia u kam don shuh.

Katba u Macbeth u dang ap ha ka kut Dunsinan ryngkat bad u doktor uba ieng hajan jong u, u la kren kob kren sob bad ka kren sarong kren khaiñ ha khmat ki nongbud nongrap jong u ba um don jingtieng ei-ei wat tang shithoh ruh namar u la ioh kynti ka jingtip na ki mynsiem ba tip ia ka jinglong hadien habud jong u ba un nym shah jop lano lano ha u briew ia uba yn dang kha na ka kynthei-briew.

Hamar hangta wan rung u shakri bad la ka khmat ba la lieh-shaid da ka jingtieng kyiuh that that bad wan ai repod ha u Macbeth, hynrei shiphang um lait ang. Ynda u Macbeth u la mai la tim la tla eh ia u bad u kylli ka khubor aiu u don ban ai, u la jubab ba la don lypa shiphew hajar ki shipai ki swar nongwei kiba wan hiarthma. Da ka jingbitar bam lah set shuh u kynhied tyngeh ia u bad u beh krad ia u na khmat jong u. Nangta u pyrta khñiiam ia u Seyton, u rangbah nongialam shipai jong u ban wan kren pynshngain mynsiem ia u, namar, u ong, u la im slem, than eh bad la kylla stem kum ka sla synrai, ba ha ka jinglong tymmen kaba ju khmih lynti ia ka jingieit burom briew la lap pynban da ka jingtim jingtla briew bad ka jingshah iehnoh na ki lok ki jor.

U Seyton u wan rung bad iathuh ia u Macbeth ba baroh kat kaba la wan ripod sha u ka la long kaba thikna. Hangta U Macbeth u

la pån ka jingphong atiar ban iamih madan noh shabár kut, ia kaba u Seyton u la mahám ba kam pat dei por ia dang mynta. U Macbeth, nangta, u kylli ia u doktor kumno ka long ka nongpang jong u, bad u doktor u la jubab ba ka dei ka jingpang mynsiem ym ka jingpang met. Hangta u Macbeth u la kren bitar bad sngewbuhkhoh ba ka jingstad dawai aiu kata ka bam lah ban ai ki dawai pynklet ban phut noh ia ki jingpyrkhat sngewsih bad pyndam noh ia ka jingpyrkhat khuslai na ka jabiengkhlieh. Nangta u phai pa phai biang ka kren sha u doktor ba um lah ma ban pynkoit ia ka hima sima da kaba ai kynja dawai pynhér kpoh ban pynhér noh krad ia kine ki shipai England na ri Scotland. La katta ruh, u ong ba um sheptieng tad da ka khlaw Birnam kan wan iaid haduh u lum Dunsinan.

Ka kynhun shipai Scotland bad England ki tang shu iakynduh ha khlaw Birnam, u Malcolm u ai hukum ia baroh uwei pa uwei u shipaï ban khet mar kawei ka tnat-dieng bad ban bat ia ka ha la ka kti; nangta kin iaiaid pyrton da kaba kah da la ki tnat-dieng ha khmat jong ki khnang ba u nongshun un nym lah tip ka heh haduh katno ka kynhun shipai kaba wan kerkut pyrshah ia ka kut jong u ha Dunsinan.

Ha kut Dunsinan u Macbeth u ai hukum ban pynsdien lama shabár bad ban pynkhlain

ia ka kut. U ong ban da ki shipai nongwei kim shym shah pynkhlain da ki shipai trai-ri un nym da la patiaw ei-ei. Hamar hangta u iohsngew ba lynñiar kynthei briew hapoh kut bàd u Seyton bak u phet leit khmih la jia aiu shata. U Macbeth u la kylla myllen ka sngew-phieng khlieh ba la mlien eh ka ìai pyniap briew. Nangta la wan mih u Seyton bad u ripod ba ka Lady Macbeth ka la iap. U Macbeth u la sngewlngaw marwei lngang khlem ka nongaisylla-syllep ba ju don bad u baroh shikatta bad u la kwah toi ba kan dang lah ban iashán ban ap ia u hynrei yn leh kumno, u ong, ka jingim briew ka long tang kum ka sharak ba meh bad lip noh, ne kum u nongialehkai ba mih halor rynsán ialehkai, shipor u iaid kynshi kynphuit hangta bad ngaiñ u jah noh na kawei pat ka liang ka jingmih.

Hamar hangta wan mih u nonglamkhubor uba la khih kep kep ka shyntur ba um man lait ktien ban ang. Ynda u la ban ktien eh u Macbeth ban kren noh, u iathuh ba katba u dang ieng ap khmih nalor kut ia ka khlaw Birnam, kyndit kyndit u leit iohi ba khih ka khlaw bad ngieb-shi-ngieb ka iai wan pa wan kumba lai mail lynter khlem pat sangeh, kumta ba u her pynkloi ban wan iathuh khubor ha u.

U Macbeth u la dom kumba khie-lamwir. U ong, "Lada me kren shukor, h'u dieng bajan tam ia me ngan sdien im, tad da nemsniew kan

shkih pyniap ia me; lada jingkren jong me ka hok shisha, ngam salia lada me leh kumjuh ia nga." Hangta u pyrta, "Khreh, khreh, bad mih ! Lada kane b'u kren pynskhem ka paw shisha kumta, ym long ka hér nangne ne sah hangne. Nga sdang sngewbtái jingiaid ka sngi!"

Tang shu poi hajan ka kut ba ha Dunsinan, u Malcolm u phah bret lut ki tnat-dieng bad ai hukum ia u Macduff ban lam na khmat.

U Macbeth bad la ka talaiñ-wait u tur haphang haphang kum u 'sew lamwir bad u lap ia u Siward samla. U iakhun bad u shiphang bad u pynliem de sbak halor madan thma, u da rkhie bein artat ba plóng u dei uba dang kha na ka kynthei.

U Macduff tang mar shu iohsngew ia ka jingsawa ktien u Macbeth, khum khum u beh shata, hynrei u Macbeth tang shu iohi ia u u kylla dien wak, um treh ialeh, namar ka jingiatiplem jong u ka la pynrem lypa ia u na ka jingpyniap sngewshyrkhei ia ki baluilui ba na ka ïing ka sem u Macduff. Hynrei u Macduff u khang kdong ia u bad u Macbeth u ong, "Me shu pynshitom ei: jem kumba da wait jong me me pom ia lyer haw-haw ka suiñ, kumta sep-ei ka pynmih snám ia nga : pynhap la waitsyrti ha khlieh tupia ba lah ban ngam; nga im ka jingim jadu, bam lah pyniap d'uwei ba kha na ka kynthei."

U Macduff u jubab, "Duh jingkyrmen thiaw ka im jadu jong me : te ai ba uta u angel ba me shakri un ong ia me ba ia u Macduff ym shym kha, hynrei la shu puid, na kpoh ka kmie jong u khlem pat biang por."

Hangta u Macbeth u la sngewthuh ba u la shah thok ha ki thei-jadu ba u nang pyrkhat katta ba yn nym don briew bam shym la kha na ka kynthei ; um shym pyrkhat ba khlem da kha, don ba la shu puid.

Kumta u Macbeth u la pyrta, "Long ba la tim ï'u thylliej ba ong kumta, ka la pynkyiuh ïa long rangbah jong nga ! Bad to ia ksuid-jadu ym bit ngeit shuh, ba jlier ia ngi da ktien ba ar jingmut. Ngan nai ialeh bad me !"

Nangta u Macduff u la pyrta, "Kata pyndem ma me ha nga, ko riewkhawpúd, bad im : ngin rah ia me kum mrad kynsha ba la tahrong halor u dieng bad napoh pat bad ka jingthoh, 'Iakhmih, iakhmih i'une u riewbanbor ?' "

"Ngan nym treh dem," phai ktien u Macbeth, "ban nguh ban doh khyndew hapoh pohjat u Malcolm samla, ban shah jynjar jingmut ha ka kyn-yiw kynshi, kynweh kyr-eh bad ka tim ka tla paidkar n'u paidkhleh bad paidbhur. La ka khlaw Birnam sha Dunsinan ka wan, bad me pyrshah ia nga bam kha na ka kynthei, pynban ngan thom ia-iap."

Hangta thui u kynrup artat la kum u ksew pyndem-tdong ba shri ki bniat ba kahait kat sha ba phai ka khmut nep jong u Bad ha ka jingialeh u shah mait muin ly lmuin l-a khlieh bad ka háp khuit-ly-khuit ha khyndew. U Macduff u rah ia ka khlieh jong u ha u dieng ban leit rah sha u Malcolm b'd ki sa pyn skhem ka thung-syiem ia u naduh kata. Ka ri Scotland ka la shongsuk jai ly-jai ha ka jing-kiew-khet u Malcolm.



AKT I.

JAKA PYNI 1

Ka jaka-kynjah

Ka jingriew pynthat bad ka jingbá leilieh;
Rung lai ngut ki thei lehmyntor.

Ka thei-lehmyntor banyngkong. Lano ngi lai ngut ngin iakynduh biang, ha u pyrthat, leilieh ne ha u slap ?

Ka thei-lehmyntor baar.
Haba la dep huri-hura,
Haba la duh bad jop ka thma.

Ka thei-lehmyntor balai. Kata kan long shuwa ban sep ka sngi.

Ka thei-lehmyntor banyngkong. Hangno ka jaka ?

Ka thei-lehmyntor baar. Ha ka jaka kynjah

Ka thei-lehmyntor balai. Hangta ban iashem bad u Macbeth.

Ka thei-lehmyntor banyngkong. Nga wan, Miaw-niang-mat !

Ka thei-lehmyntor baar. Ka Beng thoh-ruiñ ka khot.

Ka thei-lehmyntor balai. To ! kumne nga la wan.

Baroh. Ka bajngut ka rngaw, ka barngaw ka jngut ;
Ka krei lyngba lyer tngit, ka krei lyngba u lput.

(*Iamih lut baroh*).

JAKA PYNI II

Ka ïingjain shipai hajan Forres

Ka jingiaput turoi thma hapoh. Rung u DUNCAN MALCOLM, DONALBAIN, LENNOX, *bad ki ba-bud barap, ki iakynduh ia u* Sorjon, *u rangbah shipai.*

Duncan. U rjew-bit-snám aiu utai? U lah
Ban wan ripod, kumba ka paw ka khmat,
Jynjar jong u, da jingialeh pyrshah
Jong u ia la jingshem thymmai.

Malcolm. Dei u
Sorjon, kum u shipai babha bad eh,
U la ialeh ba ngan iohlait jingshah
Ringmraw. Hei ho, ko lok riewshlur!
Kren sha u Syiem ia la jingtip lajong
Shaphang ka jingiathnam ba me la leit
lehnoh.

Sorjon. Khlem artatien kumta ka long;
La kum ar ngut nongjngi b'la thait,
Kiba jia snoh ryngkhat te jar ki ngop.
U Macdonwald khlem jingisnei – babit
Ban long u riewialeh pyrshah, te ia
Kata shibun jirglong mariang basniew
Ha u ki jei—na dewlynnong sepngi
Shipai batlot bad khlain la wan pynlang;
Te ka kupar ia daw thaw iakajja
Ka wiat samrkhie la kum ka thei-pah-buit
Jong u? hynrei sep-ei kein lut baroh;
Namar Macbeth bashlur baiaw mynsiem

Shynrang,—syrtok u dei-hok de katta—
Babein khyllad kupar, da nar syrti
Khlek u kaweh, ba tdem da kam khah snam,
Te kum riewshlur baieit kyrpang u prat
Lynti la jong haduh i'u mraw markhmat
Uba khlem kynjut kti, ne kren khublei
U tar de kein ia u naduh sohpet
Haduh u pdot, bad sieh ia khlieh jong u
Halor kynton ka kut bajrong jong ngi.

Duncan. O u bakha riewshlur ! rangbah badonburom !

Sorjon. Bad kumba sdang pashat jingshai ka sngi
Eriong pait lieng pyrthat shyrkhei ki bthei ;
Kumta de sdang jingtngen ba dei ban wan,
Jingatphyllung. Peit, syiem Scotland, peit :
Daw-hok mar iasngewthuh, jingshlur ka wan,
Ki suh de krad, ki her syrngiew suh iap.
Pynban lyngskor Norway, ba kyrmen jop,
Da tiar b'la shut phyrnai, da shipai thymmai,
U sdang pa sdang la jingialeh thymmai.

Duncan. Hato haba kumta kapten ki jong ngi,
Macbeth, Banquo kim tieng kynran dadien ?

Sorjon. Hooid de kein ; la kum lyntait kylla
Pukni, ne kum ki skei kylla khla sing.
Lada nga mut kren hok, ngan háp ripod
La kum ki tup ba thep kuli ar ban ;
Kumta de kein ki tur pa tur ar shah :
Imat kumba ki mut ban sum ha snám

La jong, ne ban pynkynmaw biang jingshah
Lúm Golgotha, ngam lah ban ong thikna:—
Jar nga iap-ler, jingang jingmong jong nga
Ki kyang pyrta pán jingiarap.

Duncan. Beit bha ki ktien jong me ki iadeidur
Bad la jingmong jong me; ki sieng iwbih
Burom baar synrap. Kloi khot doktor.

(Mih u sorjon, ba la bud la rap)
Uei une ba wan kumne ?

Malcolm. U rangbah
Donburom, u Ross.

Lennox. Ka jingpeit-khmat kyrkieh aiu de kumne !
Kumta ka paw u kwah ban kren ei-ei.
Rung u ROSS.

Ross. U Blei to un pynim ia phi Syiem !

Dunc. Nangno me wan, basan badonburom ?

Ross. Na Fife ko syiem bakhraw ; na kaba
Ki lama Norway ki peh ia suin-bneng
Bad ki kaweh pakha pynkhriat ia ki briew
Jong ngi. U Norway hi, da lade
Da ki kynhún shipai ba-ishyrkhei
Ba la iarap d'u shet-maluk bakhraw tam
U Rangbah Cawdor, u sdang pa sdang
La jingialeh ba pyniám-briew runar ;

Tadda nongleitkurim ka Bellona
B'la phrang atiar u shlan ban tur pyrshah
Khlem jingkhein-snep para iaryngk tbor,
Khmut wait para khmut-wait kti para kti,
U da pynliem pynjem de wiej mynsiem
Shynrang jong u : bad, ban pynkut, jingjop
De thiaw ka hap de khlup halor tyrpeng
Jong ngi.

Duncan. O, ka jingsuk! jingsuk la kein-noh!

Ross. Kumta de kein, u Sweno, syiem Norway,
U pán iasuk ; lymne ngi treh de kein
Ban tep ki briew jong u, tad da un sám,
Ha i lynnong khyndew u Riewkhuid Colme,
Shiphew hajar tyngka ban pyndonkam.

Duncan. Katto artat basan Cawdor ban thok
Shukor ia jingmyntói na kut shadem
Jong ngi un nym ioh shuh : khie leit
Mynta pynbna jingiap jong u kumne
Kumne te da ka nam kyrdan jong u
Bamynshuwa pynkup khusnám Macbeth.

Ross. Ngan khmih ba kumta de kein yn leh.

Dunc. Kaei b'u duh, Macbeth khraw nám un ioh.

Iamih baroh.

JAKA PYNI iii

Ka juka kynjah

Ki jingriew pyrthat. Rung laingut ki thei-leh jadumyntor.

Thei Nyngkong. Pha la iadon haei, sha hep kynthei ?

Thei Baar. Ngi dang ia pyniap sniang.

Thei Balai. Kong-thei pha pat pha don haei ?

Thei Nyngkong. Ka tnga u nongking-lieng ka don sohsning
Halor jingpun jong ka, nangta ka ktha,
Sa ktha thrup-shi-thrup :—"Ai lem, pha ong?"
Ia ka nga ong: "Hei suh mai-iap, ho thei !"
Ka thei-rymbain babam doh-bung ka kyang ;
U tnga jong ka sha Alleppo u la lah leit,
U trai kynrad ka lieng kyrteng ka Khla :
Hynrei ha shaloni hangta ngan shong ;
Te kum ka khnai khlem tdong ngan pong.
Ia tdong ia trai ka lieng lynghong lynghong.

Thei Baar. Nga pat ia pha ngan ai 'er-langthari.

Thei Nyngkong. Pha la sbun la sbun sohsat, nga i.

Thei Balai. Bad nga pat de da 'er-kyllang.

Thei Nyngkong. To kein katta, lut nga khur kynshew lang,

Shano ma ba ki leit
Kylleng sawdong ai kin peit
Ha i baje kdew duriaw,
Kum 'langiap ngan kjit tyrkhong
Miet ne sngi un nym lah shong
Khmat jong u kin khyllie sah ;
Ai un im jingim kthang-jlah ;
Hynñiew miet 'dai sien khyndai
Ring raikhoh bad swai nai-nai ;
La lieng-dieng kam lah ban ngam,
Arsut artet lyer kan lam,
Khmih de kein shano nga lam.

Thei Baar. Haw thaw pyni, haw thaw pyni.

Thei Nyngkong. Peit ti-kmie maji nga don,
B'la pait-lieng sha ïing u wan.

(*Tem ksing shapoh*)

Thei Balai.

Ka ksing ka ksing ! Kynding-ding ding !
Macbeth une la wan pynsting.

Lut Baroh. Thei-jadu baiasnoh-kti,
Nonglam-ktien kylleng ki ri,
Sawdong dong sawdong dong :
Lai sha pha, bad lai sha nga,
Bad sa lai pat, khyndai pura.
Sngap ! ka kam jadu la dep.

Rung u MACBETH *bad u* BANQUO.

Macbeth. Bajngut bad rngaw ka bneng ngam ju iohi.

Banquo. Ka jngai katno shaduh Forres? Kiei
Kine basti-rymbaiñ, ba i riewkhlaw
De kein ka riam ka beit, ba'm i de kein
La kum ki nongshong shnong jong ka pyrthei,
Pynban hangne ki don? Hato phi im?
Ne dei mynsiem ki briew ba lah kren-briew
Ba ngi ki briew ngi lah ban iakylli
Pyrthew ki jingkylli ia phi? Ha ong.
Imat ka paw kumba phi iasngewthuh
Ia nga ba man kawei la shynriahti
Bapdang la jong, phi rah ban buh hamar
Rymmiang shyntur bastang hir hir la kum
Ki snep rynsun : phi dei ban dei ki kong
Kynthei, la katta ruh ñiuh-moh shynrang
Ba mih ha tmoh jong phi ki khang ia nga
Ba ngan leit kren nang-ang ba dei ma phi
kita.

Macbeth. Kren, la phi lah, nga ong : phi dei kiei?

Thei Nyngkong. Khublei ia me Macbeth! Basan ka Glamis!

Thei Baar. Risa jop Macbeth! Basan ka Cawdor!

Thei Balai. Rwai iaroh Macbeth! u Syiem balanor?

Banquo. Rangbah babha, 'lei phi kyndit thret ; imat
Phi tieng pynban du ia kiei-kiei
Basawa sngew tynnat thiang katta katta ?
Hato ha ka kyrteng ka jingshisha,
Phi i mut rngai mo seh kumba phohsniew
Kynsha, ne dei phi shu pynpaw shabar ?
I'u nongshimbynta badonburom bad nga
Phi ai khublei burom da nam sngewbha
Kaba mynta u long bad nangta pat
Da ka jingkren lypa bakhraw burom
Ia ka jingkiew kyrdan bañiewburom
Khatduh khatwai phi kren kytmen kyrpah
Ban kiew kynsan hajrong ka khet long-syiem,
Ba pynkyndeh shadem sha palat bor :
Sha nga pat de phim ang shikyntien ruh.
Lada phi lah peit suh shaduh symbai
Ki por, haduh ban lah ban ong uno
U rnai ba san uno symbai ban mih,
Kren te sha nga, pyllait jynhaw ha nga,
U ba'm kyrpah kren khroh, u ba'm sheptieng
Sngewsmiej ia jinglehieit shah-liang kyrpang,
Ne ia jingshún jingpen khlem daw jong phi :

Thei Nyngkong. Khublei !

Thei Baar. Khublei !

Thei Balai. Khublei !

Thei Nyngkong. Kham duna i'u Macbeth, hynrei kham khraw.

Thei Baar. Ym da suk katta, pynban nang kham suk.

Thei Balai. Men sa kha syiem, la me'm long uwei :
Kumta, Macbeth, Banquo khublei baroh !

Thei Nyngkong. Banquo bad Macbeth de, khublei baroh!

Macbeth. Sangeh, nongkren kyllain, iathuh shuh shuh :
Da ka jingiap u kpa jong nga nga tip
Nga dei u basan ka Glamis ; hynrei
Da kumno pat jong ka Cawdor ? U basan
Jong ka Cawdor u dang im, u rangkynsai
Ba kiew shaphrang; nangta ban long u Syiem
Kam ieng khie-daw ba lah satia ban ngat,
Kumba kam lah ban long jong ka Cawdor.
Ong te mynta nangno phi ioh kynti
Jingai khubor phylla ba kum kane ?
Lane balei hangne jaka kynjah
Phi khang lynti ia ngi da jingkhublei
Ba kren kunok khyllah ba kum kata ?
Kren, nga ai ktien ia phi bad kren pynshai.

Ki thei-jadu-myntor ki jah rngai.

Banquo. Pyrthei ruh pléng ka don palong sabon,
Kumjuh kumba ka um ka don, kin pher
Aiu kine ! . Shano pat jar ki jah ?

Macbeth. Shapoh ka lyer; kata ba i-met briew
Kam um kum phria ne thah, hynrei pynban
La kum jynhaw jynhew pynhiar mynsiem
Ka ngam shapoh ka lyer. Sngewkwah kin
sah!

Banquo. Da don shisha kita ba ngi iakren?
Haleh ngi bám tynrai-thied pynlamwir
Ba kem koidi ia bor bishar tip-briew.

Macbeth. Khún phi kin long ki syiem.

Banquo. Phi pat u syiem.

Macbeth. Basan ka Cawdor de: kim ong
kumta?

Banquo. Ha sur bad ktien kijuh. Mano
kumne?

Rung u ROSS *bad u* ANGUS.

Ross. U syiem sngewkmen mynsiem u pdiang,
Macbeth,
Ia khubor ka jingjop jong me: ynda haba
U ioh pule jingnud marwei shimet
Ba me me ïeng ïaleh ki die-muluk
Ki shet-hima, ki jingphylla jong u
Bad jingiaroh ki tynjuh bor kano
Ka jong me kano jong u: u sngap nangta,
Bad peit pyrman halor baroh kata
Ka sngi, u shem ia me hapdeng kynhun
Ki Norweyan baksah bakhlain, pynban
Khiem jingsma tieng ne ma ei-ei ba me
Pynlong da lade hi ki dur riew-iap
Ba iphylla. La kumba ther ki phria

Ki wan sa wan ban wan iathuh sha u ;
Bad man uwei p'uwei ki kren iaroh
Ia me ia jingiada bakhraw ba me
Pynlong ia ka hima jong u, ki da
Theh-sei khubor, kawei hadien kawei.
Ha u.

Angus. La phah ia ngi ban ai khubor
Ia me ki jingsngewnguh n'u syiem kynrad ;
Ban leit ialam ia me sha khmat jong u,
Te ym ban siew bainong.

Ross. Kum ka synjat
Ia burom ba kham khraw, u bteah ia nga,
Na u, ia me ban khot basan Cawdor :
Ia nám 'nam-tam, khublei, te ko basan
Ba kordor tam ! Namar ba me la dei hok.

Banquo. (*Sharud*)
Aiu, hato ka ksuid ka kren shisha ?

Macb. U basan ka Cawdor u im : balei de kein
Ha riam iapán phi iapynphong ia nga ?

Angus. Uto u basan shisha u im mynta ;
Hynrei ha jingbishar shongkhia u bat
Jingim b'u dei ban duh. La u iasnohkti
Bad ki jong u Norway, ne iasynrap
Bad ki die-muluk ki shet-hima
Da ki jingai jingiarap barieh ba ioh
Kabu, lane ryngkat bad ki napoh
Napoh u trei ban siar hima pynkad

Muluk, ngam lah ban kren thikna; tangba
Ki kam iashet hima baheh bakhraw,
La phla bad pynshisha, ki pynliem sbak
Ia u.

Macb. (*Sharud*), Glamis, nangta u basan ka Cawdor !
Bakhraw tam dang shadien—
(*Sha u* ROSS *bad* ANGUS) Khublei baroh
Arngut ia phi namar jingpynshitom.
(*Sha u Banquo*).

Phim sngewkyrmen khún phi kin long ki syiem,
Haba kito ia nam Cawdor ba kren
Kunok sha nga ki kren lypa ruh khlem
Duna sha ki ?

Banquo. Ban leit kyrmen kumta,
Haduh katta, kan pynmeh ding ia phi
Ban leit kynjoh shaduh ka phong pansngiat,
Nalor ka nám Cawdor. Ka sngewphylla
La katta ruh : bad bún búnsien, ban jop
Ia ngi sha kam basniew, da ki atiar
Jong ka jingdum ki iathuh hok ia ngi.
Ki jop ia ngi da ki ktien hok kren-kai
Ba shet kylla ban ngop haba jylliew.
Ko ki bakha, shikyntien nga kyrpad ia phi.

Macbeth. (*Sharud jingkren marwei hapoh lade*)
La ar tylli jingshasha la iathuh,
La kum jingkren lamkhmat basuk kynjai

Sha kam ba khie kyrsong sha ban long
syiem..
Khublei ia phi, rangbah badonburom —

(*Sharud biang*)
Kane ka kam kren-pah kren-khroh ba sha
Lyndet jingpyrkhat briew kam lah ban sniew
Kam lah ban bha : lada ka sniew, balei
De te ka ai ka jingsngewbang sngewthiang
Ia la jingjop ba sdang ha jingshisha ?
Basan ka Cawdor hato ngam long mynta ?
Lada ka bha, hato balei pat de
Da kaba sngap ia jingpasiaw jingmut
Jong ka katba ka dur kynsha ram-ia
Ka pynieng sh ñiuh ia nga, bad ha ki krung
Jong nga klong snám baskhem ka pynsanga
Khongpong ia ba ju long ? Jingpynsngew-
tier
Mynta kim kot ia jingmutdur bangiew :
Ka jingpyrkhat jong nga. ia kam pyniap
Ba dang pyrkhat phohsniew, ka khih pyn-
kyiu
Hima ka met jong nga ba bor treikam
Ki iap de sap tang ha ka jingantad,
Kam long ei-ei ia ba'm shym long shisha.

Banquo. Ha khmih katno b'u lok u kmen
mynsiem

Macbeth. (*Sharud*)
Lada ryngkhat ngan ioh long syiem, sa lei,
Kata te to nusip pansngiat ngan phong,
Khlem khih da nga,

Banquo. Burom thymmai, ki wan
Ha u, kum riam khyllah ka'm dait ha doh
Tang da jingpyndonkam.

Macbeth. (*Sharud*) Long katba long,
Por bad kynta, pynkut sngi-sniew la jong.

Banquo. Macbeth bakor, ngi ap kat phi dang sngap.

Macb. Sngewbha iamàp : ka khlieh dulun jong nga
Ka klet la jia aiu. Rangbah basbun,
Jingleh shitom jong phi baroh la buh
Jingthoh ha kaba man ka sngi ngan plied
Ki sla ban iai pule ia ki. Ia noh sh'u syiem.

(*Sha u Banquo*)
Pyrkhat puson kaei ba la leit jia ;
Te, haba kham ioh por, ynda la thew
Tarajur biang pa biang jingiaid ki por,
Ngin sa iakren laitluid phylliew jingmut
Iwei ia iwei pat.

Banquo. To, mon sngewbha.

Macb. Te kein katta, haḍuh kata.—Wan, lok.

(*Iamih barol*).

JAKA PYNI IV

Ha Forres. Ka Ingsyiem

Jingbyniphuh iphieng Rung u DUNCAN. MALCOLM, DONALBAIN, LENNOX, *bad ki* Nongbud-Nongrap—

Duncan. La pynjari h'u Cawdor ? Katta ruh
Kim pat wanphai kito ba phah ?

Malcolm. Kynrad,
Kim pat shym wan. Hynrei nga la iakren
Bad u ba lap b'u iap : u ba ripód
Ban shai phak kdar u phla jingdie muluk,
U da pán map bad nâm artat ia phi,
Bad ai rukom ka jingbabe kylla
Ba ngam jylliew : ha ka jingim jong u
Ym don ei-ei ka ban iai-dei dur
Kum kaba ieh ia ka ; te u la iap
De kum uwei ba la minot shitom
Ha por jingiap ban pashat ei la mar
Khein kordor tam b'u ioh ban kam kynti,
La kum ba'm i salia.

Duncan. Ym don jingstad
Ban lap jinglong shapoh na dur ka khmat :
U long riewdonburom toi ha uba
Nga pynleit lut jingsngewshaniah jong nga.

Rung u MACBETH, BANQUO, ROSS, *bad* ANGUS.

O, ko bakha ba nga khein kordor tam !

Ka pop jingbamsngewnguh ka jong nga hi
Mynta ka khia ha nga : jngai me la don,
Ba thapniang stet ka jingainong ka slem
Ban lap ia me. Jia me deihok duna,
Ka hok sngewnguh bad hok ainong jong nga
Kin wan kylla ! pynban nga nud ban ong,
Palat liam long ka ram ban kot ban siew.

Macb. Ka jingshakri bad jingnguh syiem nga dei
Kitram ha kaba leh ia ka, ma ka
Ka siew. Ka hok u syiem ka long ban pdiang
Ia kamram ki jong ngi ; kamram ki jong ngi
Ki leit sha ka khet u syiem, hima, ki khún
Ki hajar, ki shakri shakor, ki khún ki kti ;
Da kaba leh ba dei ban leh yn leh
Lut kein ban ai jingshngaiñ bad burom syiem
Jingieit ruh ia phi syiem.

Duncan. Iarung sngewbha :
Nga la lah sdang ban thung ia me, ngan trei
Shitom men khie men san. Rangbah Banquo,
Ba'm shym donhok duna, lymne ba dei
Ban tip duna ba me la leh ; te shah
Ngan kdup bad piam ha kut shadem.

Banquo. Hangta
Lada nga khie bad san, por ot kan dei
Ka hok jong phi.

Duncan Jingkmen bashlei jong nga,
Ba mih kyrsei theh sei. ki wad buhrieh

Lade ha ki jingjáw khuslai. Ko khún
Ko kti, khún ki hajar, ki kur ki iait,
Ki kha ki man, basan, bakhraw batri,
Pator, lyngdoh, lyngskor, bad phi ki
khún kha
Khún-long, ki khúnruít ki pyrsa ba shi-iing
Shisem, to tip ngin iapynbeit pynskhem
Jinglong hima jong ngi ha u khúnsan,
Malcolm, uba hadien habud ngin ai
Kyrteng u Syiem Khynnah ka Cumberland :
Burom ba kum kata kam dei bad iaid
Khlem nongsynrán ban pynkup bor shu tang
Ia u, hynrei ki jingaidak bakhraw
Burom kum khlúr, ban iai tyngshain phyrnai
Ha riewdonhok baroh. Nangne mynta
Ia leit sha Inverness, ban nang shah teh
Shun shuh sha phi.

Macbeth. Ka jingjahthait ka long
Jingtrei : ba kum kata phim mlien ma phi :
Da lade hi ngan rah khubor pynkmen
Sha tyndong-shkor ka tnga da jingwan ka
Jong phi : kumta dem rit nga leit na khmat
Jong phi

Dunc. Ko u Cawdor ba khein kordor jong nga

Macbeth. (*Sharud*).
U Syiem-khynnah ka Cumberland ! Kata
Shimawkyrdon, h'uba nga dei kyllon,
Lane nga dei ryngkang ba ha lynti
U thiah. Khlúr, buhrieh la ding jong phi ;

Wat ai jingshai kan khmih jingthmu bangiew
Baiong synnia jong nga ; to ieh kata shato,
Ba khmat ka tieng, ynda la leh, ban khmih.
(*Mih noh artat*).

Dunc. Banquo kordor; u dap jingshlur, shisha,
Ha jingiaroh ia u ia nga la bsa ;
Ka long khawai dawai ia nga. Ia te
Ia búd nadien jong u, uba nga tip
Dei jingkitkhia jong u ba pynphet kloi
Ia u ban pdiang sngewbha ia ngi : u long
U kur bashibakha bapalat liam.

(*Kaweh ne kalain wait. Ia mih baroh*).

JAKA PYNI V

Inverness. Ka iingpaki-dulan u MACBETH

Rung ka LADY MACBETH *ka du pule shithi.*

Lady Macbeth. "Ki la iashem ia nga ha ka sngi ka jingjop; bad nga ioh jingtip na ka ripod babeit bha tam, ba ki iadon palat ha ki ban ia ka jingtip u khúnbynriew. Haba nga la ing jingmut ban dang kylli shuh shuh ia ki, ki la shu kylla lyer ia lade, ha kaba jar thlip ngain ki jah. Katba nga dang ieng lyngngoh ngain ha ka jingsngewphylla shaphang kata, la wan ki nonglam khubor ba na u syiem kiba la kren khublei risa iaroh ia nga 'U Basan ka Cawdor' da kata ka nám ka

kyrdan, mynshuwa, kine ki thei-jadu-myntor ki la lah khublei burom ia nga, bad ki la kdew de sha nga ha ka jingwan ka por, da ka 'Khublei, ko syiem u ban sa long !' Ia kane nga la pyrkhat bha ban phah ktien sha pha, ka nongioh bynta baieit tam eh ha ka jingkhraw, ba phan nym duh ki hok kynti ka jingiakmen lem da kaba phan sah bam tip ia kaba katno ka jingkhraw ba la kular ia pha. Buh jingmut kliaw ia ka hapoh la ka dohnud, bad to khublei.

Glamis me long, bad u Cawdor ; bad men
Sa long ia kaei ba la kular ia me :
Pynban nga da sheptieng jinglong tynrai
Jong me; ka shlei than eh da dud jingsbun
U khún bynriew ban prat ka lynti beit :
Me mon ban khraw; mem long ruh khlem ka
Jingangnúd. Tangba khlem da pynsniew
Ban poi shata : kaei me mon ban kiew,
Me mon khuid sngur mynsiem ; mem mon leh thok,
Pynban me mon ban jop bakla: men ioh
De kein, Glamis bakhraw, kata ba kyang
"Kumne men leh, lada me mut ioh ia ka" ;
Ia kata pat me tieng khat-ei ban leh
Te ynnai ioh, hana, ban ia ka leh.
Phet kloi shane, ba ngan ioh theh phylliew
Mynsiem ha tyndong-shkor jong me, ba ngan
Sympat da jingpadiah thylliej khlem shyieng
Jong nga lut ia baroh ba wit ba wa
Na jingiohphong ka lyngwiar-suit-rong ksiar,

Kaba nusip bad ka jingai iarap
Bakhyllah phylla-soi ka paw imat
B'la phong pansngiat lypa.

Rung u Nongwanrahkhubor.

Khubor aïu ?

Nongwanrahkhubor. U syiem un wan hang-
ne mynta ka miet

Lady Macbeth. Me lamwir ne ban ong
kumta : hato
Kynrad jong me um don bad u ? uba,
Lada kumta un jin da la phah ktien
Ban ioh pynkhreh.

Nongwanrahkhubor. Kumta shisha ka long
Kumta ban pynshisha ia phi ; basan
Jong ngi un sa nang wan : uwei u lok
Jong nga u stet palat ia u ; uba,
Lajan ban duh mynsiem, jan um lah shuh
Ban khlei khubor ba u wanrah.

Lady Macbeth. Khie sngap ;
Khubor bakhraw ha u u don ban ai.

(*Mih noh u nongwanrahkhubor.*

Ka tyngab hi ka set ryndang ba kyang
Ia jingwanrung wan-ïap u syiem Duncan
Ha la poh kut jong nga. Alle mynsiem
Ba thap pyrkhat pynsniew, pynlong shynrang

Ia nga, naduh lyngkyrwiang-khlieh haduh
Jat-kmie pynshlei ia nga da jingdakaid
Runar ! Pynban da 'nám-tylli jong nga,
Set skhak ïa thliew jingrung babe kylla,
Ba jingwanjngoh sngewlem tynrai kan nym
Lah don ka ban pynkhih jingthmu runar
Jong nga lymne ban wan pynbha pynsuk
Hapdeng jingmih bad kam jong ka ! Alle.
Te wan sha ka shadem kynthei jong nga
Weng noh ïa dud, ai pli da ka um-ksang,
A phi ki nongpynïap wér nong badih
Ka 'ïad-tang-snem, la hangno hangno phi don
Ha jingsop rngai syrngiew ne jingphohsniew
Nang ap ha jingpynjot pynsniew mariang
Ba shait pynduh ! Alle, ko miet badum,
Sop-spain da pha ha tdem dujok bangiew,
Ba shaku nep jong nga kam lah iohi
Ia jingmynsaw ka dung, lymne ka bneng
Ban jngoh lyngba ka nep badum tliw-tliw,
Ban kyang, "Kein noh, kein-noh !"

Rung u MACBETH.

Glamis khrawbor !
Cawdor kordor ! Palat ia baroh ar, khublei
Lut phar ï'uba lanor lawei lashai !
Shithi jong me ki rah ki rong ia nga
Shaduh lyndet hi joit jong ka mynta
Ba'm tip, nga sngew mynta kyndit kynsan
Ha ka lawei.

Macbeth. Baieit tam eh jong nga,
Duncan u wan mynta ka miet hangne.

Lady Macbeth. Te lano pat un leit ?

Macbeth. Lashai, u thmu.

Lady Macb. O ém, haba daleilei ruh ka sngi
Kam bit ïohi kata ka sngi lashai!
Khmat phi, basan jong nga, kum kot ba briew
Kin lah pule jingjia phylla ha phi :
Ban ïaid ka por, khmih kum ka por ; pyni
Ka khmat ba pdiang sngewbha ha khmat jong phi,
La kti, ne la thylliej : peit kum syntiew
Ba phuh lui-lui shabar hynrei u bseiñ
Shapoh. I'uta ba wan dei ban pyndap
Pynbiang: bad phin dei buh ka kam bakhraw
Kane ka miet ha jingpynïaid jong nga
Kaba lynter ki sngi ki miet ban wan
kan ai tylli bor syiem bad bor kynrad.

Macbeth. Ngin sa ia kren pat.

Lady Macbeth. Shu peit khuid mynsiem ;
Ban leit kylla jingmut ka tieng shi rta :
Iehnoh baroh ha nga.

(Iamih baroh).

JAKA PYNI VI.

Ha khmat ïingpaki-dulan u MACBETH.
Ki khynnah put besli. Ki shakri u MACBETH *kiba ïa ap, bad la ki dongmusa.*

Rung u DUNCAN, MALCOLM, DONALBAIN, BANQUO, LENNOX, MACDUFF, ROSS, ANGUS, *bad ki* Nongbud nongrap.

Duncan Kane ka ïingpaki dulan ka shong
Ha ka jaka ba sngewtynnat ; ka lyer
Hir-hir ka beh pynsieng iwbih lade
Ha ki jingsngewpyngngad pyntngen ia ngi.

Banquo. Kane ka nongshongïingbasa lyiur,
Ka sim-khar bajuh ka shong-skum ïingmane,
Ka pynshisha da ka jingieit tei-ïing
Tei-sem ba 'érpyngngad ka bneng ka sieng
Iwbih khroh-briew hangne : ym don kyrdon
Kyrnah, kyndub, kyrnit, jaka kyndong,
Ban lait ba kane kam buh jingthiah jingdem
Ba sdien padoi ne jaka kha basuba :
Ha ki jaka ba ki shait kha shait long
Ba ki shait juh, nga ju peit-thuh ka lyer
Ka sngewpyngngad thanda bad tngen,

Rung ka LADY MACBETH.

Duncan. Khmih, khmih,
Ko nongkhotïingbasa ba la burom
Jong ngi ! Jingieit ba búd ia ngi teng-teng
Ka kylla pynjynjar kylla ia ngi,

La katta ruh ngi iai sngewnguh pynban:
Hangne nga wan hikai ia phi katno
Phin dei háp bthah ï'u Blei ban ai bainong
Ia ngi kat kum ki jingshitom jong phi,
Bad sa ai nguh ia ngi namar ba phi,
Jynjár namar jong ngi.

Lady Macbeth. Ka jingshakri
Jong ngi baroh ha man ka liang arwat
La leh makna, bad nangta arshah leh,
Kin long tang kam riewduk shida ha ngi
Ka ban iakob burom ba ngam jylliew
Bad iar da kaba syiem kynrad jong ngi
U dem kyntei ha ïing jong ngi ; namar
Kiba la rim bad kyrdan briew ba dang
Kynton thymmai ha ki ngi iai pyndem
Ki pukir-blei jong phi.

Duncan. Hangno u basan
Cawdor ? Marbúd marbúd ha khongdongjat
Jong u ngi beh, ngi don jingthmu ban lam
Shuwa jong u : hynrei u shong kulai
Tbit bha ; jingieit bakhraw jong u, bastet
La kum rikap jong u hi, ka shop pynkloi
Ia u sha khmat jong ngi Nongkhotbasa
Bhabriew badonburom, ngi ong ki shah
Khot ïingbasa basbun jong phi mynta
Ka miet.

Lady Macb. Ki shakri shakor syiem jong phi
Junom ki don ki jong ki, ia lade hi,

Iaei ba dei ka jong ki, ha ki jingkhein
Jingdiah ban ai jingkhein sha jingsngewbha
U Syiem kynrad, bad dem pynphai sha phi.

Duncan. Te ai ka kti jong phi ; ialam ia nga
Sh'u nongkhotïingbasa jong nga : ngi ieit
Bha eh ia u, ngin iai pynbúd jingleh
Bha ei jong ngi sha u. Ngi da pánbor
Na phi ban shah ban leit te thei-kordor.

JAKA PYNI VII

Ka ïingpaki-dulan u MACBETH

Ki khynnah put besli bad ki dongmusa Rung u Nongpynbeit miej, *bad* Shakri shakor *bapher bapher bad ki pliang ki luta, bad ki iaid lait halor ka rynsan ialehkai. Nangta rung u* MACBETH.

Macb. Lada la leh noh tang shu sdang leh noh,
Kan bha ba leh pynkloi : lada ka kam
Pyniap kan khúm kan teh jingmih shadien,
Bad kan snoh-bat ka kam pyndep ia u,
Ban ai jingjop ; ba tang shisien tynrah
Yn lah ban poi ka long-lut ka ioh-lut
Hangne, bad tang hangne, harud ka pud
Ryngkew ka por, ngim khein ia ka lawei.
Hynrei ha kum kine ki kam ngin dang
Iai háp ka shah bishar hangne ; ba ngi
Shu jia hikai jingbthah bit snám, kiba

Ynda la dep hikai ki phai pa phai
Kylla ban pynstang-snier ia u nonglap
Nyngkong : kane ka kti ba sám bynta
Hok pat ka wan pynam da jingdih bih
Na la khuri jong ngi sha ka shyntur
La jong. Hangne u don u b'la shanish
Arban : nyngkong nyngshab eh, kum u kur
Jong u bad sa u raiot syiem, baroh ar
Marpyrshah ia ka kam ; nangta, pat de,
Sa kum u nongkhotïingbasa u jong u hi,
Uba dei khang jyngkhang pynskhem na
khmat
U mynshohnoh rongryniapbriew te ym
Ban rah tari tynrah Nalor nangta
Une u Syiem Duncan u bat khamti
Bor syiem bajem jai-jai, baieit, badap
Da kam bakhuid basngur bad khraw burom,
Haduh ba kam leh hok leh bha jong u
Kin said iada la kum angel na bneng,
Ban put turoi pynbna pyrthei pyrshah
Ia kam leh-poh leh-sang leh-ma basniew
Ban dkhat bad bthat i'u ksai jingim jong u ;
Te jingsngewlem, la kum khúnlung lyng-
khuit
Ba dang shu kha thymmai kan kám ki kjat
Lui lui ia jingbeh lyer khlem khmat ba'm
khmih,
Kin put iai pynsawa ia kam leh ksuid
Ha man khmat-briew, ba ummat tuid batheh
Kin jop pynngop jyllop ia lyer. Ngam don
Jingkynthah spor ban sam-thyrnia ia krung
Jingthmu jong nga, lait tang jingthrang angnud

Ba kynthih jin, kaba haba rynsied
Tyngeh leit háp noh sha kawei ka liang.

Rung ka LADY MACBETH

Kumno mynta ka long ! khubor aiu ?

Lady Macb. U lajan dep bám : phi leit ieh lei kamra
Shongkai ?

Macbeth. U lah da kylli shaphang jong nga ?

Lady Macbeth. Balei phim tip um pep ba un kylli ?

Macbeth Ngin kein ka tur shaphrang ha kane ka kam :
U la dang burom shen ia nga ; bad nga
Dang shu lah thied jingsngewkordor n'u luk
U lak baroh shaphang jong nga, ba dei
Ban phong de tói mynta ha rong thaba
Bathymmai tam, ym ban kyndat noh shen
Sharud.

Lady Macbeth. Hato ha ka kyrmen buaid
Pléng phi riam ia lade ? ka lah da thiah noh ?
Kyrsiew noh te. ban i-pyngngad shaiong
Ha kaei ba ka trei ? Naduh mynta
Kumta ngan khein me ieit. Me sngewshep-tieng
Ban shlur bad ban leh-kam kumjuh kumba
Me don jingkwah ? Mem mon kata ban ioh
Jyngdeng jingim ba me khein-kor, pynban

Ban im khawpud ha la jingsngew la jong,
Ban shah "Ngam nud" ban ap ia ka "Nga
kwah,"
La kat ka miaw ba'm troh dohkha ioh jhieh
Ki kjat.

Macb. Sngewbha sngap : nga nud ban leh lut
Katba dei dur i'u rangbah ; u riewnud leh
Palat ym lah don.

Lady Macbeth. U mrad kynsha aiu de,
Ban leit pynkhein ka ktien riewshlur bad
nga ?
Mynba phi nud ban leh, te u rangbah
Shisha ; te ban kham long palat ia ba
Phi long baroh shikatta, phin nang kham long
Palat shuh shuh u rangkynsai. Lymne
Jaka lymne ka por kin snoh dait-lang
Pynban phi pyniasnoh lem sbak : ki hi
Ki urlong hi, te jingpynbiang jong ki
Mynta ki pynkulmar ia phi. Nga la ju
Ai-buin, bad tip katno ka lung mynsiem
Ban ieit khunlung biabia ba buin na nga :
Nga kloi, katba i dang wiatphuh samrkhie
Ha khmat jong nga, ban sot la soh jymbuin
Na ki dohbniat khlem bniat jong i, bad sa
Pasngoh dam ia jabieng khlieh jong i ban
phret
Bad pra ha la ka jong ka jong, ban da
Nga smai kumba phi smai ma phi ban
pyndep

Kam ia kane ka kam.
Macbeth. Jia ngim lah ?
Lady Macbeth. Ngim lah ! kyrthai la jingthmu tden ban neh,
Ngin nym pulom Ynda Duncan un thiah –
Kumta khamtam ba la iaid lynti thait

Baroh shisngi kan pynshoh-dkhan ia u—
la rangbah-ap jong u ar ngut nga da
Ka wain bad kiad ngan pynkohnguh ban dih,
Ba bor kynmaw, ka 'sew-ap ling jabieng,
Kan lynguh tdem ba jyngdiang sngewthuh-nia

Kan shu mih jynhaw tdem ; ha jingthiah sniang
Ba la buaid jakrak kin dem thiah slim
La kumba iap : sa aiu pat ma phi
Bad nga te ngin nym lah pyndep halor
U Syiem Duncan ba'm don jingap ? Hato
Ym lah ba yn pynshet halor kito
Rangbah nongap ba la jabhor, ki ban
Hap kit ka shah kynnoh ia kam pyniap
Jong ngi ?

Macbeth. Kha noh tang khún-shynrang ;
Namar jingshlur shynrang jong pha kam pun
Lait tang shynrang. Hato te kin nym ngeit,
Ynda ngi tyrbeh snám kito ki ar
Ba shoh samthiah lyngngai hapoh kamra
Jong u, bad pyndonkam ki jong ki hi
Ki wait, ba dei ma ki ba leh ?

Lady Macbeth. Mano
Ban nud ban ong da kumwei pat, haba
Ngin leh sngewsih bad iám kyrhuh ba u
La iap ?

Macbeth. Katto la rai, bad khun dohiap
Ia man ka bor ka sor ban trei dukhi
Dukhait ban khoh snieh im bad ioh pjiar-
snám;
To khie, bad bein ia por leh i-bhabriew :
Khmat thok buhrieh ia dohnud thok
basniew.

(Ia mih noh).

AKT II.

JAKA PYNI I.

Inverness. Ka jingbishar jong ka Iingpaki-dulan u MACBETH

Rung u BANQUO, *bad u* FLEANCE *uba rah jingtbeh ding ha khmat jong u.*

Banquo. Kumno ka iaid ka miet, khún ?
Fleance. U bnai la noh ; ngam pat iohsngew batied
Baje.

Banquo. U bnai u sep khatar baje.
Fleance. Nga nang tharai hadien kata, pa.
Banquo. Pynbat ka wait jong nga. Don jingkunai
Ha bneng, la lip sharak. Hih sa kato.
Jingkhot sngewbha ba kum sisa ka ban
Ha nga, pynban ngam man lah thiah. Ko bor
Synei, tyngkan ha nga jingpyrkhat tim
Ba lait jynsur ha jingshoh-thait ; Wallam
Ha nga waitlam jong nga Mano kumta ?

Rung u MACBETH, *bad u* Shakri *bad la u prew*

Macbeth. U lok.
Banquo. Aiu, rangbah phím pat leit thiah ?
U Syiem la ha jyngthiah : u kmen mynsiem

Um don pyrthei, u phah ka nong bakhraw
Sha ki ophis jong phi : u daiamon
Une u phah sngewbha sha ka tnga phi,
U nám artat ka nongkhot-ïing basbun
Sbun tam ; u khang de khop um tip-briew
shuh.

Macbeth. Ba'm shym pynkhreh, ka mon jon
ngi ka leig
Shakri pynban ia jingduna ; hynrei te tói
Laitluid mynsiem kan trei.

Banquo Ka bha baroh.
Hynne ka miet nga leit phohsniew kito
Laingut ki thei-iadu ki thei myntor.
Ha phi ki jia pynpaw katto katne
Ka jingshisha

Macbeth. Ngam pyrkhat shuh ia ki :
Pynban, ynda shipor ar por ngin ioh
Ban pynlait por, ngin lah iakren khana
Shi ktien ar ktien shaphang kata ka kam
Lada phin pylla t por.

Banquo. Kat' phi sngewbit.

Macbeth. Lada phi ihápsur bad nga, kata,
Kan thaw burom ia phi.

Banquo. Ngan nym pynduh
Ban ioh pynkhraw ia ka, hynrei nga ri
Lait-khuid bad sotti-hok kyndong hapoh
La ka shadem, ngan sngewkwah jingsylla.

Macbeth. Thiah-suk shuwa mynta shibit arbit !

Banquo. Khublei, rangbah, kumjuh kan long ia phi !

(Iamih noh shikpa shikhún.

Macbeth. Khie bthah kynrad jong me, haba la kloi
Jingdih jong nga, kan tied baje. Khie leit
Thiah noh.

(Mih noh de u Shakri).

Dei ka wait sŭm kane ba nga
Iohi ba pér ha khmat jong nga, bad ka
Jyngbat ba shah sha kti jong nga ? Alle,
Te shah ngan kem ia pha : khat ei ym ioh du,
Pynban,—kane ka shu dang pér war-shi war.
Pha dei mo seh jingithuhpaw suid-iap,
Ba paw tyngkrein ban ktah bad shai-ki-khmat?
Lane hato pha dei tang ka wait-sŭm
Ba páw ha ka jingmut, ba shu mutdur
Bakla, ka jingi-rngai thawsha ba mih
Kyrsei na jabieng khlieh ba thnam kyrsoi ?
Nga shu dang 'i hi du, ha dur ba lah
Ban tba te kum kane ba nga mynta
Nga sei. Te lam ma pha kata ia nga
Ia ka lynti ba nga mut leit ; ka tiar
Ruh thik kumba nga pyndonkam. Khmat nga
Ki bieij du pléng ha khmat ki bor sngewthuh,
Lane ki ryngkat lut baroh : Nga shu
Dang iohi hi ; te slati-wait jong pha
Bad ha jyngbat ki jinglang snám ki jrein

Ki ba'm shym don shuwa. Ym pat ju don
Te kum kane: ka dei ka kam bit-snám
Kaba shna dur ha khmat ki khmat jong nga.
Te mynta pat shiteng mariang pyrthei
Ka shoh samthiah lyngngai, ka i-iap sap,
Bad jingphohsniew runar ki wan pyntngit
Jingthiah da-musari; ka stad jadu
Myntor ka dang lehnám lehrong jingkñia
Ka blei Hecate thangiong; bad kam shohiap
Basti rymbaiñ b'la jlew pynbna pyrthei
Da u sentri jong ka, u suri jléw,
Jingjléw jong u long ka baje, kumta
De kein da jingjám tuh kum jingkám kjat
U Tarquinus pár-tuh, sha jingthmu sniew,
Ka khih la kum ka ksuid. Ko pha khyndew,
Ba skah ka skhem nongrim, hei wat leit sngap
Jyngjám jong nga, la leit shano shano,
Ba tieng ki maw hi ioh kin padiah-ktien
Jingleit jong nga shane shatai, to weng
Ia jingsngewngiew bama mynta shiwat,
Kane ka por baiabiang bha bad ka.
Katba nga dang byrngem, Duncan u im:
Ktien ba pynshit ban leh ka jingpyrsad
Mynsiem bakhriat tasam pynban ka ai.

(*Riew ka baje kynruh*).

Nga leit, katto la dep; baje kata
La khot. Mem shym iohsngew Duncan;
Ka dei baje iap-briew kata ba khot
Sha bneng ban leit ne sha dujok ban jot.
(*Mih noh*).

JAKA PYNI II

Hajuh

(*Rung ka* LADY MACBETH).

Lady Macbeth. Kata ba pynbuaid ia ki ia nga
Ka nang pynkhlain bad nang pynshlan
khlemraiñ ;
Kaei ba pynlip ding ia ki ia nga
Ka nang ai ding. Ha sngap ! sngap noh !
Ka dei ka dkhoh ba pah, nongtied baje
Iap-briew, ba kren thiah suk sngewngiew.
Katta
Uta dang leh : jyngkhang rynghang ki plie ;
Ki nongthiah shngaiñ ba la jakrok jabhor
Ki ieh jingpynkhamti da jyngsyngkhor :
Nga la pyndap ki lwa, te kat haduh
Jing iap bad bor jingsngewthuh briew ki da
Iakop hapdeng jong ki ki im ne iap.

Macbeth. (*Hapoh*) Mano kumta hangto ?
Iathuh, mano !

Lady Macbeth. Ani ! sangsot, nga tieng ki lah
kyndit,
Bad te, ym shym pat leh : ka jingpyrshang
Te ym ka kam ka pynshaïong ia ngi ;
Ha sngąp ! toi nga pynap wait súm lypa ;
Kam lah ban long um lap ia ki hangno.
Ban da um shym iasriem bad dur i pa
Jong nga mynba u thiah, nga lah pyndep
Klui-lan bad u.

(*Rung u* MACBETH).

Ani, ko kpa ki khún !

Macbeth. Nga la pyndep ka kam. Pham iohsngew jingsawa ?

Lady Macbeth Nga jia iohsngew lynñiar ka dkhoh, bad páh
Ki ñiangkynjah Phi, phim shym kren ?

Macbeth. Mynno ?

Lady Macbeth Myntan.

Macbeth Katba nga dang wan hiar ?

Lady Macbeth Hooid.

Macbeth. Ha sngap ! Mano ba thiah ha kamra
Ka baar ?

Lady Macbeth. U Khynnah-Syiem Donalbain

Macbeth Shish, ka jingiohi ba i saitmet.

(*U khmih artat ha la ki kti*).

Lady Macbeth. Jingpyrkhat bieij, ban ong ba isaitmet.

Macbeth. U don uwei ba rkhie hamar bathiah.
Bad uwei pat ba kyang "Jingpyniap-briew !"
Ba ki kyrsiew uwei ia uwei pat
Bad kneng nga ieng pynshah ki shkor de dngiang :
Hynrei ki dwai la ki jingdwai jong ki,
Hangta ki sa iakren ban iathiah noh.

Lady Macbeth. Ki don ar ngut kiba iapynsahlang:

Macbeth. Uwei u kyang. "A Blei kyrkhu ia ngi!"
Katba uwei de pat u ong, "Amen!"
Sngewmat ki leit iohi ia nga hamar
Ba rah ki kti bit snám riewphasi-briew.
Katba dang sngap ia jingkren tieng jong ki,
Ngam man lah ong, "Amen!" lang lem bad ki
Mynta ki ong, "U Blei to un kyrkhu
Ia ngi!"

Lady Macbeth. Wat leit pyrkhat ngam jylliew than

Macbeth. Hynrei balei ngam man lait ang, "Amen!"
Toi nga donkam jingkyrkhu liam palat;
Ka ktien "Amen" ka sahkut skhak ha pdot.

Lady Macbeth. Ia jait-kam kum kine ym dei satia
Ban pyrkhat than kumne; lada leit-leh
Kumta, kan pynlamwir artat ia ngi.

Macbeth. Ka pynpyrkhat ia nga ba nga ioh-sngew
Jingsawa ktien ba kyang "Kein wat thiah shuh!
Macbeth u pyniap noh ia jingiohthiah,"—
Ka jingiohthiah lui-lui, ka jingiohthiah
Ba thir ia 'sai-syrdoh ka jingkhuslai,
Jingiap jingim ba im man la ka sngi,
Jingsum jem-met jingtrei shitom lwet-met,
Jingtah dawai jingmut jingpyrkhat pang,

Pliang-bám ba ar mariang ka khat arsien,
Ka jingbám bang bám thiang kynsai ba tei
Ha ka khawai dawai ka jingim-briew,—

Lady Macbeth. Iaei kumta phi mut, phi thew jingmut?

Macbeth. Ka dang iai kyang "wat thiah shuh!" baroh shi ïing:
"U Glamis u la pyniap ia jingiohthiah,
Namarkata Cawdor un nym thiah shuh!"
Katto artat Macbeth un nym thiah shuh!

Lady Macbeth. Mano kumta ba leit pyrta kumta?
Balei, Basan kordor, phi pynsynjor la bor
La sor rangbah badonburom jong phi,
Ban pyrkhat pang jabieng khleh-tieng shaphang
Kiei kiei. Khie leit pynioh um-ther,
Te sait sakhi tyrbeh na kti jong phi.
Phi wanlam lei wait súm na la jaka?
Ki dei ban don hangtai! khie leit rah biang,
Sa kyllan-snám ki nongthiah-shngaiñ bathiah.

Macbeth. Ngan nym leit shuh: O, ém ngam nud leit shuh:
Nga tieng wat ban pyrkhat aiu nga leh:
Ban peit sa shisien pat ngan nai, ngam nud.

Lady Macbeth. B'am skhem jingmut! Batlot pyrkhat pyrdain!
Te ai ha nga wait-súm; jong ki bathiah —

Bad ki nong'ap ki long tang kum ki dur :
Lei tang ka khmat khúnlung ba tieng i'u ksuid
Ai-rong. Jia u phlei - snám, ngan suit-rong ksiar
Ia khmat ki nongthiah-shngaiñ haduh katta,
Ba lin paw ksuid hi suit.

(Ka mih noh de. Don ba tied ïing hapoh).

Macbeth. Na shano kumta kata ka jingtied ïing ?
Kumno ka long bad nga, haba jan man
Ka jingsawa bariew ka pynsngewtieng ia nga?
Ki kti aiu kine ? wa ! ki sei khmat nga
Shabar ! Hato baroh ka duriaw bah
Neptune bakhraw kan lah ma ba kan sait
Pynkhuid katne ka snám na kti jong nga ?
Em ; kane ka kti jong nga pynban
Kan kyllan snám, ia duriaw bun byllien
Da ai-rong saw ia rong jyrngam.

(Rung biang ka LADY MACBETH*).*

Lady Macb. Ki kti jong nga kajuh ka rong bad phi ;
Hynrei nga sngewlehraiñ ban phong dohnud
Ba lieh katne katne.

(Tied ïing shapoh).

Nga sngew ba tied
Na sha jingkhang shadien ! ialeit kynriah
Sha la kamra : khyndiat i um in sait

Pynkhuid ia ngi na kane ka jingleh :
Katno ka jem, te ! Mynsiem shynrang jong phi
Ka ieh khlem synrán shuh.

(*Tied ïing shapoh*)

Sngap ! dang tied shuh.
Kloi khlup ha jingriam thiah, ioh don ban khot,
Kan paw ia ngi ki nongap-miet pynban :
Wat khie klet kumne ha jingpyrkhat ruma.

Macb. Ban tip ia la jingleh, kham bha ban nym
Ithuh shuh ia lade.

(*Tied ïing shapoh*).

Kyrsiew i'u Duncan
Da ka jingtied-ïing jong me ! Sngewkwah men lah !
(*Iamih noh*).

JAKA PYNI III

Rung u Nongap khyrdop. *Ka jingtied ïing shapoh*

Nongap. Kane te shisha ka jingtied ! Lada jia u briew u leit long nongap khyrdop ha dujok, un dei ban don ka ring rim shabi.

(*Ka jin·tied na shapoh*). Tied, tied, tied! Mano kumta ha ka kyrteng u Belsebul? Hangne don u nongrep uba la sdien phasi lade ha ka jingkhmihlynti ban pahuh kew: to, phi la wan biang por; khreh rumar kaba biang sawdong jong phi; naba hangne phi la háp phuh syep namar kata. (*Ka jingtied na shapoh*) To tied, tied! Mano kumta ha ka kyrteng ksuid da kumwei pat? Shisha du, hangne don sa uwei u kren ar jingmut uba lah ban smái ha baroh ar ki pylla tarajur kawei baiapyrshah ia kawei pat; uba la ioh shet kylla la biang na ka bynta U Blei, pynban um man lah kren ar jingmut ban leit bneng: to rung ma phi; ko kren ar jingmut. (*Ka jingtied ïing na shapoh*). Tied, sa tied, sa tied! Mano kumta? Shisha kein, hangne don u dorji Bilat ba wan poi hangne, uba khap tuh ia ki patlun jynsur wur-wur ban dait khohsiew kyrbam khohwah u Phrensh: alle rung, ko dorji; hangne phi lah ban syang la ka randa radha ñiad jaiñ jong me? (*Ka jingtied ïing na shapoh*). Tied shi tied; ym man sangeh hi kein! Phi, uei ka me? Hynrei kane ka jaka ka khriat than ban long dujok. Ngan kein katto ka ap khyrdop ksuid-iap: nga nang pyrkhat ban pynrung katto katne ki jait kam na baroh, kiba iaid lynti 'tiew-kulab Pyrem ban lam sha ka jingklang ding ba bamjukut. (*Ka jingtied shapoh*). To, to! nga kyrpad ia phi, da kynmaw ia u nongap khyrdop.

(U plie ka khyrdop.

Rung u MACDUFF *bad u* LENNOX

Macduff La miet than, lok, mynba phi ialeit thiah,
Ba phi thiah-sngi katta ?

Nongap. Shisha, kynrad,
Ngi dang shu iakhawai dawai ha ban da riew
U syiar baar.

Macduff. U kynrad jong me la khie ?

Ka tied-ïing ka jong ngi ka la dei tŏi
Ban pynkyndit ia u : une la wan.

Rung u MACBETH.

Lennox. Khublei dang step, rangbah badonburom.

Macbeth Khublei dang step, baroh ar ngut ia phi.

Macduff. U syiem la khie, basan kordor ?

Macbeth. Um pat:

Macduff U ai hukum ia nga ban wan biang por
Ha u. Amai ! Sa ba kan phlait ka por.

Macbeth To ieh, ngan shu wallam ma nga ia u;

Macduff. Nga tip kane kan long jingpynjynjai
Bakmen ia phi ; pynban ka long kawei.

Macbeth. Jingtrei shitom ngi trei, jingsngew
tynnat
Ngi ioh Dei kane ka jyngkhang ban rung.

Macduff Kan long jingshlur palat ia nga
ban khot,
Pynban ka long ka kam ba da iabuh.

(*U mih*)

Lennox. Un leit u syiem nangne mynta ka
sngi ?

Macbeth Un leit : kumta u ong ba u lah
iabuh.

Lennox. Ka miet ba'm shah synshar ; ha jaka
sah,
Atoskhana jong ngi ki iakhyllem ;
Nangta, hana, jingúd ki úd ha suin ;
Ki jingkynkaw lynñiar jingiap phylla ;
Bad ktien kunok da jingkren sngewshyrkhei,
Shaphang ka jingkulmar ka imlang sahlang
Bad jingjynjar ba pdem thymmai ia por
Kordit : ka kit tylli ka pah khud thri
Baroh baroh shimiet : te don jingong,
Pyrthei ka khie suhjer bad khih khynñiuh.

Macbeth. Ka long ka miet ba sngew kynrum
kynram.

Lennox. Ka jingkynmaw dang lud jong nga kam man
Lah lap ba ngan pyniakap-lok bad ka.

Rung biang u MACDUFF.

Macduff. O bashyrkhei, shyrkhei shyrkhei! Thylliej.
Dohnud kim lah ban pun ne jer ia ka!

Macbeth. Balei, la jia aiu?

Lennox. La jia aiu.

Macduff. Ka jingkulmar mynta ka la lap leh
Ki kam ba la sha ba palat liam jong ka!
Ka jingpyniap basang tam eh la krang
Ia templ ba la sleh U Trai la tuh
Kyntang artat nangta jingim jong ka jingtei!

Macbeth. Kaei kata ba phi ong? tuh jingim?

Lennox. Phi mut i'u syiem patsha jong ngi?

Macduff. Rung ha kamra, peit-seh ki khmat ba peit
Gorgon thymmai; ia nga wat bthah ban kren;
Khmih hi sa kren, balei.

Ki iamih u MACBETH *bad u* LENNOX.

Iakhie! iakhie!
Kynruh baje kyrsiew. Jingpyniapbriew,

Bad ka jingshetkylla ! ko Donalbain !
Shano u Banquo ! Malcolm ! to khie, to khie !
Kyndat jingthiah sner jem, ka lehmyniap,
Bad peit ha jingiap hi ! Khie joit bad khmih
Ha ka dur briew akher ka sngi bakhraw !
Màlcolm ! Banquo ! Kum na jingtep khie noh,
Bad iaid te kum ki rngiew ban i-iahap
Jingishyrkhei ka-ne ! Pynriew ka baje.

(Ka baje kyrsiew briew ka riew.

Rung ka LADY MACBETH

Lady Macbeth. Ka kam aiu de, ba ka jingput turoi
Basngewngiew katta katta kan pyrta shnong
Ban pyniakren ia ki nongthiah ha ïing ?
Kren jia aiu !

Macduff. O theidonburom,
Kam bit ia phi ban sngap ia ei ba kren :
Ka jingkren biang ha tyndong shkor kynthei
Kan pyniap kram tang mar iakren.

Rung u BANQUO,

Banquo,
O ko Banquo, u kynrad syiem jong ngi
U shah pyniap !

Lady Macb. Wow ! ka kordit ! Aiu
Ha ïing jong ngi ?

Banquo. Ka runar then, hangne,
Ne la hangno hangno Duff baieit.
Kylla ktien noh, bad ong kam dei kumta.

Rung biang u MACBETH *bad* LENNOX.

Macbeth. Ban da nga iap tang shikynta shuwa
Kane ba jia ryngkhat nga im katta
Ka por ba la kyrkhu ; naba naduh
Kane ka khyllipmat, ym don ei-ei
Basngewkhiathew jingim u khún bynriew :
Baroh tang ki kam kai : jingkhraw aiei
Khraw nám ka iap lang jak ; ka wain jingim
La kjit, ka sah khyrdong taing kat ban kob
Sarong hapoh shynrong

Rung u MALCOLM *bad* DONALBAIN.

Donalbain. Jia pher aiu ?

Macbeth. Jia pher, phi ong, bad phim pat tip katta !
Ka umpohliew, ka tlong, ka pukri um
Ka snám jong phi la set kein sbak : ka tyllong
Hi na tynrai klong ka sahkut skhak.

Macduff. I papa syiem jong phi la shah pyniap.

Malcolm. Wow, dano ?

Lennox. Da kito ba na kamra
Jong i, kumba ka paw, kiba la leh :

Ki khmat ki kti jong ki la tabaiñ snám ;
Kumjuh wait-súm jong ki, kiba khlem sait
Ngi lap b'la bsuh hapoh syngkhlieh jong ki :
Ki peit lyngngoh bad i-kulmar ; ym bit
Ia jingim briew ban leit shaniah ha ki.

Macbeth. O la jar katta nga kum babe
Kylla lade la jinging bitar shla
Ba nga leit kum pyniap ruma ia ki,

Macduff. Haba kumta, me leit leh lei kumta ?

Macbeth. Mano ban dang lah stad ha ka kyndit,
Mano ban lah jaijai ha jingingshla,
Nangta ban burom syiem bad sa iengpdeng
Kajuh ka por, ha ka shikhlip ka khmat ?
Ym don ban lah : ha jinghiarthma jingieit
Bajur jong nga ka phet pynher palat
I'u nongphah pynsangeh, bor pynshadnia.
Hangne Duncan u thiah, ka snieh rupa
Jong u b'la ring pita da snám rong ksiar
Jong u ; bad ki jingmong ba ang ki peit
La kum jingang khyndew bapdang mariang
Ia jingpynrung ka sboh ka sbur shapoh :
Hangtai, ki mynshohnoh, ba la kyrsum
Da rong ki kam jong ki ki wait-súm jong ki
B'la kyllan snám jakhlia ha mat kh ›hsiew
Patlun shipai jong ki : mano ban lạh
Tyngkan, te, ba don ka dohnud ieit
Bad ha kata ka dohnud briew bashlur
Ka ban pynbna ia la jingieit la jon ?g

Lady Macb. Rap ho, nga la iap, kloi !

Macduff. Khie khmih ia ka.

Malcolm, (*Sharud sha u Donalbain*).
Ban lei ngin kbum ia ki shyntur.
Sbibun ka lam ban pyrkhat—ia lade ?

Donalbain. (*Sharud sha u Malcolm*)
Ban lei yn kren hangne, haba nusip
Jong rgi b'la rieh ha thliew borma, kan tur
Ban kem ia ngi ? Ia phet no' kloi nangne ;
Ummat jong ngi ym pat long pdem jyndem,

Malcolm. (*Sharud sha u Donalban*).
Lymne jingsngewsih kthang jong ngi ka kloi
Ha la ka kjat ban khih.

Banquo. Khmih ia ka mem :

(*La rah shabar ia ka Lady Macbeth*).

Ynda ia jinglong tlot lyngkhuit la da.
Ban lait ka khriat, hangta ngin sa iashem,
Ban iatohkit ia kam baphlei snám tam
Ban tip shuh shuh Jingtieng jingartatien
Ki pynkhynniuh ia ngi : ha kti-khraw u Blei
Nga ïeng, pyrshah jingleh mynleh ban set.
Ngan ïeng ialeh ban thom jingsngewpinuin
Bashetkylla.

Macduff. Nga mih.

Baroh. Ngi de baroh.

Macbeth. To ai shuwa ngin phong jinglong lakloi,
Rangbah, nangta ia lang sha hol.

Baroh. To ïa.

(*Ki iamih baroh lait noh u* MALCOM, *bad* DONALBAIN.)

Malc. Aïu phin leh ? Ynnai snoh-bad ki :
Ban leh pyni sngewsih ka long ka kam
Bajem i'u̥ riewshukor. Ngan sha England.

Donal. Nga sha Ireland ; kupar shong-khlad jong ngi
Kan da jingma khambha : hangne ngi don,
Wan ba wait-sŭm na khmat samrkhie ki briew.
Nang jur jingiatyngkhuh khuk dang ha khohsiew.

Malc. Une u khnam pyniap ba siat pynher
Ha skum um pat lah lap ba dei ba ngin
Iohlait suk war ngin kiar jingthew jong u.
Kumta, shu wiaw ha l'u kulai ; to ai
Ngin nym lah ni akor ha jingphet noh,
Hynrei suh-iap : don jinghok ha ka jait jingtuh
Ban phet tuh hi, ba'm sap jingsngewsynei.

(*Ia mih noh*)

JAKA PYNI IV

Shabar ka iingbaki-dulan u MACBETH.

Rung u ROSS *bad u* tymmen

Tymmen Lai kuri la shiphew nga kynmaw bha :
Hapoh kitab jong kata ka por, ba nga iohi
Katno jingjia khyllah ba ishyrkhei,
Pynban hynne ka miet ba khlem ai thiah
Ka pynkylla kam kai jingshem lut phar
Bamynshuwa.

Ross A, pa ba bha me leit
Iohi ki bneng ba jia pynkhih da kam
jingleh u briew, ki khie byrngem jaka
Lehkai bapynbitsnam jong u : tói dei
Mynsngi da ka baje, pynban ka miet
Badum ka tap pyndum sharak ba iaid
Pyllun : ka cei ka leh donbor ka miet,
Ne dei jingkah lehrain ka sngi haduh
Ba jingdum tliw ka tap-op khlop ia khmat
Khyndew haba pynban jingshai ba im
Ka dei ban doh ia ka.

Tymmen. Ka bam ju jia,
La kat ka kam b'la leh. Sngi Hat Majai
B'la dep, uwei u kbeit, b'la suh jrong joit
Sha kliar tnúm mot ban kot, u leit shah beh
Da dkhoh bám-khnai, u shah kynrup, phut sner
Bad shah pyniap.

Ross. Ki kulai u Duncan—
Jingiia bakhyllah tam ba jia shisha—
Ba i-kynshyeng ba khlain stet héı, na jait
Kynhun kulai ba khein kynsai, ki khie
Lamwir lamtham ki phet na sem, ki hér
Sakına, ta ngang-shi ngang ki kyrngah khlieh,
Kum bad u briew, imat ki ialehthma.

Tymm. Hana ki ong ki bám para ma ki.

Ross. Hooid kein ruh, nga shu peit-seh ki khmat,
Da jinglyngngoh. Une u Macduff babha.

Rung u MACDUFF.

Kumno ka iaid ka pyrthei mynta, rangbah ?

Macduff. Balei kumta phim iohi hi ?

Ross. La tip mynta
Mano ba leh kane ka kam runar
Ba sniew palat ym tang ka kam pjiar-snám ?

Macduff. Kito de kein Macbeth b'u lah pyniap.

Ross. Ani, sangsot ka sngi ! Jingbha aiu ?

Macd. Ki shah pynshoi : Malcolm bad Donalbain,
Ki khún shynrang ar ngut u syiem-ki jah
Ba ki phet-tuh ; ba pynsuba shibún
Ba ki leh-kam.

Ross. Pyrshah ia jinglong-briew :
Ka kam angnud duna kunai ka ban
Bam ding kylla la iad jingim la jong !
Kata myntà la shai ba kam long-syiem
Kan háp hi noh halor tyrpeng Macbeth

Macduff. Lah kyntiew syiem lypa bad lam sha Scone
Hangta ban pynkup-bor.

Ross. Hangno ka met
U Duncan ?

Macduff. La rah la rong shaduh Colme-kill,
Ka iing-kynshew kyntang ki longshuwa
Jong u bad ka iing ap ia shyieng jong u.

Ross. Phi ruh, phin ialeit lem de sha Scone ?

Macduff. O ém, bakha, ngan leit sha Fife.

Ross. Ñiuma.
Ngan leit shata kata.

Macduff. Ñiuma, phin sa
Iohi ei ei ba leh hangta : khublei !
Khmih ho, ion ki jainphong rim jong ngi
Kin kham sngewsuk sngewdait kham bha ban ia
Ki riam thymmai jong ngi !

Ross. To ho, pahep.

Tymm. Ka jingkyrkhu u Blei to kan leit bad phi,
Lem bad kito ki ban pynbha riewsniew,
Nongshún pynialong lok.



AKT III

JAKA PYNI I

Ha Foress. Ka ïingsyiem.

Rung u BANQUO.

Banquo. Me ioh mynta ; Glamis, Cawdor, Syiem lut,
Kumba kular ki thei jadu, nga tieng,
Me shet pohnep napoh ; pynban hana
Kin nym ioh bteng ki khún ki ksiew jong me,
Bad ba nga ngan kylla ai symbai kpa
Ia bún ki syiem Lada shisha ha ki —
Kumba ha me, Macbeth, jingkren ka shai —
Da jingurlong ha me ba la wan jia,
Hato 'tien-blei jong ki kumjuh kim wan
Ban pynkyrmen ia nga ? Hei sngap, kein noh.

Jingpynbna turoi la pynsawa. Rung u MACBETH *kum u syiem; Ka* LADY MACBETH *kum ka mahadei; u* LENNOX, ROSS. *Ki* Rangbah *bad* Kynthei Bakhraw-batri, *bad ki* Nongbud nongrap.

Macbeth. Hangne don nongshah khot bakynsai tam.

Lady Macb. Lada leit klet ia u, kan long rynghang

Jaka ba ha khawai dawai jong ngi,
Bad lut baroh kan paw de khlem rukom.

Macbeth. Mynta ka miet ngi don jamiet
kyrpang,
Rangbah, bad ngan kyrpad jingdon jong phi.

Banquo. To ai ki syiem kin ai hukum ia nga ;
Bad sha kita ki kamram ki jong nga
Da 'sai syrdoh bajwat ba'm lah ban dkhat
Junom la teh,

Macbeth. Phin shongkulai shibit ?

Banquo. Hooid, kynrad babha jong nga.

Macbeth. Tói ngin
Sngewkwah jingaisylla babha jong phi,
Kaba ju long bahhia bad bamyntoi,
Ha ka dorbar mynta ka sngi ; to ieh
Ngin long kata lashai. Phi mut leit jngai ?

Banquo. Ka jngai antad, kynrad, kat ban
pynleit
Ka por hapdeng kane bad ka jamiet : hato
Kulai jong nga um phet kham ster, kat ban
Kylla nongpankylliang kat shikynta
Ne ar ki kynta dum ka miet synñia ?

Macbeth. Wat leit pep ho ha jingkhawai jong
ngi.

Banquo. Kynrad jong nga, Em !, ngan nym pep.

Macbeth. To,
Kata kumta bakha barynmihsnám
jong ngi ki leit shong-jah uwei ha England
Uwei ha Ireland khlem phla jingpyniap-kpa
Basngewrunar. ki da pynshlei pynban
Ia la nongsngap jong ki da jingshembuit
Thymmai : hynrei shaphang kata lashai pat,
Ha kaba ngin don ki kam hima sima
Ban iapyrkhat lang. Khie sha u kulai :
Khublei, haduh ka jingwanphai mynta
Ka miet. U Fleance ruh de u leit bad phi ?

Banquo. Hooid, kynrad babha jong nga ; ka por
Jong ngi ka dei khot ia ngi baroh ar ngut.

Macbeth. Nga sngewkwah lem ku'ai jong phi u stet
Bad thikna-kjat ; kumta nga ai iaroh ia phi
Sha ki ingdong jong ki. Khie leit suk ho.

Mih noh u Banquo

Man u briew kynrad ia la ka por,
Hei ! haduh hynñiew shibit ; ban kham pynbang
Jingpdiang sngewbha ia jingialang, ngin ap
Sngewbha haduh ka por jamiet : nangta,
U Blei to un long lem bad phi baroh !
(*Ki iamih baroh lait noh u Macbeth bad u nongbud*).

Hep, shikyntien bad phi, ki ap kito
Ki briew ban pynsngewbha ia ngi ?

Nongbud Ki ep,
Kynrad jong nga, shabar khyrdop
ïing-syiem.
Macbeth Hukum ia ki hangne ha khmat
jong nga

(*Mih u nongap*)

Ban tang kumne kam long ei-ei, hynrei
Ban sngewlait mynsaw seh—Jingtieng Banquo
Ka ngam jylliew ; ha burom syiem tynrai
Jong u synshar kata ba dei ban tieng :
Shibún u nud : bad ha jinglong ba'm tieng
Jong u jingstad u bún ban pyniaid beit
La jingshlur ban trei-kam lait jingmynsaw.
Ym don sa tang ia u nga tieng b'un im :
Haba bad u nga sngew jem rngiew ; kumba
Hana Mark Antony u long ha khmat
Kaisar U nud kynhied ki thei-jadu,
Mynba nyngkong ki ai nám syiem ia nga,
Bad u thah ia ki ban kren sha u : te kum
Ki nongiathuhlypa ki khot ia u
U kpa ia ka kynhún jait syiem ; halor
Ka khlieh jong nga ka pansngiat mang-ka
rong ba sep ei.
Ki pynkhamti u diengsynshar lyngki
Nangta tang ban shah knieh kynthet de bran
Da kti ba'm dei nong hiarpateng jong nga ;
U khún jong nga ym don ban ioh kiew-khet
Lada kumta ka long, i'u khún Banquo
Nga nang pyntngit jingmut la jong ; ia ki
Duncan babha mynsiem nga leit pyniap ;

Nga buh jingkthang um-ksang ha pliang jing-
suk
Te tang namar jong ki, te mawkordor
Jong nga junom la leit kum ai sh'u nongshun
Bah baiadei lang i'u khunbynriew,
Ban pynlong syiem ia-ki symbai Banquo !
Ban ia ka long kumta, nusip, alle,
Leit rung shapoh jylli te thom ban da
Namar jong nga haduh bakut ? Mano ?

Rung biang u Nongbud *bad ar ngut ki* Nongpyn-
iap-briew.
Mynta, leit sha jyngkhang, bad sah hangto
Tat haduh ngin da khot.

(*Mih u* Nongbúd).
Ym dei hynnin
Ngi iakren lang ?

Nongpyniap 1. Ka dei kein syiem kynrad.

Macbeth. Ñiuma te, mynta, phi la pyrkhat
Jingkren jong nga ? phi tip ba dei ma u
Ha por ba mynshuwa ba bat kumto
Ia phi hapoh ka sniew kupar ; katba
Phi leit pyrkhat ba dei jingbishni hok
Jong phi : nga kwah pynshai ia phi kane
Ha jingialang khatduh jong ngi, b'la mynjur
Da jingshembha ia phi, kumno phi shah
Dohsnieh tyrkhong, katno mar iapyrshah,
Atiar ba pynsaja, uei ba leh
Ia ki, bad lut kiei kiei baroh...

Ba ioh ban leh ban dkhat shiteng jingim
Bad sohkhalit ban khie lamwir syndon,
Ong noh mynta, "Pleng dei Banquo ba leh."

Nongpyn 1. Ngi dang iatip na phi mynta kumne.

Macbeth. Ka dei kumta ; bad ngan dang iathuh shuh,
Ba dei kata mynta nga khot arsien
Ban iakynduh. Phi lah ban dang iaishah
Haduh katta ha la jinglong tynrai.
Jong phi ban ai kane ba kan nang iaid ?
La gospel bha ia phi katta ban dwai
Namar une u briew babha bad ia
Ki khun ki kti jong u ruh de, uba
Ka jingkthang kti jong u ka la pynnguh
Pyndem syndon ia phi haduh jyngtep,
Ban pynkhrong-khaw pynshang-makia ia khun
la kti jong phi junom ?

Nongpyn 1. Ngi long dang tang ki briew, kein syiem kynrad.

Macbeth. Hooid, kein briew, ha kur u khun-bynriew
Phi dei ; kum 'sew behmrad 'sew rit syngkai,
Ki 'sew-ieng-shkor, 'sew-lymmoin-tdong, 'sew khlaw,
'Sew-sabniup shniuh 'sew-suri bad 'sew-ngam um,
La khot baroh da ka kyrteng ksew ; ia jait
Ki ksew kordor la pyniapher jait ksew

Bastet, basuki khia, basianti-buit,
U 'sew-ap-ïing, u 'sew-kem-syiar mar la
Ka jong ka jong. kat kum ka sap ka sap
Mariang bapahuh-hai ha u ka ai,
Kumta de u iohpdiang jinglong khyllah
Khylliang na kur na jait ki ksew ba thoh
Lem lut kumjuh ; kumjuh ka long i'u briew.
Mynta lada kyrdan long-briew phi don,
Ym ha ka kyrdan briew bapohjait-tam
Phi don, te ong mynta ; te ngan pynshet
Ka kam ba kum kata ha ka shadem
jong phi, jingpyndep kam jong ka kan weng
De bak nongshün jong phi, ksoh-bat skhem skhak
Ha la dohnüd jingieit ia ngi, tói ki
Bashait bakoit, bakhiah banang, pynban
Bapang bakhrew, baswai batlot kat b'u
Dang im, ki ban sa koit sa khiah krat pat de
Ynda u iap ma u.

Nongpyniap 2. Nga dei uwei,
Ko syiem kynrad, uba jingtied tangon, jingthab
Jingkir basniew sohsat jong ka pyrthei
Ki pyningkhong pynsat byrsia haduh,
Ba ngam khein shuh aiu nga leh ban bein
Khyllad lut ka pyrthei.

Nongpyniap 1. Bad nga s'uwei,
Ba ngiah bad la jingshem jynjar, b'la tán
Patóm da kupar-sniew, kat ban pashat
Jingim la jong sha katba poi, ban bha
Ma ka ne lait na ka.

Macbeth. Baroh ar ngut

Na phi phi tip bha b'u Banquo u long
Nongshun jong phi.

Baroh Ar. Hooid kein, syiem kynrad.

Macbeth. Kumjuh u long jong nga, ha kum
kata
Jingsngew riewbah bapynjrein-snám ba man
Ka shiminit jingim jong u ka dung
Ha klong jingim jong nga : bad la nga lah
Da bor ba khlem khein-snep ia u ban sar
Na khmat jong nga bad shah la mon la jong
Ban hap kit khlieh namar jong ka, pynban
Ngam dei satia, naba katto katne
Ki lok ba long jong u bad ki jong nga
Kumjuh, kiba jingieit jong ki ngam dei
Ban duh, ki ban iam-briew ba u kyllon
Da jingtangon lymban jong nga : nangta
Ka dei ba nga ia jingiarap jong phi
Nga kwah pynieit, da tap matlah ia kam
Na khmat u luk u lak namar ki daw
Babun bad khia.

Nongpyniap 2. Ngin leh, kein syiem kynrad,
Ban ioh pyndep iaei ba phi hukum.

Nongpyn 1. Wat la jingim jong ngi—

Macbeth. Mynsiem bashlur
Jong phi ki shat jingshai lyngba jong phi.
Hapoh ka shikynta ba slem eh ruh,

Ngan ai sylla ia phi 'hangno ba phin
laieng, pyntip ia phi ia nongsyntiat
Bapaka tam, ia por bakhlik-lak-lak ;
Namar ba dei ban leh mynta ka miet,
Ei-ei de kham pajih na ka iingsyiem ;
B'robor nga dem pyrkhat ban ai jingkhuid
Ia nga :— nangta shaphang jong u pat de—
Ban nym iehnoh khir-khir-khar-khar lymne
Thohmut thohmat jabuiñ-jabaiñ ka kam—
U Fleance, u khun jong u, baiaid synran,
Uba ka jingjah klep jong u kam long
Duna ka jingdonkam ia nga ban ia
Jingjah u kpa, u dei ban kdup nusip
Ruh lang ryngkat kata kynta badum.
Te khie iapyrkhat bha. Kumne ngan wan.

Baroh Ar. Ngi lah thawrai lypa, ko syiem kynrad.

Macbeth. Ngan khot kumne kumne : nang rung shapoh·

(Ki iamih noh ki nongpyniap)

Katto la rai pynkut : Banquo, jinghér
Mynsiem jong me, lada sha bneng ka khmied,
Ka dei ban wad bad shem mynta ka miet.

(Mih noh).

JAKA PYNI II

Ka Iingsyiem

Rung ka LADY MACBETH *bad u* Shakri.

Lady Macb. Banquo u lah da leit na ïing bishar

Shakri. Hooid, mei iem, un wanphai pat lasyit.

Lady Macbeth. Khie ong i'u syiem, ba nga donkam iakren
Bad u shikyntien ar kyntien.

Shakri. To, mei-iem.

(*U mih noh*)

Lady Macb. Ei-ei ym ioh, sep-ei baroh, ngi ioh
Te ioh, jingkwah baroh tang ban jahkwah :
Kham bha ba'm ioh, ban duh pat 'da la ioh :
Ban shu pyn̈jot shong-syier, ka kmen kyrtoh

Rung u MACBETH.

Kumno kumne, du kpa ! balei marwei,
Bad jingmut ngiew bakthang phi leit thaw-lok ;
Shu dang pyrkhat ngiew hi ba dei ban iap
Bad tep lang bad kito phi dang pyrkhat ?
Jingjia sha ba'm lah pynbha pat kin sah
De kein ba'm don ba khein : la leh la leh.

Macbeth. Ngi shu pynmong i'u bsein, khlem pyniap duh :
Un kyntiew-doh bad bha biang pat katba
Jingsngew pihuin ratoi jong ngi kan sah
Hapdeng jingma bih-bniat bamynshuwa
Jong u. To ai ka shruh ka pyrthei bneng
Kan pra, te baroh ar pyrthei kin jah,
Shuwa ba ngi ngin bam bad ka bam-tieng,
Ban thiah jynjar da jingphohsniew bangiew
Ba pynkhynñiuh te man ka miet ; kham bha
Ba don bad u nongiap, uba ma ngi
Ban ioh jingsuk la jong, ngi phah
Sha jingsukjai, ban ia ba shah shitom
Jynjar jingmut ban dem iai sngewlyng-a
Jingmut. Duncan u ha jyngtep la jong ;
Hadien khieshoh khynñiuh jingim u iohthiah
Suk ; ka shet kylla ba trei pynsniew
Ka kut katto i bor : lymne syrti,
Lymne ka bih, ka jingbuhshún ha ïing
Ha sem shipai nongwei, ei-ei ruh em
Ym don ba lah ktah shuh.

Lady Macb. Alle shane,
Kynrad jemnud jong nga, syrpai pynjlih
La jingpeit khmat baran ; leh kmen bad leh
Sngewbha hapdeng la nongshongkai shongiaid
Mynta ka miet.

Macbeth. Kumta de kein ngan leh
Ko ieit ; kumta ruh long ma phi kumjuh :
Ai jingkynmaw jong ngi kan phet sh'u Banquo ;

Ai ka burom ia u ba ha khlieh-duh.
Da ka rukom peit-khmat bad d'u thylliej :
Ba don ha ka jingbamthikna shipor
Ngin háp tawah burom ha jingtuid um
Pynkhyllew-briew bad phong tupia da-khmat
Ha ki dohnud jong ngi ban iaid buhrieh
Ia ei ba ngi da long shisha.

Lady Macbeth. Iehnoh
Ia kane ha nga, kpa, nga la tip hi.

Macbeth. O, ka shlei da ñiang larthám suda
Ha jingmut jingpyrkhat jong nga, te kmie !
Phi tip Banquo bad Fleance ba ki dang im.

Lady Macb. Ba shong ka ruh-bynda te ym junom.

Macbeth. Don jingtngen te : dang long ban dang ktah-kti,
Te sngewphuhmat : shuwa lymbit kan her
Jingher bashah set-kut, shuwa jingkhot
Sna iap baiong bad niang eh-shyieng bad la
Jingud samthiah kin pynsawa jingwan
Ka miet, yn don ka jingleh-kam ka kam
Pawnam basngewshyrkhei.

Lady Macb. Jingleh aiu ?

Macbeth. Bha long lui-lui ia jingtip-hok, Yiar-khún,
Tat da pha jia thab-kti. Alle ko miet
Bapyndum tiaw, tap khlop ia ka khmat lung
Ka sngi isnei ; bad da ka kti bit-snam
Ba'm lah iohi wan dkhat bad tar lyngkhot

Lyngkhai ka jingiateh kirmit bakhraw
Ba pynmat lieh ia nga ! Jingshai to rben,
Bad ai tyngab kan her thapniang sha khlaw
Buh skum ! kiei kiei babha ka sngi
Te sdang ban noh bad shoh-samthiah hi noh,
Katba ki atiar trei ka miet baiong
Kin leit kyrsiew ki shah-pyniap jong ki.
Pha leh lyngngoh jingkren jong nga ! pynban
Bat skhem ho pha ; kito ba la sdang sniew
Ki pynkhlain hi da la jingsniew la jong :
Kumta ia noh, nga kyrpad hok ia pha.

(*Ki iamih noh de*).

JAKA PYNI III

Ka jaka phlang hajan iingsyiem

Rung lai ngut ki Nongpyniap

Nongpyn. 1. Mano pat de ba bthah ia me ban wan
Bad ngi ?
Nongpyn. 3. U kynrad syiem jong ngi, Macbeth.
Nongpyn. 2. Um dei ban nym shaniah ia ngi ; haba
U aiti kam ha ngi, bad aiu de
Ban leh, kat kum jingbthah te ngin leh hok.

Nongpyn. 1. Kata me ieng bad ngi. Sep-ngi ka bá

Lieb-lieb bad jingruid-dak ka sngi hangne
Hangtai ; mynta nongiaid lynti ba mih
Dier por u pynstet kloi ban poi biang por
Sha la ïir gthiah-basa ; nang wan nang jan
Uta uba ngi ap.

Nongpyn. 3. Sngap ! ki kulai.

Banquo. Pynshai sharak ia ngi hangto, ho !

Nongpyn. 2. Uta la dei ma u : kiwei baroh
Ba don ha jingap khmih lynti katta
Ki ha Kamra-bishar

Nongpyn. 1. Kulai jong u
Ki iaid kyllain tawiar.

Nongpyn. 3. Lajan shimer
Hynrei ma u b'robor, kumba leh lem
Kiwei baroh, nangne haduh khyrdop
Iingsyiem, ki shait pynlong rukom ban iaid.

Nongpyn. 2 Sharak katai, katai !

Nongpyn 3. U dei ma u.

Nongpyn. 1. Ieng beit.

Rung u BANQUO, *bad u* FLEANCE, *bad ka sharak.*

Banquo. Kan slap mynta ka miet.

Nongpyn. 1. Ai kan hiar te.

(*Ki iakynrup ia u Banquo*).

Banquo. O, jingshetkylla ! jingshetkylla !
Phet, phet, Fleance babha, phet kloi !
Men pynhiar-kput. O, ka khûn ka mraw !

(*U iap artat. U Fleance u lait.*)

Nongpyn. 3. Mano kumto ba leit pynlip sharak ?

Nongpyn. 1. Hato kato kam dei bha ka rukom ?

Nongpyn. 3. Kyllon dang tang uwei : u khûn la lait.

Nongpyn. 2. Shiteng babha tam na ka kam la duh.

Nongpyn. 1. Ñiuma ia noh, kat ba la leh iathuh.

(*Ki iamih lut*).

JAKA PYNI IV

Hajuh. Ka kamra bah ha Iingsyiem

Ka jingkhawai la pynkhreh. Rung u MACBETH, *ka* LADY MACBETH, *u* ROSS, LENNOX, *ki* Bakhraw-Batri *ki* korbari *bad ki* Nongbud-Nongrap.

Macbeth. Ia shong, phi tip la kyrdan briew : na sdang
Ha kut ka pdiang sngewbha naduh dohnud.

Bakhraw. Khublei, ngi nguh ia phi, ko syiem kynrad.

Macbeth. Ngi sngew la kloi ban iashongkai shongiaid
Ban iapyndep pynbiang lehrit bad phi
Ka mahadei kan nang shong ap, tangba
Ha por bhatam ngin pán jingpdiang sngewbha.

Lady Macb Pynong da phi, kynrad, baroh ki lok :
Dohnud jong nga ka ong la pdiang sngewbha.

Macbeth. Ha khmih, ki phai sha pha da jingsngewnguh
Babiang baroh ar liang: ngan shong hapdeng.

Rung Nongpyniap banyngkong ha jyngkhang.

Leh kmen laitluid ; kumne ngin dih shisien
Tawiar ka miej,

(*U shur shajan jyngkhang*).

Don snam ka khmat jong me.

Nongpyn. Ka dei ka jong u Banquo, te, kata.

Macbeth. Kham bha ia me shabar ban u shapoh.
U la leit-wan ?

Nongpyn. Ko syiem kynrad, u pdot
Ar dkhot tbot moin-lÿ-moin nga khet ia u.

Macbeth. Me te me dei u kmai ka ot-pdot
La katta ruh um kai de shuh ba leh

Kumjuh i'u Fleance, lada dei hi ma me
Ba leh, ym long iakob iascb shuh me.

Nongpyn. A syiem, kynrad, u Fleance, pat phlait u lait.

Macbeth. Kata te wan ka khie-bhur biang ia nga:
Tói kein hynrei la paka bha ia nga;
Tylli hi mlun la kum u maw marbl,
Baskhem pat tdiang la kum u maw-ramsong.
Bajlán bad ïar kum lyer bashityllup:
Hynrei mynta nga shah set-kut, khñiot, ksam,
Ksih bad khúm ha ka tieng bad artatien;
Pynban Banquo u ïaid kylluid-met du?

Nongpyn. Hooid kein syiem kynrad babha jong nga,
U kylluid-met tangba hapoh thliew sboh,
Arphew kharai jingmong la lur na khlieh;
Tang shisien lur hi tnan u kyrbeit ïap

Macbeth. Nga sngewnguh eh ia me namar kata:
Te dei hangta u bsein ban heh u dem;
Sein-khun ba lait phet pat ia bih ba sah
Un rah bad nang pynroi, khlem bniat tói mynta.
Khie phet noh me: sa lashai pat ka sngi
Ngin sngap, sa shiwat pat, da lade hi.

(*Phet noh u Nongpynïap*).

Lady Macb. Ko kynrad syiem jong nga,
phim man ai jingshngaiñ :
Jingkhawai ba shu die bunsien kam bang,
Katba ka shong eh ha ka khreh, ba ai
Pat mon sngewbha : bang tam ban bam ha
ïing ;
Lait noh nangta, ka jingpynbang umshit
Ia doh ka dei jingai leh don-akor :
Ka jingiabam ka blad de khlem kata.

Macbeth. Nongpynkynmaw bathiang ! jingtylliat bha
Ka kpoh ka ap mynta ha jingsngewthngan,
Bad ha jingkoit jingkhiah de baroh lang.

Lennox. U syiem kynrad hato un sngewbha
shong.

U Ksuid u Banquo u rung, bad shong ha ka jaka shong u Macbeth.

Macbeth. Hangne mynta ngi iadon lut baroh
Burom ka ri hapoh kane ka tnúm,
Ban da u briew dap jingaiei jong ngi
U Banquo u iadon lang ryngkat bad ngi ;
Uba nga núd ban bein b'u long ba'm sbun
Ym ban sngewlem jingpep jia sniew
ryngkhat !

Ross. Ka jingbamdon jong u hangne, kein
syiem,
Ka sah kynnoh ha jingbambat kular
Jong u. Sngewbha kein syiem kynrad ban ai

Jingsngewbha lut ia ngi baroh hangne
Da jingiakren khana kai sngewbha
Jong phi ba kum u syiem u kmie.

Macbeth. Ka miej
Ka shlei.

Lennox. Kane hangne jaka tyngkai
B'la buh ia phi, ko syiem kynrad.

Macbeth. Hangno ?

Lennox Hangne, ko syiem kynrad babha jong nga
Kaei de sha ba pynkhynñiuh i'u syiem ?

Macbeth. Mano na phi ba jia leit leh kumne ?

Bakhraw. Ba leh aiu, sha syiem babha jong ngi ?

Macbeth. Mem lah ban ong nga leh ma nga ia ka :
Me wat pynkhih la shniuh bit-snam ha nga.

Ross. Rangbah, iaieng ; u syiem um i-shait bha.

Lady Macb. Iashong, iashong, ko lok ba nga khein kor
Kynrad jong nga búns en u long kumne,
U la ju long naduh u dang samla ;
Sngewbha, iashong ha la ki jaka shong ;
Ka jingkhie-bhur ka long ba tang shipor ;
Mar iapyrkhat bad un sa shait bha pat.

Lada phi leit kum peit pyrkhing tyngeh
Phin shu pynmong, pyndom, pynkhie bitar :
Iabám iabám, wat leh salia ia u ;
Hato phi dei u briew, u riewrangbah ?

Macbeth. Hooid de kein, bad u riewshlur ruh de,
Ban nud ban peit pyrshah ha kat utai
Ba lah ban pynher rngiew wat ia u ksúid.

Lady Macb. O, ka thiar kynshew ba dap pura !
Kane ka shu leit long ka jingmutdur
Mutngiew ba mih na jingsheptieng jong phi :
Kane kein dei wait-súm ba paw ha suin
Kaba, phi ong beit sh'u Dúncan ka lam.
O, kine ki jingkynpho mynsiem
Jingleh kyndit thret thret, ka thok ka thak
Ia jinglehtieng shisha, baiadeidur
Bad jingiathuhparom ka kynthei-briew
Harud dpei-ding por-tlang, b'la pynshisha
Da mei tymmen jong ka. A, ka lehraiñ !
Balei phi shri phi kbaiñ khyllah kumne ?
Haba peit-thuh, phi jngoh lyngngoh ha stúl.

Macbeth. Nga ong ia pha, khmih seh utai ! utai !
Khmih hi pha ong, utai ei, pha ong kumno ?
Balei ngan khein salia ? Lada me lah
Ban kohnguh-khlieh, te kren kata, nga ong.
Lada ki mawkynroh mawphew kpep bah

Ki lah ban phah kylla ia shyieng ia shruh
Ba ngi lah thep, ki maw-kynthei maw-shyieng
Jong ngi kin kylla long nierbah ki khlieng.

(U ksuid u jah noh).

Lady Macb. Aiu kein de, la duh ka long-shynrang
Ha jingtyllep ka bieij ?

Macbeth. Mynba hangne
Nga ieng, une hangne u don myntan.

Lady Macb. Shi-eh, shi-eh, kumno mem sngewlehraiñ !

Macbeth. Ia snám la iai pynmih la mynshuwa,
Ki por hyndai hynthai, shuwa ba aiñ
Tip-Blei tip briew kan sait pynkhuid ka tngit
Ka tngar u khunbynriew ka aiom ksiar ;
Hooid de kein, naduh kata ka por,
Ki kam pyniap, kam shohnoh briew ter shi ter
La leh basngewshyrkhei ia shkor ban sngap :
La don ka por, haba jabieng ki phret
Bad lwet, ju iap uta u briew,
Ka kut hangta ; hynrei mynta ki khie
Ki ieng de biang bad la arphew tylli
Ki dak pyniap b'la shtah ha kyrwiang khlieh,

Ki wan ban shop ia ngi na la ki stúl :
Kane ka kham phylla ban ia ka kam
Jingpyniap-briew saitmet ba kum kata.

Lady Macbeth. Kynrad kordor jong nga, ki lok jong phi
Badonburom surom ki shah iehnoh da phi.

Macbeth. Nga klet shisha : wat peit pyrkhat ha nga,
Ko lok ba nga khein kor tam eh jong nga ;
Nga don jingtlot jabieng bapher khyllah,
Ba'm long ei-ei sha ki batip ia nga.
Alle, ai ngin iaieit iakoit iakhiah
Lang lut baroh : mynta te ai ngan shong.
Ai wain ia nga katto katne, theh shlei, ho.
Nga dih ban iakmen lang baroh shimiej,
Bad sha u lok Banquo baieit jong ngi,
Uba ngi duh ; sngewkwah un don hangne !
Sha phi baroh, sha u, ngi sliang ngi thrang,
Bad ia baroh lut sha baroh ki lok.

Bakhraw. Kamram jong ngi, bad ki jingteh kular.

Rung biang u Ksuid.

Macbeth. Khie-noh ! bad phet na khmat jong nga ! to ai
Pyrthei kan leit buhrieh ia me ! Ki shyieng
Jong me kim don khlein-shyieng, ka snám jong me
Ka khriat dait-thah ; mem don jingpeit iohi
Kito ki khmat da kiba me peit sah !

Lady Macbeth. Pyrkhat shaphang kane, ko korbari babha,
Iang kum ba dei ban jia : ym kumwei pat ;
Tangba duh noh ka por bapynsngewbha.

Macbeth. Iaei ba nud u briew, nga shlan nga núd :
Wan tur hangne kum dngiem Rusha sabñiup,
Kynda khmut-reng jwat-doh ne 'la Bengal;
Shim dur kano kano lait noh kato,
Wat tang ñiuh-kjat-jong nga wat mut un khih :
Lane to wan bad khie-im biang bad bein
Ia nga da la waitlam ha jaka shyiap ;
Lada jingkyiuh ha nga ka shong, te khot
Ia nga ka khúnlung khúnbynriew. Mih noh,
Syrngiew ba-ishyrkhei ! ka thok ka thak
Bapynmaia, phet noh !

(U ksuid u jah).

Balei, kumta ;
Mar shu ialeit, nga sngew u briew biang pat.
Sngewbha ma phi, iashong iashong kynjah.

Lady Macbeth. Phi pynkhongpong khongdeh ia jingsngewbha,
Phi pynkulmar kulwit ia jingialang
Babha, da la jingleh ruma rutit
Ba pynpeit bieij shaiong lyngngoh lyngngain.

Macbeth. Hato kiei kiei ba kum kine
Ki lah ia ka ban long, ban wan tyllep
Ia ngi la kum u lyoh lyiur, bad khlem

Jingsngewphylla bapher jong ngi? Phi sngew
Lyngngoh ia nga wat ia jinglong kaba
Nga don haba, mynta nga nang tharai
Phi lah iohi ki jingiohi ba kat
Kito, pynban phi pynneh rong la ngab
Saw 'tiew kulab ba dem iai phuh la jong,
Katoa ha nga la pruid thoh-lieh jingtieng.

Ross. Ka jingiohi aiu, kynrad jong nga ?

Lady Macbeth. Nga dwai kyrpad ia phi, wat kren, sngap noh ;
U nang kham jur kham jur ; ki jingkylli
Kin pynkhie-dom ia u : ialeit noh kloi,
Khublei, thiah-suk : wat leit ieng ap ban ap
Hukum ban leit, khie leit noh shisyndon.

Lennox. Khublei, thiah suk ; jingkoit jingkhiah bha khran
To ai kan ap hajir i'u syiem kynrad !

Lady Macbeth. Khublei ka jingthiah suk ia phi baroh !

(Ki iamih baroh lait noh u Macbeth bad ka Lady Macbeth.

Macbeth. Ka kwah ioh snám ; ki ong, snám kan ioh snám :
Ki maw la tip ki khih, ki dieng ki kren :
Ka jingkrenblei bad ki jingpyniadei
Ba sngewthuh pat hadien da ka saro,
Ka tyngab-ïong bad 'lieng-jathang la lap

Ba ki pynlap i'u briew bit-snám barieh.
Ka miet ka la kumno ?

Lady Macbeth. Mar ïatyngkhuh khuk bad ka step, tip-ei.

Macbeth. Kumno pha ong, Macduff b'u shu jah klep
Khlem i-syrngiew syrnget, sha ka jingkhot
Bakhraw jong ngi ha ka khawâi dawai ?

Lady Macbeth. Me lah phah-ktien du pleng sha u, kynrad !

Macbeth. Nga shu ïohsngew kumno-re-kumno,
Hynrei nga mut ban phah : ym don te tói
Uwei lait sang na ïing jong u ba nga
La ri la bsa shakri. Ngan leit lashai—
Kloi lan de kein—sha thei-jadu myntor :
Shuh shuh kin dei ban kren ; naba mynta
Nga dem pynleit jingmut ba ngan tip noh,
Ia ka basniew jew tam, da lad jew-slew,
Ban bha ma nga, daw-hok baroh kin kie,
Nga la ha snám lypa b'la ngop jyrsih
Jngai-jngai haduh lada ngam mut klán shuh,
Ka phai kylla kan thait kat ka tur shaphrang:
Kiei kiei baphylla-sngi ha khlieh
Ki don, ba phah lehnoh ; ba dei ban leh
Már-már shuwa ba yn lap kem ïa ki.

Lady Macb. Ha phi duna kata ka bor pyngngad
Bor tngen jinglong tyntai baroh, ka thiah.

Macbeth. Alle, ïa leit thiah-noh. Ka jingshukor

Pynrem lade ba sngewphylla jong nga
Ka dei jingtieng ba'm mlien ba'm pat myllen :
Ngi dang khynnah ba sdang leh kam tymmen.

JAKA PYNI V

Ka Jaka Kynjah.

Ka jingriew pyrthat. Rung ki lai ngut ki thei-jadu, ki ïashem ïa ka HECATE *ka 'Lei-Jadu-Myntor.*

Thei-Jadu 1. Balei kumno mynta, Hecate! Phi peit
Bitar.

Hecate. Ngam don daw he't, tymmen sharuo, kum phi,
Ba bang umshit bad shlur palat? Kumno
Phi nud ïathied ïadie, khaii pateng
I'u syiem Macbeth da 'tien-kyntip bad kam
Ki dam ba lam lynti sha ba un ïap;
Bad nga, ka trai kynrad jadu jong phi,
Ka nongthawkam barieh ïa jingmynsaw,
Kam man shah khot satia ban shim bynta,
Ne ban pyni burom jingstad jong ngi?
Kaba kham sniew shuh shuh, baroh phi leh
Ka long tang ia u khún tam-sneng ka kmie,
Babein khyllad bad badom riang; uba
Kumba kiwei ki leh, u wad ia la
Jingbha la jong, te ym jong phi. Pynban,
Pynbha mynta; khie leit mynta ha krem
Akheron pyniakynduh bad nga dang step:
Shata de un wan ban tip nusip
La jong jong u: jyngdiang jingleh myntor

Pynbiang, jingleh jadu nalor kiwei.
Nga la ha lyer ; lasyit ka miet ngan leit
Pynlut la sngi la ia ha jingpynkut
Shyrkhei iakut iawai ; kam khraw te dei
Ban leh shuwa por shiteng sngi : halor
Kyndong u bnai hangta ka sdien jyngjaw
Ba long jynhaw kyrdut ; ngan kem ia ka
Shuwa ban háp khyndew : bad ia kata,
B'la shet jynhaw da buit jadu myntor,
Ka ban pynmih ki rngai shu thaw ba kum
Kita te kat haduh da bor jingkhlain
Jingpynmaïa jong ki kan phah ia u
Shaduh jingjot lanot ba thriap riap-riap.
Un bein khyllad nusip, un bein jingïap,
Bad rah jingbuh kyrmen te joit sha kliar
Jingstad, jingtieng bad jingaiei :
Baroh phi tip ba dei ka jingsngewshngaiñ
Nongshuñ bakhraw u briew ban pynkhlem-
rain.

(Jingtem jingput bad jingrwai hapeh).

"Alle noh, alle noh," ter ter.
Ha sngap ! la khot ïa nga ; mynsiem barit
Jong nga, to khmih, h'u lyoh ngut-ngut,
Bad i shong-ap ia nga.

Thei-Jadu 1. Alle, ïaphet
Kyrkieh ; kumne kan wan phai biang.

(ki ïamih baroh).

JAKA PYNI VI

Ha Foress. Ka Iingsyiem

Rung u LENNOX *bad uwei pat u* Korbari.

Lennox. Jingkren jong nga shuwa ki shu iahab
Bad jingpyrkhat jong phi, ba lah shuh shuh
Ban dang batai pynshai : tangba nga ong,
Kiei kiei la shu pynbna phylla.
Duncan palei mynsiem la sngewsynei
Khyllah d'u Macbeth : yn leh kumno, b'u la iap :
Banquo ba shlur shida u kum iaid miet ;
Uba lada kan pynsngewbha ia phi,
Phi lah ban ong, u Fleance u kum pyniap
Namar u Fleance u phet ; namarkata,
Ki briew hei-ho ym bit ban iaid miet than.
Mano ba'm lah ban nym pyrkhat, katno
Sngewmrad kynsha Malcolm bad Donalbain
Ban leit pyniap l'u kpa babha mynsiem ?
Ka jingshisha b'la tim ! khmih kein katno
Ka pynsngewdiaw Macbeth bapli sangsot !
Hato ym dei ba kumto kumto hi,
Ha jingkhie dom riewblei tuma-tuma
U tar ki ar nongthiah synrán pynshngaiñ,
B'la buaid war jablo shohthiah lyngngai ?
Hato te ym la leh don burom eh ?
Hato kein de, la leh-stad bha hi ruh ;
Naba kan jin la pynbitar dohnud baim
Ban sngap ba ki kin len shaphang kata.
Kumta, nga ong, la pyniaid bha da u
Iaei iaei baroh : nga kum pyrkhat

Ban da ki khun shynrang jong u Duncan
Ki la shah-khang tala khyrwait shabi—
Hynrei to khang ko bneng ban long kumta—
Kin sa peiphang kaei ban pyniap kpa :
Kumjuh ruh de u Fleance un peiphang lem.
Hynrei ha sngap ! wan rah thapniang ki sim
Hana nabar, namar jingpep ban wan bad tud
Ha jingkhawai u riewpynjynjar-briew,
Nga bna ha jahburom Macduff u im :
Rangbah, phi lah ban ong hangno u rieh ?

Korbari. U khun san u Duncan n'uba une
U kmai ka leh jubor u kam kynti
Ki hok jingiohpateng, u shong u sah
Mynta ha kashari England, b'la pdiang
Sngewbha d'u Syiem Edward bariewblei tam
La kum l'u khun l'u kti ba jingjiasniew
Kupar kam weng satia burom b'u don,
Shata Macduff u her ban dwai kyrpad
l'u Syiem bakhuid, da jingiarap jong u,
Ban leit kyrsiew Northumberland, Siward,
Riewthma de lang : ba da jingai iarap
Kine—lem U najrong ban nang pyniaid
Pynbha ka kam—sa shisien pat ngin lah
Ban ioh bám doh hajrong ki miej jong ngi,
Ban iohthiah suk por miet ha la jyngthiah,
Ba na khawai dawai ngin lait shuri
Ot-doh, ban leh burom surom badei
Rukom dei-hok bad ban iohpdiang burom
Bakylluid mynsiem war : baroh kata
Ngi thrang, thynrang, angnud pangnud
mynta :

Ripod ba kum kane ka pynkhie-ing
I'u syiem b'u thmu ia thma ban pynkhreh noh,
Lada kumno kumno.

Lennox. U phah ktien i'u Macduff ?

Korbari. U phah : da jingkren sbuk "Kynrad, nga te ieh,"
U nonglamktien dum-lyoh u phai lyngkdong
Ia nga bad rwai kynud, la kum ban ong,
"Phin sa babe kylla ia por phi set
Shyntur jong nga da jubab kum kane."

Lennox. Kata kawei kan sneng b'un kham sumar,
Ban ieng pajih-katba u lah ban stad.
Angel bakhuid uno uno to her
Sha kashari England ban law syrtap
Khubor jong u shuwa b'un wan shane ;
Ba jingkyrkhu bastet kan lah wanphai
Kylla shen-shen sha ri bashah shitom
Jong ngi hapoh ka kti b'la tim !

Korbari. Ngan peit
Jingdwai jong nga ryngkat bad u ban leit,

(*Ki iamih noh*).

AKT IV

JAKA PYNI I

Ka kiem. Hamar pdeng, u ketli heh bathnam.

Ka jingriew pynthat. Rung lai ngut ki Thei-lehmyntor.

Thei lehmyntor 1. Laisien ka miaw-thoh-mat ka pah.
Thei 2. Lai la shiwat kynkeh ka sniang.
Thei 3. Ka ksuid ka kyang "La biang ka por."
Thei 1 Wiar sawdong ketli u phet ;
Snier bad snap soh-bih te bret.
Beng hapoh maw-kjap marwei
Miet bad sngi la laiphewwei
Bih phuh syep hamar dang thiah
Shet shuwa h'u khiew pankwah.

Baroh lang. Trei arwat, attat arwat ;
Ding te ing ketli kyrthat.

Thei 2. Sliah snep bsein napoh ñiur ñiur
H'u ketli shet pynthnam jur ;
Khmat niang-bshiah khmut-kjat jakoid,
Shniuh lymbit bad thylliej ksew,
Proh sein-puh bad sni niang-blen
Kjat tyrpud bad thapniang dkhoh,
Ia jadu pynjur jynjar
Kum syrwa dujok bathnam.

Baroh lang. Trei artat, arwat arwat ;
Ding te ing ketli kyrthat.

Thei 3. Shnet jakor, bad bniat suri,
Met baiap tymmen bashri
Kpoh bad pdot dohkha bám-briew,
Thied batih por miet bangiew
N'u dohnud kren bein-blei Jiw,
Ksang u blang bad pnat ka shriew
Sliah por bam hynroh u bnai,
Khmut u Turk, rymmiang Tartar,
Shynriah ti khunlung shah khniot
Khar kharai da thei-pynjot,
Ia umshit pynkhlein pynrben ;
Nang pynlang snier-'la-bam briew
Jyntah bang khie shet h'u khiew.

Baroh Trei artat, arwat arwat ;
Ing te ding ketli kyrthat.

Thei 2. Sa pynpjah da snám u tngaw
Ba jadu kan skhem kan khlaw.

Rung ka Hecate.

Hecate. O, la bha ! nga kmen jingtrei shitom ;
Man la kawei kan ioh bynta lem lang :
Nangta ia jingkynúd ketli
La kum puri ba shad jylli ;
Bapynthame ia kat ba jngi.

(*Jingkynúd tem bad jingrwai,* "Ka Ksuid baiong,"
ter ter
(*Ka Hecate ka kynriah noh.*

Thei 2. Da jingthar ti-kmie jong nga
Ei-ei sha nga wan jingma :
Plie, tala,
Jar tied kumta !

Rung u MACBETH

Macbeth. Kumno mynta, tymmen bashri rymbaiñ
Barieh ba iong synñia ! Phi leh aiu ?

Baroh. Jingleh ba khlem kyrteng.

Macbeth. Te nga khot-ksuid
Ia phi, bad da kata ba phi leh-kam,
Da kumno ba phi tip, jubab ia nga :
Wat la phi law syrdoh ki lyer ban beh
Pyrshah ia ïingmane ; la jingkhie-dew
Bathnam ki pynsakma bad klún tylli
Ki lieng; la kew la shoh h'u skop bad dieng
La pynkhyllem ; la ïingpaki-dulan ki twa
Ha khlieh nongap jong ki ; la ïingsyiem ïing
Patsha bad tnum mot bah ki nguh la khlieh
Haduh ki maw–shawrot ; la jingkynshew
Symbai bad rnái mariang ki tyllun lang
Haduh ba shrei jingjot ; jubab ia nga
Iaei ba nga kylli.

Thei 1. To kren.

Thei 2. To pán;

Thei 3. Ngin ai jubab.

Thei 1. Te ong, la men kham kwah
Ban sngap na ngi ne na kynrad jong ngi ?

Macbeth. Leit khot ia ki, nga kwah iohi ia ki.

Thei 1. Da theh ha snám ka sniang ba la dep bám
Khyndai tylli ki khún la jong, ka khlein
Ba la phuh syep na dieng-phasi u khún
Ka mynshohnoh pashat sha lawar-ding.

Baroh. To wan baheh bahaiñ barit baria ;
Ia me bad kam la jong pyni jingtbit !

Ka jingriew pyrthat. U Rngai *banyngkong : ka khliah ba la phong atiar.*

Macbeth. Iathuh ïa nga, me bor ba'm pat ju bna,—

Thei 1. U tip jingmut jong me : sngap aïu
U kren, hynrei wat ang shikyntien ruh.

Rngai 1. Macbeth ! Macbeth ! Macbeth ! kiar n'u Macduff :
Kiar n'u basan ka Fife Pyllait noh : kein.

(*U hiar noh*).

Macbeth. To long katba me long khublei jingphl a

Husiar babha jong me, jingtieng jong nga
Me bsiat-ksai jingtem bha: sa shikyntien,

Thei 1. Um dei ban shah hukum : hangne s'uwei,
Ba kham khlain-bor i'uto b'la dang shu leit.

Ka jingriew pyrthat. U Rngai baar:

U khúnlung babit snám.

Rngai 2. Macbeth ! Macbeth ! Macbeth !

Macbeth. Ban da lai shkor nga don ngan sngap ia me.

Rngai 2. Long shlur, doh-iap bad dukhi khait ; rkhie bein
Bor briew, nym don ba lah pynmong ia me,
Macbeth, d'u briew b'la kha na kynthei-briew

(U hiar noh).

Macbeth. Te im Macduff : ban lei ngan tieng ia me ?
Pynban arban shuh shuh ban kham thikna
Ngan shim ka tien kular nusip la jong .
Me'm dei ban im ; ba ngan ioh ong ka tieng
Pynblad dohnud ka dem iohthiah suk jai
Hapdeng jingriew pyrthat.

Ka jingriew pyrhat. U Rngai *Balai : U khúnlung ba la pynphong pansngiat bad u dieng ha ka kti.*

Uei une,
Ba mih artet la kum symbai ki syiem,
Bad phong halor rengmat khúnlung lyngwiar
Bad kliar long syiem ?

Earoh. Shah-shkor, wat kren ha u.

Rngai. 3 Ioh dohnud sing, sarong : bad wat salia
Uei ba bein ba khoh, nangno ba shet :
Macbeth un nym shah jop daleilei ruh
Tat da ka khlaw Birnam sha lúm bajrong
U Dunsinan pyrshah sha u kan wan.

(*U hiar noh.*

Macbeth. Kata lano lano ka ba'm lah long.
Mano ba lah pynbor ïa khlaw, ban bthah
Ia dieng ban pynsumor, ïa tynrai thied
Ba ngam shapoh khyndew ? Ko dak-bathiang !
La bha ! Ko khlieh ïalehpyrshah, keinnoh
Katto wat khih lano lano tat da
Ka khlaw Birnam kan ïeng, te u Macbeth
B'la rah hajrong jong ngi un im ka im
Ba wai mariang, un siew dep jingpynhiar
Mynsiem kat kum ka por ka rukom briew
B'la buh. Pynban dohnud jong nga ka tied
Kyndeh ban tip kawei kaei kaei !
Iathuh ïa nga, lada jingstad jong phi
Ka lah ban ong haduh katne : hato

U thning Banquo un pút synshar halor
Kane hima sima ?

Baroh. Wat kwah tip shuh.

Macbeth. Nga dei ba yn pynhun : len ia kane,
Jingtim ba bamjukut te ai kan háp
Halor jong phi ! Ai ba ngan tip. Balei
Ketli uto u ngam ? Ka jingsawa
Aiu kata ?

(*Jingput mieng*).

Thei 1. Pyni !

Thei 2. Pyni !

Thei 3. Pyni !

Baroh. Ia paid ki khmat jong u, pynpait dohnud ;
Alle la kum syrngiew, kumta khlad noh !

Ka jingpyni ia phra ki syiem, uba khatduh eh bad ka iit ha ka kti jong u ; u Ksuid BANQUO *u nang bud nadien.*

Macbeth. Me ruh me i la kum syrnget Banquo ;
Khie noh shapoh ! Pansngiat jong me ka sam
Nar-saw ki pyllew khmat jong nga : bad shñiuh

Jong me, tengmat jong uwei pat ba spain
Da ksiar, u sriem hi kum uba nyngkong ;
Balai u sriem de kum bamynshuwa.
Tymmen ka khar-rynjain ! Ban leh aïu
Phi ïapyni ïa nga kane ? Basan ?
To kein, ko khmat ! Aïu hato kan bteng
Ter-ter shaduh jingpdang akher ka sngi ?
Sa uwei pat ? Uba hynñiew ? Ngam treh
Peit shuh : pynban baphra u paw, ba rah
Ka iit ba dang pyni shuh shuh ïa nga ;
Don nga ïohi ïa bol ba ar syrtap
Bad dieng-synshar ba lai synrap !
Ki rah : ka jingïohi ba ishyrkhei !
Mynta nga i ka long kaba shisha ;
Naba Banquo b'la tyrbeh snám rynjain
U wiat phuhmat ha nga, ban kdew ha ki
Ba dei ki jong u. Aïu, ka long shisha !

Thei 1. Hooid de kein, kynrad, baroh kane
Ka long shisha ; hynrei balei Macbeth
U ïeng i-leh lyngngoh kumne ? Alle,
Ko hep-kynthei, pynshngaiñ mynsiem jong u,
Bad to pyni ki jingsngewbha bha tam
Jong ngi : ngan ai jadu ïa lyer ban ai
Ka jingsawa, katba phi nang pynlong
Ka shad biria sawdong ; b'une u syiem
Un ïoh kren sbun ïa kamram ka jong ngi
Bad siew-nong bha jingpdiang sngewbha
ia u.

(Ka jingkynud jingtem. Ki thei leh byrtong ki ïashad, bau nangta ki ïajah noh jar bad ka HECATE.

Macbeth. Hangno ki iadon ! La leit ? Ai ba kane
Ka kynta ba wan pyñjot kan ieng lynter
B'la tim ha kot tarik ka snem ! Alle,
Rung shapoh, ba don shabar hangto !

Rung u LENNOX.

Lennox. Kaei ka mon u kynrad syiem jong ngi ?

Macbeth. Phi jia iohi ki thei-jadu myntor ?

Lennox. Em, syiem jong nga.

Macbeth. Kim shym ia'd lait na phi ?

Lennox. Em kein, shisha shisha ! kynrad jong nga.

Macbeth. Ka lyer ber-bih ka shong ba shong ma ki !
B'la tim ruh long kiba shaniah ha ki !
Nga leit iohsngew jingpynmareh kulai :
Mano mano de ba iawan shane ?

Lennox. Ki don ar ne lai ngut, kynrad jong nga
Ba wallam ktien ia phi ba phet u Macduff
Bak sha England.

Macbeth. U lah phet sha England ?

Lennox. Hooid, ko kynrad syiem babha jong nga.

Macbeth. Ko por, me ap-lynti jingwan-
hiarthma
Ba ngiew jong nga: jingthmu bastet ym lap
Ba lap lymda ka kam ka iaiaid lang
Bad ka; naduh kane ka khyllipmat
Ki sohnyngkong dohnud jong nga ki dei
Ban long ki sohnyngkong ka kti jong nga.
Mar shu iapyrkhat mar ialeh noh de kein.
Wat mynta hi, ban phong pansngiat da kam
Ia jingpyrkhat, mar iapyrkhat mar ialeh:
Ia ïingpaki-dulan Macduff ngan leit
Pynma syrngiew; ngan leit kurup ka Fife
Ngan leit pynsma sytti waitlam ia tnga
Jong u, khúnlung khúnjiap jong u bad lem
Baroh mynsiem bashah sniew-bok ban bteng
Ter-ter ia u. Ym dei ka kob pia kum u
bieij;
Te ia kane ngan leh de kein shuwa
Ba jingpyrkhat pyrdain jong nga kin khriat:
Keinnoh katto ki jingiohi!—Shano
Kita rangbah nongai khubor? Alle,
Ialam ia nga sha ba ki iadon te.

JAKA PYNI II.

Fife. Ka ïingbah u MACDUFF.

Rung ka LADY MACDUFF, *u khún jong ka, bad u* ROSS.

Lady Macd. U leh aiu, ban pynphet hima
ia u?

Ross. Phi dei ban don khyndiat jingiaishah, mem.

Lady Macd. Um don khyndiat eh ruh : jingphet jong u
Ka long jinglehlamwir : haba ki kam
Kim leh, jingtieng jong ngi ki pynikam
Ki jait bashet muluk.

Ross. Phim tip ka dei
Jingstad jong u, ne dei jingbieij jong u.

Lady Macd. Jingstad ! ban ieh la tnga, ban ieh la khún
La ïingpaki-dulan bad nám burom la jong
Ha jaka na kaba u phet hi noh ?
Um ieit ia ngi ; um don jingktah bashong
Tynrai : naba ka sim pait-kujliaw,
Kawei na kiba rit tam eh ki sim,
Kan da mardor la ki khúnrit ha skum
Jong ka, pyrshah wat ia ka kit-tylli.
Tang ka jingtieng suda, ym don jingieit ;
Kumba khyndiat ka jingstad kumta jingphet
Ka suh mar-iap pyrshah ia jingainia.

Ross. Bakha baieit tam eh jong nga, nga dwai
Kyrpad ia phi, synshar ia lade hi :
Hynrei shaphang u tnga jong phi, u long
Badonburom, bastad, basian uba
Tip bha jingiaid jong ki aiom : ngam nud
Kren pyntam shuh : hynrei runar te long
Ki-por, haba nongshetkylla ngi long,

Bad ba ngim tip ia lade hi; haba
Ngi ngeit jingbna naba ngi tieng, pynban
Ngim tip aiu ngi tieng· hynrei ngi pér
Halor duriaw bama bad shah lyngshop
Lyngwit shane shatai. Ngan shu leit noh:
Ngam slem hynrei r gan wanphai biang
kylla:
Kiei basniew jew tam kin sangeh noh,
Lane kin kiew shaneng naba ki don
Shuwa Bakha bhabriew jong nga, to ai
Ka jingkyrkhu kan long halor jong phi!

Lady Macd. U Kpa u don, pynban u sah
khlem kpa.

Ross. Jia la paw-bieij shibit! jia ngan nang
sah,
Kan long jingjahburom ia nga ia phi
Ka jingjahtngen: to ho, ngan leit noh kloi.

(*U mih artat*).

Lady Macd. Ko khun, u kpa jong phi la iap:
te phin
Sa leh aiu mynta: da kumno pat phin im?

U Khún. Kumba ki leh ki sim, mei.

Lady Macd. Aiu,
Phin im ban bám skaiñ hér bad wieh-jarung?

U Khún. Nga mut kat da ba ioh? kumta ki
leh.

Lady Macd. Bapli synei ! men nym donkam sheptieng
Ia shangkhawiah ne thit, jyngriam ne jár.

U Khún. Ngan leit tieng lei, te mei ? simrit kim
Ju pynap, I pa im pat shym iap, wat la
Phi ong makna.

Lady Macd. Hooid kein, u lah iap :
Te men sa leh kumno namar u kpa ?

U Khún. Ngan nái ; phin leh pat da kumno namar
U tnga ?

Lady Macd. Balei, nga lah ban thied arphew na iew.

U Khún. Kata phin thied ban lah die biang.

Lady Macd. Me kren stad-buit palat, pynban shisha,
Ka buit ban biang tang kat ia me,

U Khún. Hato i pa jong nga i dei
Nongshetkylla, seh, mo mei ?

Lady Macd. Hooid de kein, u dei.

U Khún. Kaba kumno ka long kata,
Phi mei, nongshetkylla ?

Lady Mácd. Wa ia uta basmai bad sa lamler.

U Khún. Baroh ba shetkylla ki leh kumta ?

Lady Macd. Man kat ba leh kumta u shetkylla, bad ba dei ban shu phasi.

U Khún. Hato baroh ki dei ban shah phasi ba ki smai bad lamler ?

Lady Macd Man uwei pa uwei.

U Khún. Mano ba dei phasi ia ki ?

Lady Macd. Wa, ki briew baroh kein.

U Khún. Kata ki lamler bad ki basmai ki dei ki bieij ; namar don ki lamler bad ki nongsmai shibun kat ban biang ban shoh ia ki briew bahok, bad ban sa shu phasi ia ki.

Lady Macd. Mynta, to u Blei un iarap ia me, ko shrieh bapli ! Hynrei kumno te men leh namar u kpa ?

U Khún. Lada i iap, phin iam-briew ia i : phim kumta, ka long ka-dak babha ba ngan dei ioh noh kloi u kpa thymmai.

Lady Macd. Khynnah kliak-kliak, katno ba me padiah !

Rung u Nonglamkhubor.

Nonglam. Jingsuk ia phi, ko kong bhabriew !
Ia nga
Ym pat ithuh da phi la ia kyrdan
Burom jong phi nga tip janai janai.
Nga artatien ba jingmynsaw aiu
Re aiu ka dang wan jan sha phi.
Lada phin sngap jingaisylla u briew
Ba sngew ha iing ha sem ia phi, wat ai
Hangne ban shem ia phi, mih kloi—bad la
Khun-rit jong phi. Ban leit pynhér syingiew
Kumne ia phi, nga sngew riew-khlaw hi
khait ;
Ban leh kham sniew ia phi kan long ka kam
Runar bamman, kaba hajan eh ngong,
Bneng te to ai kan ri pynim ia phi !
Ban sah ngam sngew nud shuh.

(*Mih noh de*)

Lady Macd. Shano ngan her ?
Ngam shym pynmong te toi iano iano.
Hynrei mynta nga leit kynmaw nga don
Hangne ha pyrthei-sngi ruh-shong-bynda
Haba kam-sniew la ju iaroh búnsien,
Ia kam babha la khein kam bieij bama :
Balei de kein, ani, nga bsuh pynban
Ha jingiada kynthei ban ong ngam shym
Pynmong iano iano

Rung ki Nongpyniap-briew.

Ki khmat aiu
Kine ?

Nongpyn. 1. Hangno u tnga jong phi ?

Lady Macd. Nga da kyrmen, ym ha jaka ba'm long
Kyntang ba lah ban shem ia u da me.

Nongpyn 1. U dei u shetkylla hima.

U Khun. Me thok, yiw runar baphuh 'niuh-shkor !

Nongpyn. 1. Aiu kumta, da me, ka 'leng-pyut !

(*U tynrah ia u na shadien*).

Ka khynnah shetkylla puria-dap-shang !

U Khun. Ko mei, ko mei, u la pyniap ia nga :
Phet noh kloi, phet noh-kloi, nga ong !

(*U dkut mynsiem*).

Ka mih ka LADY MACDUFF, *ka da kyang*
"Wow rap, la iap, wow rap, la iap !," *bad la beh khum khum da ki nongpyniap-briew.*

JAKA PYNI III

England. *Ha khmat ïingsyiem* u Syiem.

Rung u MALCOLM *bad* MACDUFF.

Malcolm. Ai ngin iawad jaka kynjah, hangta
Ngin iam pynthylli shadem sngewsih la jong

Macduff. To ai pynban ngin bat, la waitlam
mait briew
Bad kum ki briew babha ngin kám pynjrong
Ki kjat halor ka jaka-kha jong ngi
B'la pra bad la kyllon : man katba mih
Ka step, thei sah-rangli thymmai ki kyang,
Khúnswet khúnmyllung thymmai ki iám
lynñiar,
Jirgud jylliew jingkthang mynsiem ki thab
Shadem phai-khmat sha bneng ba ka sawa
Kynud sngew kum ban pdang ba ri
Scot n
Ka iam ryngkat bad jléw kyrhuh kynnoh
Kynta la jingshempap la jong.

Malcolm. Ia la
Jingkthang mynsiem ngan kyang iám pait-
dohnud ;
Iaei ba nga la shem la tip ngan ngeit
Haduh u klong ; iaei ba ngan dang lah
Pynbha. ngan leit wad lok wad jor bad por,
Bad ngan leh kein. Iaei ba phi la kren,
Ka lah ba kan shu jia ryngkhat kumta.

Une u riewbanbor, uba kyrteng
Jong u un pdung thylliej jong nga, la ngeit
Shisien ba u bahok : phi hi phi ieit
Bha eh ia u ; um pat shym ktah ia phi.
Nga dang samla ; hynrei lada kano
Kano phi sngewdonhok ban ioh na u
Da nga, jingstad ban ai jingkñia batlot
Bapli, u khúnlangbrot luilui ban lah
Pynjem pynsuk i'u blei ba leh bitar,
Nga kloi

Macduff. Ngam dei nongshetkylla.

Malcolm. Hynrei
Macbeth u long. Jinglong bariewblei bad
Babha ka lah ban wan hadien hapdeng
Ka bor patsha. Hynrei sngewbha iamáp ;
Kata ba phi phi long ki jingpyrkhat
Jong nga shisha kim lah ban sam pei-ba :
Angel ki iai phyrnai, la háp u Khlur
Baphyrnai tam ; la tói kiei kiei
Baroh basniew jakhlia ki deng rengmat
Ka jingaiei, jar katta ruh, ka dei
Ia jingaiei ban paw kumta de hi.

Macduff. Jingkyrmen thiaw nga duh.

Malcolm. Haleh hangta nga lap jingartatien.
Phi iehnoh ruma lei la tnga la khun.
Kito ki riewkordor ba pynkhih-im
Mynsiem, kito ki 'sai-syrdoh bakhlain
Baskhem ka dak jingieit, khlem jingpán bor ?
Nga dwai kyrpad ia phi, jingsngewpihuin

Jong nga wat ai kin long jingjahbuıom
la phi, hynrei ban sngew lait-im thikna :
Phi lah ban hok shisha, tói katba nga
Pyrkhat

Macduff. Jawsnám, jawsnám, ko ri synei
Jong nga !' Jinglehbanbor radbah radsan
Pynskhem la nongrim khlain khrawbor jong
me,
Naba jingbha ia me kam nud iatur
Pyrshah ban khang-lynti ia me ! to phong
To kup mame la jingbakla jong me,
Ka nam jong me te ai kan iai sah-nám
Shirta'{ khublei ia me, ko khynnah syiem :
Ngam mon ban long runar ba men pyrkhat
Ai lut jaka puta khyndew ka shyiap
Ba ha ka kti baksoh u riewlehbor,
Sa ka Mihngi khraw-spah ban ai ianoh.

Malcolm. Wat leit sngew-mong ei ei : ngam
kren kumta
Kum ha ka jingtieng-iap nga don ia phi.
Nga shu pyrkhat ka ri jong ngi ka ngam
Hapoh lyngkor bakhia ; ka iám, ka úd,
Ka jrein jaw snám, bad man ba poi ka sngi
Thymmai kawei hadien kawei jingang
Dak wait la nang pynlang sha ki jingmong
B'la don lypa jong ka ; nga kum pyrkhat ;
Najrong nangca, ban don ki kti ba rah
Sha bneng ban ieng iadá ia hok jong nga ;
Bad nangne hi na ri England hur-hur
Mynsiem la kum u jhur nga ioh da ki

Hajar bapalwan-met ka jingtyrwa :
La katta ruh, te ia kane baroh,
Haba ngan ioh ban buh ka kjat ha khlieh
U riewbanbor, ne deng ia ka halor
Waitlam jong nga, pynban ka ri bapli
Synei jong ngà kan nang kham ioh shuh shuh
Jingsniew ba pynsohsat ban ia baroh
Shikatta, jingshah shitom ba nang kham jur,
Ki lad lynti ba nang kham bún rukom
Ban ia mynno mynno, d'uta u ban
Mihbteng ia u.

Macduff. U dei uei uta ?

Malcolm. Dei ia nga hi nga mut : h'uba nga tip
Baroh ki jingkren-bniah khutia khutain
Ki kam bamman b'la bsuh bad bsiap kumta,
Ynda yn plie rynghang ba yn pynpaw
Macbeth baiong un paw kum ior lieh sngur,
Bad ka hima bapli kan khein langbrot
Luilui jit glong ia u, ynda haba
Ki kam pynjot ba'm lah buh pud jong nga
La leit pyniapyrshang bad ki jong u.

Macduff Wat ha pyrton kynhún dujok basngewngiew
Yn nym lah mih u ksuid runar ruser
Ban kham sniew dukhi khait b'la tim pynrem
Ha ki jingsniew ban kiew iúh top i'u Macbeth.

Malcolm. To ieh un long u riewbitsnám thrangsnám,

Ba im pahuh, ba leh sahuh, bathok.
Shukor, riewlehkynsan, riewpihuin-briew,
Ba sma iwtung na man jait-poh ba lah
Ban jer kyrteng : hynrei ym lah shem trai,
Ym don, riewwadsngewbha, ba kat ma nga :
Jingthrang bajur jong nga ia jingpynwit
Pynwa ba ker rúdwah kan thom linlin,
Kam ieh bad kan tyllep ia kat ba núd
Ba shlan ialehpyrshah : bha jied i'u Macbeth
Ban kum i'uta ia phi ban wan synshar.

Macduff. Jingkwah thala kangar ba'm lah buh pud
Ha jinglongbriew ka long ka kam banbor ;
Ka long jingpynsuda ba khlem dei por
Ia khet sangewsuk mynsiem, bad jingkyllon
Jong bún ki syiem. Hynrei wat leit sheptieng
Ban shim tynrong halor tyrpeng lade
Iaei ba dei bynta la jong : phi lah
Ban pynsngewbha lade ha la jingsngew
Pahuh hai-hai, pynban ka khmat i khriat
Phi lah kumta ia por ban tap matlah.

Malcolm. Te bad kane, ka khie-san de ha nga
Haduh tynrai dohnud ka jingsngewieit
Basniew ba iamilai lang bad jingkwahspah
Khlemraiñ ba'm long pynhun ba, jia nga leit
Longsyiem, ngan dkhat khyndew shane shatai
Na ki badon baém baioh bakot ;
Ngan kwah ia mawkordor une, ïa ïing
Ia sem ka tiar utai : jingnangiohshuh
Jong nga kan kylla long kum i shetni

Bad jyntah bang ban nang kham pynsngew-
thngan
Ia nga ; bad ngan ialeh pyniakajia
Ia kam shu thaw hapdeng ki briew babha
Bad riewnguh syiem, ngan da pynjot ia ki
Namar ka spah.

Macduff. Kane ka jingkwahspah
Ka ngam ruh kham jylliew, ka san ka heh
D'u thied ba kham jur jingpynjot ban ia
Ka jingkwahbrai ba i-lyiur, kumta
Ba ka la long ka waitlam nep jong bún
Ki syiem b'la shah pyniap jong ngi : pynban
Wat leit sheptieng ; Scotland ka don kyrhai
Ban biang ban dap ka mon jong phi ba leit
Long khyllah sngi marwei : baroh kine
Ki long ba lah ban shah, b'la noh pynkhia
Kiwei jinglong babha.

Malcolm. Hynrei ngam don
Ei-ei : Jinglongbabha ba dei rukom
I'u syiem, kum jingbeit-hok, jingkhuid
Hok jingadkar, jingneh jingmut, mynsiem
Jynsur, jingam dukhi, jingisnei bajem,
Jinglehpynrit, jingdem-aiti, jingiaishah,
Jingshlur, jingskhem jingmut, kita ngam don
Jingbang ia ki ; hynrei nga don kynrei
Da ka jingpynbynta ka kam dakaid
Runar bún jait, ban pyniaid kam ruh da
Ki lynti babún rukom. Ym tang katta,
Ban da ka shong ka bor ha nga, ngan theh
Ka dud bathiang ka jingiadei jingmut

Shapoh dujok, ngan pynkhie-win jingsuk
Tyllup pyrthei, ban pynkulmar jinglong
Tylli ba ha pyrthei

Macduff. O Scotland, Scotland !

Malcolm. Lada uwei ba kum uta u bit
Te ban synshar, to kren : nga long kumba
Nga ong.

Macduff. Bit ban synshar ! O ém, wat tang
Ban im. O jaitbynriew ba shem jynjar,
D'u riewbanbor ba'm dei long syiem, ba bat
Da diengsynshar khah-snám, lano sha
Phan dang iohi ki sngi babha jong pha
Sa shisien pat, haba u symbai hok
Ka khet jong pha da la jingkren pynrem
Lade u ieng b'la tim, bad pynrem hi
La jait la khong la jong ? Kpa-syiem jong me
U dei u syiem riewkhuid shisha shisha :
Ka Mahadei ba kha ia me, katno
Búnsien ha la khohsiew ban ha ki kjat,
Ka iap ha la ka sngi lynter jingim.
Khublei ia me kata ! Jingsniew kine
Ba me iai ban halor lade ia nga
Te bak syndon na Scotland la pynhér.
O shadem jong nga, hangne du kut
Ka jingkyrmen jong pha !

Malcolm. Macduff, jingthnam
Mynsiem bakhrawburom katne, i khún

Baioh kynti ka jinglonghok shisha,
Na nga, na ka mynsiem jong nga te wak
Ka ñiad jingthoh-dak iong baroh bad hin
Ka la pynjem pynum ia jingpyrkhat
Jong nga sha la jinglong shisha bad sha
Jingdonburom babha jong me. Macbeth
Ba mynsiem-ksuid da bún ki thok ki thak
Kynhún ki wan ban tán ia nga shapoh
Ka jar jyngriam jong me, bad jingstad-hok
Ba long paro luilui ka knieh kynthet
Na nga ia jinglehbieij palat ban leh
Kyrkieh : hynrei u Blei najrong trei-kam
Hapdeng jong me bad nga ! Wat mynta hi,
Nga bret pynshet ha jingialam jong me,
Bad nga kren law la jingpynngat la jong,
Hangne nga len la ktien kynthoh kynnoh
Ba nga tynrong kynrong halor lade,
Baïapyrshah jinglong tynrai jong nga.
Ngam pat shym ieit ïano ïano, lymne
Ngam ju bámsmai mynno mynno, ba ñiar
Ngan leit ikwah ba'm dei ïa la ka jong ;
Mynno mynno ngam ju pynkhein kular,
Ngan nym leit shetkylla i'u ksuid sha la
U paralok, bad ngam shym sngewtynnat
Duna ha jingshisha ban ha jingim.
Jingkren shu thok nyngkong jong nga kan dei
Baroh halor lade : aïu nga long
Shisha, ka dei ïa me bad ri bapli
Synei jong nga, hạ me nga tabah lut
Ban ai hukum : shano shisha, shuwa
Jingwan hangne jong me, Siward tymmen,
Bad la shiphew hajar ki riewpalwán

Lypa ha khmut ki don, ki dang ïamih.
Mynta ïa ïaleit lang ; te nusip bha
To long kum jingkajia thawsha jong ngi !
Balei phi sngap ?

Macduff. Jingong ba kum kita
Bahun bad ba'msngewhun te shisyndon
Ka eh ban ïabyrshem pynsuk.

Rung u Doktor.

Malcolm. Ñiuma, to kloi. U wan u Syiem, sha, ong ?

Doktor. Hooid kynrad ; la don kynhún nongpang
Ba ap ïa jingpynkoit jong u : jingpang
Jong ki ka pynngeit-nia ïa jingpyrshang
Kam-stad bakhraw; hynrei tang mar ïaktah—
Jingsngewkyntang ba kum kata ba bneng
Ha kti jong u ka ai — kumne kumne
Ki koit

Malcolm. Khublei ïa phi, doktor.

(*Mih noh u doktor*).

Macduff. Jingpang aïu u mut ?

Malcolm. La khot ka shah-khap-thlen :
Ka sap kam bah baphylla tam b'la lap
H'une u Syiem babha ; kaba búnsien,

Naduh ka por ba nga jia sah hangne
Hạ ri Bilat, nga lap ïa u b'u leh.
Kumno u kyrpad Blei, ma u u tip
Bha eh : hynrei ki briew b'la shoh lyngngoh
Ķa ngoh, kasieb pyrdung, b'la pei rynjain,
Ba i sangsot ban peit, ba doktor
Um lah shuh, b'la duh jingkyrmen thiaw,
Ha u ki koit pat joit ; u sdien da
Takma ksiar sawdong ryndang jong ki,
U dem de khrup da ki jingdwai bakhmied
Bad ki ong hana, sha khún sha ksiew
Pateng la pateng u pynbúd ka jingkyrkhu
Pynkhiah. Te bad kane ka jinglonghok
Ba long phylla, u don de ka sap-bneng
Ka jingïathuhlypa, bad bùn jingkyrkhu ki sdien
Sawdong ka khet jong u, ba kren shaphang
Jong u ba dap da jingaiei.

Macduff. Ha khmih,
Mano kumtai ba wan sha ngi shane ?

Malcolm. U parari jong nga ; pynban ngam ithuh
Bha ïa u.

Rung u ROSS.

Macduff. Ko u bakha bajem
Jai jai jong nga, ngi pdiang sngewbha hangne.

Malcolm. Mynta nga la ithuh : A Blei babha
To weng shen-shen ki khmat pynsngewnong-wei !

Ross. Kynrad, Amen.

Macduff. Scotland ka ïeng haba
Ka long shuwa ?

Ross. Ani, ko ri bapli
Synei, lajan tieng-ïap ïa lade hi
Ban tip ! Ym lah shuh te ban khot ka kmie
Jong ngi, hynrei ka krem tep-briew jong ngi:
Haba ym sah ei-ei, lait tang ba'm tip
Ei-ei, ban i pat ban dang phuh samrkhie ;
Ha kaba ki jingud pynpang dohnud,
Jingïám pynkthang mynsiem bad jinglynñiar
Bakyang pynpdang suin-bneng la ïai pynlong,
Ym tang pynmong ; ha kaba jingsngewsih
Khuslai bajur ki i jingthnam ka snám
Ba jia man la ka sngi : jingtied baje
Iap-briew la klet kylli ïano ; jingim
Ki briew babha ki dkut mynsiem shuwa
Syntiew, b'ha ki tupia jong ki kin jlop
Ne ïap-stai noh.

Macduff. O jingwan ïathuh babniah,
Bashai bashisha than !

Malcolm. Kaei de pat
Ka jingjia sniew ba dang shu jia thymmai ?

Ross. Kata ba jia dang shikynta ka rta
Kan phah sngap jar i'uta ba dang ïathuh :
Man shiminit ka jei jingjia thymmai.

Macduff. Kumno ka tnga jong nga ?

Ross. Wa, ka shait bha.

Macduff. U riewbanbor um shym lap pat sangah
Ha jingshongsuk jong ki ?

Ross. Em ; ki suk bha
Mynba nga ieh ïa ki.

Macduff. Wat kunai-ktien
Ha la jingkren jong phi : kumno ka ïaid ?

Ross. Mynba nga wan shane ban ai khubor,
Kaba nga kit-khia bha la wan jingbi.a
Ba bún ki riewkordor ki mih ïaleh ;
Kaba kat kum jingngeit jong nga ka nang
Kham pynsakhi haba ïohi kynhún
Shipai u riewbanbor ka sdang ban khih :
Mynta ka dei ka por ai jingïarap ;
Ka khmat jong phi ha Scotland kan pynmih
Shipai, kan sei kyntí ei ban leit ïaleh,
Ban law la jaiñkyrshah jynjar sohsat.

Malcolm. Long ka jingtngen ïa ki ba ngin dang wan :
England bashlei jingbha ka lah da ai
Kylliang Siward babha bad sa shiphew
Hajar ki rangbah briew ; shipai kham bha
Ba la kham mlien ym pat ju don ba ri
Ka thaiñ Khristan baroh ki lah ban ai.

Ross. Nga da sngewkwah ngan lah ban ai jubab
Kylliang ka jait pyntngen ba kum kajuh ;
Hynrei nga don ki ktien ba dei ban jléw
Kyang jlang ha jaka-shyïap, hangta haba
Jingsngap kam lah lap kem satia ïa ki.

Macduff. Ka thew ïano ? Ka daw baïadei lang ?
Ne dei ka jingsngewsih ba pynap siew
Ba dei shadem marwei jongno jongno ?

Ross. Ym don bahok jingmut ban nym ïashim
Bynta jingsngewkordit katto katne.
La ka bynta babún *k*a dei ïa phi
Shimet

Mucduff. Lada ka dei ïa nga, wat set
Ia ka na nga, pynkloi ba ngan tip noh.

Ross. Wat ai ki shkor jong phi kin leit ñiewbein
Tnylliej jong nga lano lano, ba un
Pynháp ki ktien da jingsawa bajam tam
Shkor-briew ki ju ïohsngew.

Macduff. Hym ! nga sdang antad.

Ross. Ia ïingpaki-dulan jong phi la wan
Hiarthma ; ïa tnga khúnlung khúnjiap jong phi
La shain tukra tukra ; ban bteng ïathuh

Ia ka rukom ba leh, ka long, ha pla
Song-mrad ba thep kine ki sier pyniap
Yn thep pynlang sa ïa jingïap jong phi.

Malcolm. Ko bneng basngewsynei ! u briew aïu sha !
Wat dá tupia jong phi ha la rengmat ;
Phlei ktien ha jingsngewsih ; jingsngewkhuslai
Ba kan khlem kren ka pynsawa siaw-siaw
Ba dohnud dap de shoin ka kloi ban pdang.

Macduff. Ki khún-rit jong nga ruh ?

Ross. Ka tnga, ki khún,
Shakri shakor de phar ba lah ban shem.

Macduff. Nangta nga pat nga phet ? Kmie ka la ïap ?

Ross. Nga ong kumta.

Malcolm. Pyntngen ïa lade : to ai ngin shna
Dawai ïa ngi ban ïoh ka kput bakhraw
Burom, ka ban pynkoit ka sngewsih kthang
Ba kat kane !

Macduff. Um don khún-rit ; khún-rit
Jong nga baroh ? Phi ong baroh ? Phar kdar ?
O khlieng dujok ? Baroh kdar-dar-dar ? phi ong ?
Aïu de ruh, ki khún-s/iar ithiang lut

Jong nga baroh, bad la ka kmie kdup-khûn
Shisien kynrup de thrait-rait-rait ?

Malcolm. Ainia te kum u briew.

Macduff. Nga leh kumta ;
Hynrei nga dei ban sngew ruh kum u briew :
Ngam lah khlem da kynmaw kito barit
Jong nga nga don, ki long bakordor tam
Ha nga. Hato ka bneng ka peit, bad khlem
Iashim bynta ïa ki ban dá ? Macduff
Bapop, la khñiot lang thriap baroh namar
Jong me ! Ei-ei nga khlem da l :ng, ym dei
Namar ki jingduna jong ki, hynrei
Namar jong nga, ba háp jingshain lyngkhot
Lyngkhai ïa ki mynsiem bapli. Ko bneng
To ai jahthait-ïa ki mynta !

Malcolm. To ai
Kane kan long u mawshutwait ïa wait
Jong phi : te ai jingsngewsih kthang kan phai
Sha jingbitar ; la dohnud wat pynluiñ,

Macduff. O, nga lah tang
Ban kylla kynthei da ki jingjawummat
Jong nga, ban kob sarong tang d'u thylliej
Jong nga ! Hynrei, ko bneng ba jem dohnud,
To pynlyngkot ïa jingpynslem baroh ;
Markhmat markhmat wallam i'une u ksuid
Dujok Scotland bad ma lade ; hapoh
Jingjlán waitlam jong nga wan buh ïa u ;
Lada u lait, to máp ko bneng ïa u
Ruh de !

Malcolm. Kane ka sur ka sngew rangbah,
Alle, ïaleit sh'u syiem ; ka bor la khreh ;
Ei ei ym duna shuh, tang ban pán bor :
Macbeth la ih biang por ban shah khynñiuh,
Bad bor najrong pynphong atiar ïa ki.
Sngew shngaiñ katba lah ei : ka jrong ka miet
Ka ba'm lap shuh ka sngi ban khmied.

(Ki ïamih baroh).



AKT V

JAKA PYNI I

Ha Dunsinan. Ka kamra-khmat ha Iingpaki-dulan.

Rung u Doktor pynkhiah met *bad ka* Thei-donburom ba ap.

Doktor. La ar miet nga la ïa ap bad phi, hynrei ngam man lah ïohi dak jingshisha ei ei ha ka ripod jong phi. Mynno ka la long khat-duh ba ka ïaid ruma ?

Thei-ap. Naduh ka por ba u syiem kyr rad u la leit sha ka madan thma, nga la ïohi ïa ka ba ka khie na la jyngthiah, ka pashat la ka jaiñkup miet jong ka halor jong ka, ka plie shabi ïa la ka kamra rit jong ka, ka sei ka kotsada, ka khylliap ïa ka, ka thoh halor jong ka, ka pule ïa ka, hadien kata ka shon-shab ia ka, bad sa shisien pat ka leit phai sha jyng-thiah ; pynban ïa kane baroh ha ka por ba ka don ha ka jingshoh samthiah bajur tam eh.

Doktor. Ka jingpynwit pynthut bakhraw ha ka jinglongbriew, ban ïohpdiang shisyndon ïa ka jingmyntói jong ka iingïohthiah bad ban leh ki kam-ap tip briew ! Ha kane ka jing-khih kyndeh basamthiah lyngngai, nalor ka jingïaid ruma bad kiwei kiwei de ki jingleh ba da jia shisha, ïaei, ha kano ma ka por, ba phi la ïohsngew ïa ka ba ka ong ei-ei ?

Thei-ap. Ia kata, kynrad, ngan nym ïathuh ha ki ktien jong ka.

Doktor. Phi lah ban leh ïa kata ha nga, bad ka long kaba dei hok eh ïa nga ïa ka ban tip.

Thei-ap Lymne sha phi lymne shano shano; ba ngam don sakhi satar ban pynskhem ïa la jingkren jong nga. Ha khmih, ka hangne ka wan !

Rung ka LADY MACBETH *bad i mombati.*

Kane ka long ka rukom leh jong ka; bad nga nud ban smai da ka jingim jong nga, ba ka ïohthiah lyngngai. Khmih thuh ïa ka ; ïeng rieh hajan.

Doktor. Kumno ka leit jia wan bad kato ka jingshai ?

Thei-ap. Wa balei, ka don syndah jong ka · ka don ka jingshai sharak hajan jong ka lynter ; dei ka jingai hukum jong ka.

Doktor. Phi ïohi, ki khmat jong ka ki peit.

Thei-ap. Hooid, tang ka jingïohi jong ka ka jah.

Doktor. Aïu ka leh mynta ? Ha khmih, kumno ba ka kyrshut la ki kti jong ka.

Thei-ap. Ka long ka rukom leh ba shait leh jong ka, ba i kum kaba thet la ki kti : nga

la tip ïa ka ba ka ïai leh ïa kane da ka shipawa kynta.

Lady Macb. Pynban, dang don hi ka dak hangne.

Doktor. Ha sngap, ka kren : ngan thoh ïa kaei ba mih na ka shyntur jong ka, ban pynhun la ka jingbuh jingkynmaw la jong kham bha shuh shuh.

Lady Macb. Phet phet, dak ba la tim ! phet, nga ong !—Wei, ar ; wa balei sha, la dei ka por ban leh noh ïa ka—Ka dujok ka jngut tiw !—Shi-eh, kynrad jong nga, Shi eh ! u shipai, bad uba tieng-pud ? Aïu donkam ïa ngi ban tieng mano ban tip ïa ka, haba ym don mano mano ba lah ban pán jingkhein ïa ka bor jong ngi ?—La katta ruh mano ban leit pyrkhat ba uto u tymmen un don snám ha u haduh katne katne ?

Doktor. Phi la sngap thuh ïa kata ?

Lady Macb. U Basan ka Fife u la don ka tnga : ka hangno ka don mynta ?—Aïu, hato kine ki kti kin nym khuid shuh lano lano ruh ?—Kein kein ïa kata, kynrad jong nga, kein-noh shaphang kata : phi pynsniew noh baroh da kane ka jingleh kyndit.

Doktor. To khie, to khie ; phi la tip ïa kaei ba ym dei ban tip.

Thei-ap. Ka la kren ïa kaei ba kam dei ban kren, nga sngewthikna ïa kata : ka bneng ka tip ïa kaei ba ka la tip.

Lady. Macb. Hangne biang ka jingsma snám : baroh ki jingiwbih ka Arabia kin nym lah pyniwbih shuh ïa kane ka kti barit jong nga. O,—O,—O !

Doktor. Ka jingúd pang mynsiem aïu ba kat kata ! Ka dohnud ka la shah dung klong jur tyngeh tyngeh.

Thei-ap. Ngan nym da la don dohnud ba kat kato ha shadem jong nga, ai ngan ïoh burom katba nga ïoh ei ïa ka met tylli baroh kawei.

Doktor. Ñiuma, ñiuma, ñiuma,—

Thei-ap. Dwai ïa u Blei ban long kumta, kynrad.

Doktor. Kane ka jingpang ka long sha lyndet ka bor pynkoit jong nga : pynban nga la ju tip ïa kito kiba la ïaid ruma haba samthiah kiba la ïap hok ha la ki jyngthiah jong ki.

Lady Macb. Thet ïa la ki kti jong phi, phong ha la ka jyngphong-thiah jong phi ; wat peit mat-lieh katto katto :—ngan ïathuh biang pat ïa phi, la tep ïa u Banquo ; um lah wan mih biang na la ka jyngtep jong u shuh.

Doktor. Kumta mo shisha ?

Lady Macb. Sha jyngthiah, sha jyngthiah ; don ka jingtied ïing kata ha khyrdop : alle, alle, alle, alle, ai ka kti jong phi ha nga: ïa ki-ei ba la leh ym lah ban nym pat leh : sha jyngthiah, sha jyngthiah, sha jyngthiah, kloi !

(Ka mih noh)

Doktor. Hato kan leit thiah noh mynta ?

Thei-ap. Beit sak.

Doktor. Ki jingpasiaw jakhlia ki sawa kylleng:
Ki kam kynsha ki da pynkha ki kam
Jynjar ba i kynsha : jingmut jingpyrkhat
Ba bit jakhlia sha la syngkhlieh kyllut
Jong ki kin leit ïathuh la kam barieh:
Kan kham donkam kham bún i'u nong-pynkhiah
Pynkoït mynsiem ban nongpynkhiah ka met.
A Blei, A Blei, máp lem ïa ngi baroh !
Peit bha ïa ka ; weng noh na ka ki lad
Pynsniew baroh, te khliaw ki khmat ha ka :
Kumta, khublei, thiah-suk : jingmut pyrkhat
Jong nga ki shoh-bieij ngain, ka pynlyngngoh
Ia khmat : nga nang tharai, ngan nái, ngam nud,
Nga eh ban kren.

Thei-ap. Khublei, thiah-suk doktor.

(Ki ïamih noh de).

JAKA PYNI II

Ka thaiñ hajan Dunsinan.

Rung bad ki ksing ki lama, u MENTEITH, CAITHNESS, ANGUS, LENNOX, *bad ki* Shipai *ki* Swar ka Scotland.

Menteith. Ka kynhún shipai Phareng la hajan ngong,
Ba lam na khmat d'u Malcolm, Siward tymmen,
U kñi jong u, bad u Macduff babha :
Jingpynhiarkput ka mehding laiñ ha ki ;
Naba daw hok barem sohsat ka kloi
Pynshit sha jingumsnám bad jingshyrkhei
Bangiew batriem wat ïa u pukir blei.

Angus. Hajan ka khlaw Birnam ngin sa ïashem
Bha kein ïa ki ; nangta kin dang ïawan.

Caithness. Mano ba tip b'u Donalbain u don
Bad l'u hynmen jong u ?

Lennox. Da shisha kein,
Rangbah, um don : nga don ka kot kyrteng
Ba thoh ïa baroh ki khún bakhraw :
Don u khún u Siward, bad bún bún bah
Ki 'rangsamla bajlih ñiuhmoh kiba,
Wat mynta hi sdang-speh ka long rangbah.

Menteith. U leh aïu pat de u riewbanbor ?

Caithness. Ia Dunsinan bakhraw u pynkhlain jur
Ka kut : don ba ong u la lamwir ; kiwei pat,
Ba kham isih duna ïa u, ki khot
Ia ka ka jingkhie-shlur lamwir lamtham :
Hynrei, kaba shisha, um lah ban tán
Pynskhem ïa daw thaw-daw kulmar hapoh
Jingring panpoh pyrkhing ka jingsynshar
Jong u.

Angus. Mynta te u sngewthuh jingpynïap rieh
Runar jong u ki bit-sah ha ki kti
Jong u ; mynta man ka minit ki ïeng
Ialehpyrshah ki kynnoh pop bad tei-pop
Ia jingpynkhein kular ba mrad jong u ;
Kito ba u pynïaid ki shu ïaid ba u
Pynïaid, ym dei eh ba ki ieit ia u :
Mynta te u sngewthuh ba nám jong u
Ka sdien sumor wur-wur sawdong ka met
Jong u, la kum jaiñphong ramhah met-bah
Ha met i boit nongtuh.

Menteith. Mano de te
Ban leit pynrem jingsngewthuh-briew kulmar
Kulwit jong u b'u ran dadien, u kyndit
Tat baroh kaba hapoh jong u ka ïai
Pynrem lade ba ka don hangta ?

Caithness. Ñiuma,
Ja iaid shaphrang ban ai jingkohnguh haba
Dei shisha ban ai : ngin iakynduh
Dawai pynkoit ia jinglongpang hima

Bad lem bad u ia jingpynkhuid ka ri
La jong ngin theh mar shisynjaw na ngi.

Lennox. Lane katno katno katba donkam,
Ban jaw umjer h'u syiem syntiew, ban jlop
Ka ñiut ka ñier. Te ia shaphrang ngin iaid
Haduh Birnam.

(*Ki iamih noh baroh da kaba iaiaid.*)

JAKA PYNI III

Ha Dunsinan. Ka kamra ha iingpaki.

Rung u MACBETH, *u* Doktor *bad ki* Nongbud-Nongrap.

Macbeth Wat wan ripod ei-ei de shuh ia nga;
Ai kin iaphet lut baroh : tat da ka khlaw
Birnam kan wan kynriah sha Dunsinan,
Bit thit jingtieng ngam lah. Uei eh sha
U khynnah Malcolm? Hato um dei ba kha
Na ka kynthei? Ki mynsiem ba tip ia jinglong
Hadien habud jong baroh ki ban dang iap
Ki la pynbna kumne ia nga, "Wat tieng,
Macbeth; yn nym don briew lano lano
Ba kha na ka kynthei briew ban ioh ka bor
Halor jong me." Te hér ko ki basan
Shukor, khie ialang bad ki riewwad sngewbha
Ka ri England : jingmut ba nga pyniaid
Bad dohnud nga shah, daleilei ruh kin nym

Lah kjap da artatien, kin nym khih kyiuh
Da jingsheptieng.

Rung u Shakri.

Ka ksuid-lam-ïap kan tah
Phu-ïong ïa me, ka pohrati pohjait
Ba kyllán khlein ki ngab ! Ba me ïoh naei de
Kato ka khmat bliej bliej lamhér radha ?

Shakri. Don lypa shiphew hajar —

Macbeth. Ki radha ! ksuid ?

Shakri. Ki shipai ki swar, syiem kynrad.

Macbeth. Khie me, sam pin thyrnia la khmat la jong,
Sa tah rongsaw ïa jingsheptieng jong me,
Me ka khynnah blaij-blaij dohnud. Shipai
Aïu, ka-bieij ? Ka jingïap ïa mynsiem jong me !

Kito ki ngab thoh-lieh jong me ki long
Nongaisylla ban tieng. Shipai aïu,
Me ong, khmat lieh-malai ?

Shakri. Pyrton Phareng,
Lada kata kan pynsngewbha ïa phi.

Macbeth. Phet te phet kloi, wat pyni khmat shane.

(*Mih u shakri*).

Ko Seyton ! rangbah shipai ! Nga pangdohnud,
Haba iohi — ko rangbah, nga ong !—
Kane jingshop kan pynsngewshngaiñ
junom
Ia nga, lane kan pynhiar khet kumne.
Nga la im slem than eh : jingim jong nga
Ka tyrkhong-sla hi raw, ka stem kmer kmer ;
Kata ba dei ban bud jinglong tymmen,
Kum jingkohnguh, burom, jingieit, kynhún
Ki lok ki jor ngam dei leit khmih lynti ;
Hynrei, ha ka jaka kita, jingtim,
Jingtla ba'm jam hynrei bangam jylliew,
Ka burom khlein la thang bad jwat la bam,
Ka leh burom ha khmat kynjat nadien,
Kaba dohnud bapli kan kwah kyntait,
Hynrei ban leh kumta pat de kam nud.
Rangbah Seyton ! me hangno me don ?

Rung u SEYTON.

Seyton. Kaei ka mon sngewbha ka jong phi, ?
Syiem

Macbeth. Don khubor shuh aïu ?

Seyton. Kat ba la
Ripod la pynskhem lut baroh, kynrad.

Macbeth. Ngan leit ïakhun mynta, tad da na
shyieng
Jong nga ïa doh jong nga la sloit lut phloiñ.
Ai noh ha nga jyngkieng atiar jong nga.

Seyton. Ym pat sngew i-donkam ia dang mynta.

Macbeth. Ngan phong ia ka. Phah shuh kham bŭn kulai,
Tawiar ia ri baroh sawdong ki pud.
Phasi kat kiba tieng bad kren pyntieng,
Ai kloi ha nga jyngkieng atiar jong nga.
Kumno shisha nongpang ka long, doktor ?

Doktor. Kam shym da pang katta jyndei, syiem kynrad,
Kumba ka shah jynjar na jingmut ngiew
Ba dem ïai wan kah rben jingmut jong ka
Ba khang ia ka na ka jingioh jahthait.

Macbeth. Pynkoit ia ka te na kata : hato
Me'm lah pyntrei-kam ia jabieng pang ?
Phut noh na jingkynmaw i'u thied sngewsih,
Pyndam khuslai ba thoh na jabieng-khlieh,
Bad da dawai pynklet bathiang aiu-re
Pynkhuid shadem b'la thep tynñian da skum
Bankhia ba pynkynmaw napoh dohnud.

Doktor. Hangta ki nongpang hi ki pyntrei-kam.

Macbeth Khie pda jingstad dawai sha ki ksew, nga ieh;
Alle, ïa nga pynkieng atiar jong nga :
Wallam ïa nga la diengshanduh jong nga :
Rangbah Seyton, phah noh. Doktor, basan

Ki her na nga. Alle rangbah, pynhér,
Lada me lah, doktor, pynlap jingpang
Hima, pynkhuid ia ka ban shait khiah krat
Kum mynnyngkong jong ka, te ngan pynjam
Ka jingiaroh da jingthab kti bajam
Ka ban sawa kylla te shar shi-shar.
Law noh, nga ong,—dawai julab, maksolp,
Andrew's salt, kano kano ka jait
Dawai ba pynhér kpoh ban pynhér noh
Ia kine ki Phareng nangne ? Me sngap
Nga ong aiu shaphang jong ki ?

Doktor. Hooid,
Kynrad babha jong nga ; ka jingpynkhreh
Ialeh u syiem jong ngi ka pyniohsngew
Khyndiat khynsoit ia kata.

Macbeth. Wallam nadien
Jong nga ïa ka. Ngan nym sheptieng jingiap
Bad jingpynjot tat da ka khlaw Birnam
Sha Dunsinan kan wan.

Ki iamih baroh lait noh u Doktor.

Doktor. Ban da nga don
Jngai bak bad laitluid war na Dunsinan
To ïoh katba ïaïoh, nga te la eh
Kan lah ban páh ban wanphai biang shane.

(Mih noh).

JAKA PYNI IV.

Ka thain hajan Dunsinan : ka khlaw ha khmat ha jingioht ka khmat.

Rung bad ki ksing ki lama, u MALCOLM, *u* SIWARD *tymmen bad u* SIWARD *samla, u* MACDUFF, MENTEITH, CAITHNESS, ANGUS, LENNOX, ROSS, *bad ki* Shipai *ki* Swar, *da ïaïaid pyrton.*

Malcolm. Bakha, nga khein ki sngi ki hajan ngong.
Ba kamra-thiah kin lait na jingmynsaw.

Menteith. Ngam artatien ei-ei.

Siward. Ka khlaw aïu
Kane ha khmat jong ngi ?

Menteith. Ka khlaw Birnam.

Malcolm. Man u shipai khie khet kawei ka tnat
Bad rah na khmat : kumta ngin kah syrngiew
Jingbûn kynhún la jong bad phah-briew de
Sha khmat ban wan ripod.

Shipai. Ngin leh kumta.

Siward. Ngi ïoh jingtip b'u riewbanbor sngewshngaiñ
Un ïai sah hi ha Dunsinan bad ap
Ka jinghiarthma jong ngi hangta.

Malcolm. Ka dei
Jingkut jingap kyrmen hangta : naba
Ha kaba don kabu ka lad ïa ki,
Bad rit bad khraw ki ïeng ïalehpyrshah ;
Ym don ban shán ïa u lait ba pynbor,
Kiba dohnud jong ki kam don hangta.

Macduff. To ai daw-hok jong ngi sha jingshisha
Kan tur bad phong jingsmat ka long-shipai.

Siward. Ka por ka la nang jan ba da jingkut
Jingmut bahok ka mon baskhem jong ngi
Kan wan pyntip katno ngin ïoh, katno
Ngin duh. Ki jingpyrkhat antad kin kren
Ia jingkyrmen ba'm lah thikna, hynrei
Ki jingsangah tyngeh thikna kin rai :
Sha phrang ka jur ka thma. Kawei la lai.

Ki ïamih noh de da kaba ïaïaid pyrton.

JAKA PYNI V

Ha Dunsinan. Hapoh Iingpaki-dulan.
Rung, bad ki ksing ki lama, u MACBETH, *u* SEYTON,
bad ki Shipai *ki* Swar.

Macbeth. Pynsdien lama jong ngi shabar kynroh ;
Jingkyang pyrta ka shu ïai long "Ki wan ;"
Ka bor jingkhlain ka ïingpaki-dulan
Jong ngi kan rkhie i-bein jingwan kerkut :
Hangne to ai kin dem tad da 'nemsniew,

Ka khlam ka ngoh kan bám de khoit ïa ki ;
Ban da ym shym pynkhlain da bor shipai
Jong ngi, ngin jin da nud ban tur pyrshah
Ia ki, markhmat markti, bad tied tangon
Pynphet sha ïing.

(Ka jingkyang lynñïar ka kynthei shapoh.

Jingïám aïu kata ?

Seyton. Ka dei ïám-briew kynthei, kynrad
ba bha

(U mih noh de).

Macbeth. Nga lah da jan klet du ka mad
jingtieng :
La don ka por, kynsan ngan sngew pjah slam
Ban sngap jingkyang mynmiet : snieh-khlieh
jong nga
Ha khana ngiew kan pynïeng shñiuh ba wan
Jingphieng ka khlieh ; nga kdang jingngiew
de pdik :
Jingngiew, b'la mlien pyrkhat pynïap jong nga,
Kam lah pynkyndit shuh.

Rung biang u Seyton.

Ki-kyang balei ?

Seyton. Ka mahadei la ïap, kynrad jong nga.

Macbeth. Ka dei te tói ban ïap noh kham hadien ;
La don ka por ia kum kata ka ktien.
Lashai bad sa lashai bad sa lashai,
Ka pár jingjám barit te khlieh ka sngi,
Sha ka kynnoh khatduh ka por b'la buh ;
Baroh ki hynnin jong ngi ki don ki bieij
B'la tbeh lynti shapoh jingiap ngui-ngui.
Lip, lip, sharak bameh! Jingim ka long
Syrngiew baiaid, nongialehkai bapli
Ba kam kynshi kynphuit halor rynsán,
Te jar ym iohsngew shuh : dei ka parom,
Ka puriskam u bieij, bajam dom-riang,
Ba'm mut ei-ei.

Rung u nonglamkhubor.

Me wan ban pynlarkam
L'u thylliej ? kren te kren kloi, me don aiu ?

Nonglamkhubor. Kynrad syiem jong nga, nga wan ripod kaba
Nga da iohi, hynrei ngam man lait-ktien
Kumno ban ong.

Macbeth. Niuma, te kren, rangbah

Nonglam. Katba nang ïeng ban ap nalor u lúm,
Nga peit ka khmat sha phang ka khlaw Birnam,
Te kyndit-dat, nga leit pyrkhat, ha-i
Katai ka khlaw ka sdang ngieb-ngieb ban khih

Macbeth. Thok bad shukor ?

Nonglam. Ngan shah jingingbitar
Jong phi, ban da kam long shisha kumta :
Hapoh kine lai mail phin i katai
Ba ka dang wan ; nga ong, ka khih ngieb-ngieb
Baroh shikhlaw.

Macbeth. Lada me kren shukor,
H'u dieng bajan tam ïa me ngan sdien-im,
Tad da nemsniew kan shkih pynïap ïa me.
Lada jingkren jong me ka hok shisha,
Ngam khein lada me leh kumjuh ïa nga.
Nga kun jingkut jingmut la jong, bad sdang
Ban artatien 'tien ar-jingmut u ksuid,
Ba kren thok-hok : "Wat tieng tad khlaw Birnam
Kan wan sha Dunsinan ;" mynta ka khlaw
Ka wan sha Dunsinan. Khreh, khreh, bad mih !
Lada kane b'u kren pynskhem ka paw,
Ym long ka her nangne ne sah hangne.
Nga sdang sngewbtai jingiaid ka sngi, bad kwah
Ka jingiaid beit pyrthei kan thung khongpong.
Pynriew baje jingma ! Beh lyer, pait lieng !
Ngi jied jingiap ha met atiar ngi kieng.

JAKA PYNI VI

Ha Dunsinan. Ha khmat ka ïingpaki-dulan.

Rung bad ki ksing ki lama, u MALCOLM, *u* SIWARD *tymmen,* MACDUFF, *ter-ter bad ka* Kynhün *Shipai jong ki, bad la ki tnat dieng.*

Malcolm. Mynta la biang ; bret noh jingkah sla jong phi,
Pyni kumba phi long, Mama kordor,
Bad i bakha, u khún binong bishon,
Lam thma na khmat ; Macduff ngi khein kordor
Bad ngi ngin leit shimti kat kiba sah,
Kat ka hukum jong phi.

Siward. Khublei ia phi.
Ban tang ban lap pyrton u riewbanbor
Mynta ka miet, ngi mat iashah shoh noh,
Lada ngim lah ialeh.

Macduff. Pynriew turoi baroh : pyrsad pynjam,
Nonglamktien khmat bakyang jingiap bad snám.

(Ki iamih noh baroh).

JAKA PYNI VII

Kawei pat ka liang jong ka madan thma.

Ka jingpynsawa pynma. Rung u MACBETH.

Macbeth. La khum la teh ia nga h'u dieng thang-iap ;
Ngam lah ban her, hynrei te kum ka dngiem,
Nga dei ban tur na phang. Haei uta
Ba'm kha na ka kynthei ? Tang kum uta
Nga dei ban tieng, ne lait.

Rung u SIWARD *samla.*

Siward S. Me kyrteng uei ?

Macbeth. Men sngew sheptieng ban leit
ïohsngew ïa ka,

Siward. S. Em ; la me lah ban khot ïa lade hi
Ka kyrteng ba kham sat byrsia ban ïa
Kano kano ba don ha krem dujok.

Macbeth. Kyrteng jong nga ka long
u Macbeth syiem.

Siward. S. Ksuid hi um lah pynbna ka
kyrteng nám
Ban kham sngewjli ha tyndong shkor jong
nga.

Macbeth. Ym tang katta, lymne ban kham
pynngiew.

Siward. S. Me thok, ko riewbanbor
basngewsaitmet ;
Da la waitlam jong nga ngan pynshisha
Me thok ka kren kumta.

*(Ki ïakalaiñ wait bad ïa u Siward samla la
pynïap.*

Macbeth. La kha ïa me
Du pléng na kynthei-briew. Ha waitlam sdér
Nga wiatsamrkhie phuhmat, tiar-thma shipai

Nga rkhie bad peit bein-briew, lada kalaiñ
D'u briew ba kha kynthei.

(*U mih noh de*).

Ka jingpynsawa pynma. Rung u MACDUFF.

Macduff. Nangtai wan jingsawa. Ei, riewbanbor,
Pynmih ka khmat jong me ! lada me shah
Pyniap te ym da wait kalain jong nga,
Suidiap ka tnga bad khun ki kti jong nga
Kin bud syrngiew ia nga shijir gim sah
Ngam lah tied pynkyllon shipai nongtuh,
Ba shu wai tiar nawei bad phah rah súm :
Ia me, Macbeth, lane waitlam jong nga
Khlem pyndei snám ka khmut syrti, nga bsuh
Biang khop khlem pyndonkam. Hangtai ! imat.
Da jingpynriew kdáng-kdáng, ban kynúd jam,
Kan leit pynbna : shah ngan iashem bad u,
Ko kupar ! Te tam nangta ngam kwah pán shuh.

(*Mih noh. Ki jingpynsawa pynma.*)

Rung u MALCOLM *bad u* SIWARD *tymmen.*

Siward T. Nangne, kynrad ; ka kut jem jai ka nguh :
Ki briew u riewbanbor ar liang ki tur ;
Basan riewdonburom ki ialehshlur ;

Ka sngi lajan kan ong "jong phi ka long,
Sa khyndiat dei ban leh

Malcolm. Ngi ïatyngkhuh
Nongshún ba tied narud narud jong ngi.

Siward. T. Rung kloi, kynrad ka kut.

(Ki ïamih noh. Ka Jingpynsawa pynma).

JAKA PYNI VIII

Kawei pat ka liang jong ka madan thma.

Rung u MACBETH.

Macbeth. Ban lei ngan leh u bieij Roman. ban ïap
Da wait la jong ? katba jingim nga i,
Kham bha ban ai jingang jingmong ha ki.

Rung u MACDUFF.

Macduff. Kylla dien, ei ksew-nurok ka ksew, kylla dien !

Macbeth. Na baroh phar ki briew ïa me nga kiar :
Khie phet noh me ; mynsiem jong nga ka shlei
Lypa da snám kiba ha ïing jong me.

Macduff. Ngam sngew don ktien ba ngan ïakren bad me :

Ka ktien jong nga ka ha waitlam jong nga :
Dakaid batyrbeh snám sha ba palat
Ktien-briew kam lah ïoh ktien ban kren
pynbna.

Ki ïakhruo.

Macbeth. Me shu pynshitom ei : jem kumba
Da wait banep jong me me pom pyngkiang
Ia lyer haw haw ka suin, kumta sep ei
Ka pynmih snám ia nga : pynháp la wait
Syrti ha khlieh tupia ba lah ban ngam ;
Nga im jingim jadu, ba'm lah pynïap
D'uwei ba kha na ka kynthei.

Macduff. Duh jingkyrmen thiaw ka im jadu
jong me ;
Te ai uta u angel ba me shakri
Un ong ïa me, i'u Macduff na kpoh ka kmie
Jong u te la shu puid khlem pat biang por.

Macbeth. Long ba la tim i'u thylliej ba ong
kumta,
Ka la pynkyiuh ïa long-rangbah jong nga !
Bad to ïa ksuid jadu ym bit ngeit shuh,
Ba jler ïa ngi da ktien ba ar jingmut ;
Ba buh ka ktien kular ha shkor jong ngi,
Bad sa pynkhein ban thaw jingduhkyrmen !
Ngan nái ïaleh bad me.

Macduff. Kata pyndem
Ma me ha nga, ko riewkhawpud bad im

Ban long jingpynidur ban pynkhmih kai
Ka juk : ngin rah ïa me, kum mrad kynsha
Ba'm kham shem ñiar jong ngi, ba la tah
rong
Halor u dieng bad la jingthoh napoh,
"Ia khmih, ïakhmih i'une u riewbanbor."

Macbeth. Ngan nym treh dem, ban nguh ban
doh khyndew
Hapoh poh-kjat Malcolm samla, bad shah
Jynjar jingmut ha ka kynyiw kynshi,
Kyn-eh kynphuit ka tim ka tla paidkar,
Paidbhur. La khlaw Birnam sha Dunsinan
Ka wan, bad me pyrshah ïa nga, ba'm kha
Na ka kynthei, pynban ngan thom ïa-ïap.
Ha khmat ka met la jong nga shat la stieh
Iada riewthma jong nga : to mait, Macduff ;
Long ba la tim kat uba ong nyngkong,
"Sangeh, sangeh, kein-noh, kein-noh katto!"

(Ki ïamih da kaba ïakynrup ha met thui.

Jingpynsawa pynma.

Ka jingphet-rieh. Ka Jingpynphuh pynphieng, kaweh lama.

Rung bad ki ksing ki lama, u MALCOLM, *u* SIWARD *tymmen,* ROSS, LENNOX, ANGUS, CAITHNESS, MENTEITH, *bad ki* Shipai *ki* Swar.

Malcolm. Nga kwah ki lok ngi jah ki wan poi suk;

Siward T. Don ban dei leit : pynban nga i nangne,
Ka sngi bakhraw katne la iohthied tat.

Malcolm. Macduff u jah, bad khún khlain-bor jong phi.

Ross. U khun jong phi, kynrad jongnga, ia ram
Shipai la siew pyndep : u im tang kat
Ban long rangbah ; uba mar shu iadep
Pynskhem la jinglong shlur rangbah la jong
Ha ka kyrdan jingim ba'm dei ban riej
Ha kaba u ialeh, te kum shynrang
Ka kmie shisha u iap.

Siward T. Te u la iap ?

Ross. Hooid, la rah na madan thma : ka daw
Sngewsih jong phi ym dei ban thew da dor
Ba u u don, lymda kumta, ym don
Jingkut.

Siward T. U don jingmong na khmat ?

Ross. Hooid kein, na sha khmat.

Siward T. Lada kumta,
Shipai u Blei u long ! Ban da nga don
Katta ngut katba nga don ki shñiuh,
Ngan nym kwah iap ia ki sha ba kham bha :
Kata, ka tied baje iap-briew ia u.

Malcolm. U kham shongdor ia bún ki
jingiám-briew,
Bad ia kata ngan theh namar jong u.

Siward T. U'm sah jingshongdor shuh : ki ong
hana,
U iap suk siew pyndep ki ram ki shah :
Haba kumta, to ai u Blei un long
Ryngkat bad u ! Une la wan ban ai
Jingpynsngewtngen ka kham thymmai ia ngi.

Rung biang u MACDUFF, *bad ka khlieh u* MACBETH *ha ka kti.*

Macduff. To un im tymmen u syiem ! kumta
me long :
Ha khmih, hangne ka ieng pynsdien ka khlieh
B'la tim u riewbanbor : la lait katto :
Nga i ia me b'la ker tawiar sawdong
Da mawlynnai paila ka ri jong me,
Ba kren khublei kum nga hapoh dohnud
Jong ki ; kiba jingsawa jam jong ki
Nga kwah kin pyrta jam ryngkat bad nga :
To ai un im tymmen u Syiem ka Scotland !

Baroh. To ai un im tymmen u Syiem ka
Scotland !

(Jingiakaweh lama.)

Malcolm. Ngin nym pyrkhat pynlat ia por
shibún

Shuwa ban khein jingieit babún jong phi,
Bad pyniamait iabiang jong nga bad phi.
Ko ki basan bad kha ki man jong nga,
Nadien kane phin long bakhraw-batri
Kiba ha khmat duh eh ba ri Scotland
Mynno mynno ka la ju ai khusnam
Bakhraw nám katta katta. Sa aiu
Shuh ban leh; ba yn sa thung thymmai
Lang bad ka por,— kum kaba khot sha ïing
Ki lok ki jor b'la pynsapra jong ngi
B'la shah beh-shnong beh-thaw kylleng na ngi,
B'la phet ruma kulmar ban lait ki jár
Jyngriam u nongbantein ba ap phikir ;
Kaba pynmih madan myntri runar
Ki jong une u nongot doh b'la ïap
Bad jong ka mahadei riew-ksuid jong u,
Kaba, kumba suba, da kti jubor
Jong ka ka weng jingim la jong ; kane,
Bad sa kaei kaei de ba donkam
Ia ngi ban pynleitkam, da jingaiei
U Jingaiei ngin ïapyn dep la kam
La jam kat kum badei biang por bad jaka ;
Kumta, jingnguh ïa baroh shisyndon
Bad sha uwei pa uwei na phi uba
Ngi khot sngewbha ban wan iakhmih ia ngi
Ha jingpynphong pansngiat shnong Scone
jong ngi.

(Ki ïakaweh lama.

Iamih baroh).

